

नवाह विज्ञान

(Newāh Vijñāna)

The Journal Of Newar Studies



Shambhadhar Sākhwāh
(The Founder of Nepal Sambat)

Number-3

AD 1999 / 2000

NS 1120

VS 2056 / 57

Newāh Vijñāna

(The Journal Of Newar Studies)

Number -3

1120/1999-00

Editors

Dayā R. Shākya

Gaurishankar Mānandhar Ph.D

Advisor

Prof. Todd T. Lewis

Graphic Designer

Sudip Shākya

Publisher

International Nepāl Bhāshā Sevā Samiti

(INBSS)

Portland, Oregon USA

Nepāh Pāsā Puchah America

Oregon Branch

Chairperson

Dayā R. Shākya

Members

Umā Shrestha Ph.D, Gaurishankar Mānandhar Ph.D

Diwākar Maharjan, Sashindra Vajrāchārya

Purna Bāhādur Ranjit

Regional Representatives

Eugene, Oregon

Binod Kansakar

Los Angeles

Sarba Shākya, Buddha L. Shākya

San Francisco

Rajesh B. Shrestha, Nepāh Khalah

North Carolina

Devendra Amātya Ph.D.

New Jersey

Tulsi Maharjan Ph.D.

Virginia

Tribhuvan Tulādhar, Achyut Shrestha

Nepal

Prof. Tej R. Kansakar

Shanta R. Shākya, Lābh R. Tuladhar, Siddhi R. Shākya

India

Yogbir Shākya, Kalimpong, West Bengal

Ranjana & Rajiva S. Shrestha, "Rachnā", Gangtok, Sikkim

Canada

Juhee Suwāl, Edmonton

Australia

Bimal Mān Shrestha, Mary Jo' Rouke

United Kingdom

Anil Mān Shākya, Brunel University

The Netherlands

Bāl Gopāl Shrestha, Leiden

Mailing Address:

Newāh Vijñāna

P.O. Box No. 90581

Portland, Oregon 97290 USA

Cover Figure Drawing: Ekārām

Source: Swanigah, Kathmandu

Editorial

Jwajalapā to all of you. Nepal Sambat 1120 is a glorious year for all Nepalese people who have been demanding for the reinstallation of the national calendar of Nepal, called the Nepal Sambat (NS) for the official use. Finally, after twenty years of struggle, the Nepalese leaders and scholars realized that the time has come to recognize the Nepal Sambat.

It is relevant to debrief how the struggle began. The previous constitution of Nepal (1960) and the Panchayat Government ignored many national symbols and historical achievements of Nepalese people. One of them was the use of Nepal Sambat and the Newar language (the Nepal Bhasha). However, in course of time the second amendment of the constitution took place in Nepal Sambat 1100 (1980), which marks the beginning of a new century. It allowed the Nepalese people to assemble and organize peaceful rallies and mass meetings. This opportunity inspired a large number of people in the Kathmandu valley and to organize a new year rally and deliver the new year's messages to the people of Nepal. These activities inspired national feelings among the Nepalese people. Since the political power of the reactionaries was based on anti-nationalism, they were alarmed by the mass arousal. Despite the harassment from the government, the celebration of the new year gradually spread to many cities and towns all over Nepal. After the adoption of the new constitution in 1991, the celebration of new year has been a major national event among Newars not only within the country but also in foreign lands where the Newar people reside. Since 1992 the new year celebration has been organized in the Washington D.C. by the *Nepāh Pāsā Puchah America (NPPA)*, 'Friendship Society of Nepal' as the day of Bhintunā celebration. The first issue of this journal was also published on the occasion of Nepal Sambat 1117 new year celebration.

In this way, the new year celebration with mutual exchange of Bhintunā (Greetings) has become an important festival among the Newar people. Even though the Nepal Sambat was started in the pre-Malla period of Nepal, the Newars support this calendar by heart because it was originated in their own motherland. But due to the lack of enough publicity there has been an illusion among other ethnic groups that the Nepal Sambat belongs to the Newars only and hence unfairly has been named as 'Newāri Sambat'. However, this is not the true name. In order to provide a historical evidences on Nepal Sambat, we have included an article in this issue. There

are many proofs that have been published in Nepal Bhāṣā, but unfortunately not yet published in other languages. Due to this language barrier other ethnic people of Nepal are uninformed about the true facts of Nepal Sambat. In this regard, we thank the Government of Nepal headed by the Prime Minister Krishna Prashad Bhattarai for recognizing the founder of Nepal Sambat, Shankhadhar Sākhwāh as a national hero and, thus, finally justifying the slogan 'Nepal Sambat-Rāshtriya Sambat'. Due to these achievements this year has become the year of victory for the entire Nepalese who boast on their rich heritage and nationality. It is time to vow Shankhadhar for his good cause in beginning the Nepal Sambat 1120 years ago by making the entire people of Nepal free from debt. The next step for the Nepalese people is to publicize materials on Nepal Sambat and Shankhadhar through the government media and to begin to use Nepal Sambat as the official calendar.

Turning to the dark side, this year has also brought a hurricane to the lovers of several mother tongues of Nepal. In this year the Supreme Court of Nepal issued a writ of certiorari on June 1, 1999 which invalidated the decisions made by a number of local bodies to introduce Nepal Bhāṣā and Maithili as official languages for using within their jurisdiction along with Nepali. This decision concluded a two year court case, but the Kathmandu streets witnessed huge protests and rallies. This verdict was a big blow to Newars in the modern history of Nepal. The Newars are never against the 'Rāstra Bhāṣā'. They support preserving other ethnic languages of Nepal. The Supreme court verdict has been condemned by several social organizations. They have published protest statements not only in Nepal but also in the foreign countries. In Kathmandu, an activist's organization named 'The Nepal Bhāṣā Sangharṣa Samiti' called for 'Nepal Bandha' by stopping the regular business, transportation, staying absent in the offices, and so on for one day. Definitely the impact of *bandha* was successful, however, the verdict was not over turned. As a gesture of protest against the supreme court verdict, this journal rejects the inclusion of Nepali language articles in this issue.

It would be relevant to cite a remark of a senior and native historian of Nepal, Professor Dor Bahadur Bista "Many scholars, foreign and Nepali, have studied the Newars, and much has been published concerning them. It is natural, therefore, for the most people who have any knowledge of Nepal to have heard or read of Newars. The term Newar itself was derived from the name of the Country, or vice versa." ('People of Nepal', 2000, Page 17).

It is a fact that if scholars leave out 'studies of Newars' it would be an incomplete study of Nepal. The Newars are inseparable entity of Nepal. However, Newar have been facing the exploitation in every field by the so called dominant group who has very low profile of cultural and historical linkage to the Nepalese nationality. This has lead to expression of dissatisfaction that breaks out from time to time. Even though the Newars are exploited by the so called authoritative bodies their dedication to preserve the cultural heritage is highly applauded around the world. While stepping into the new millennium the Newars cannot bear further exploitation. They are demanding their rights for being a free modern human. One of the missions of this journal is to provide as much information as possible on Newar studies from the various resources. In this issue we have included quite some materials collected with the help of many native and foreign scholars and library resources. We believe that it would be beneficial to all people who eagerly wish to see resources on Newar Studies. As usual, we have received a lot of help and support from several individuals and institutions to keep this journal going in a the right direction.

Finally, we would like to thank Shashindra Bajracharya, Rama Bajracharya, in Portland and Raj Shyasya from Jwajalapā networks, Kashinath Tamot and Bimala Dhungel from Central Department of Nepal Bhasha, in Kathmandu, for their enthusiastic cooperation in bringing this issue of the journal to your hand. We would like to also express our hearty greetings and wish you *Nhudāyā Bhintunā* and *Subhāye* (thank you) for your support in keeping this journal alive.

नेवाः विज्ञान

(Newāh Vijñāna)

The Journal Of Newar Studies

Number 3

AD 1999 / 2000

NS 1120

BS 2056 / 57

Contents

English

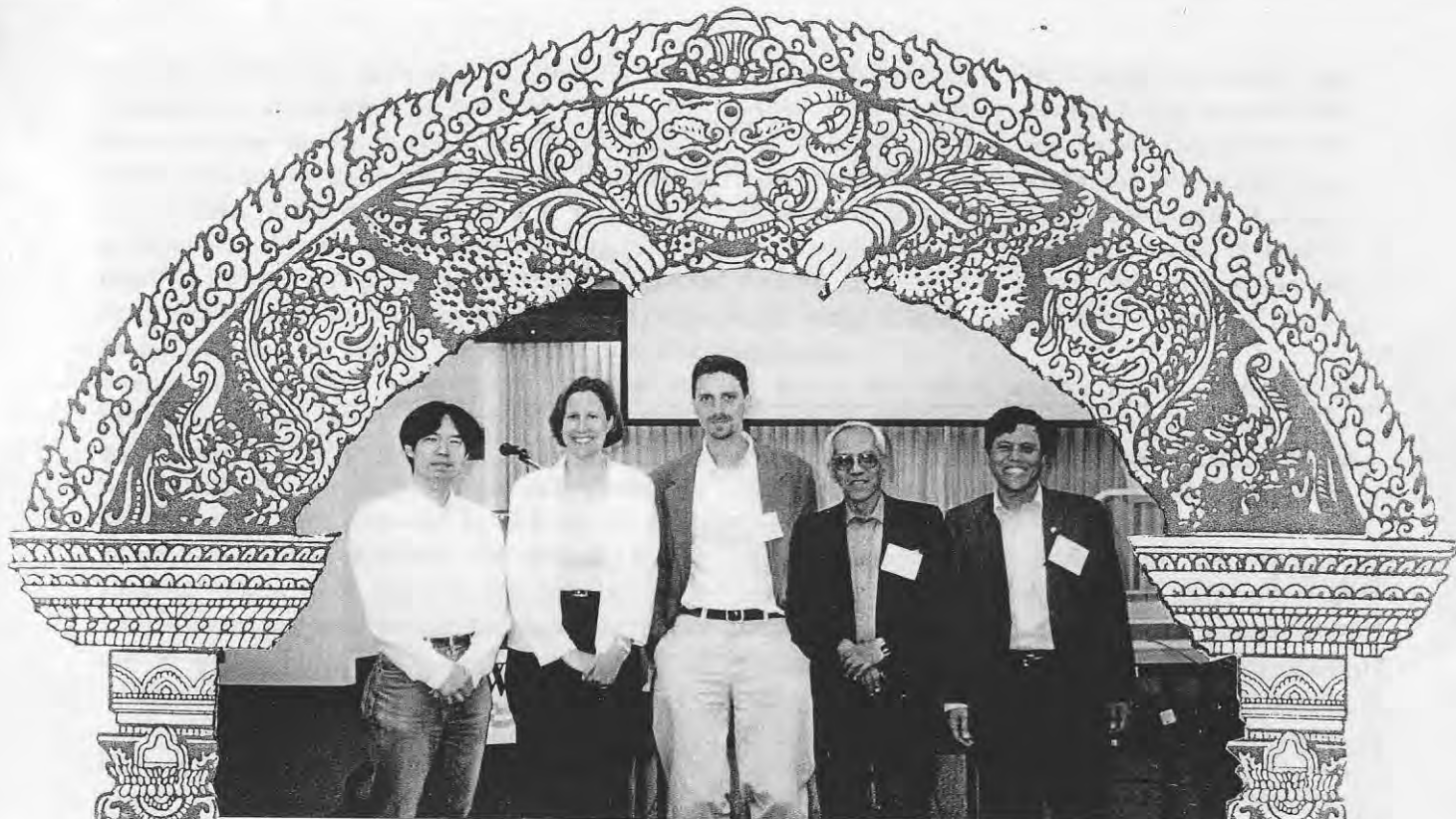
| | |
|---|--------------------------|
| Editorial..... | 00 |
| Historical Evidence on Nepal Sambat..... | Bhuwan Lal Pradhan. 01 |
| Shankhadhar Shākhwā :The Founder of the Nepal Sambat | Suresh Manandhar..... 07 |
| Shared Words, Shared History ? A Case of Thangmi and Late Classical Newar | Mark Turin09 |
| Obituary | |
| Kānchhā Buddha Vajrāchārya..... | 18 |
| Divyavajra Vajrāchārya..... | 19 |
| Vijaya Bāhādur Malla..... | 21 |
| Bibliography On Newar Studies: | |
| Section I Language and Literature | 22 |
| Section II History, Culture, Religion, Society etc. | 32 |
| Section III Masters Theses In Nepal Bhāshā | 44 |
| Conference Paper Abstracts and Titles..... | 47 |
| Questions and Answers..... | 55 |
| Miscellaneous | |
| Second National Conventional of Newāh De Dabuh..... | 56 |
| New Syllabus on Nepal Bhasha Studies..... | 57 |

Nepālī

| | |
|----------------|----|
| सम्पादकीय..... | 58 |
|----------------|----|

Nepāl Bhāshā

| | |
|---|--------------------------|
| सम्पादकया च्वसां..... | 59 |
| तजिगु नेवाः नसा 'यःमरि' | प्रेमहिरा तुलाधर..... 60 |
| 'गथां मुगः (छगू प्रागऐतिहासिक ल्यं पुल्यं)..... | योगेश राज..... 64 |
| खँय्भाय् ल्हाई पिनिगु मिथ्यांकः छगू नमूना सक्कया सुन्टोल गा.बि.स..... | बालगोपाल श्रेष्ठ..... 71 |
| Members and Subscribers' Directory..... | 74 |
| Suggestions, Comments, Concerns and Appreciations..... | 78 |
| Membership Application..... | 79 |



*From Left to Right:
Kazuyuki Kiryu, Carol E. Genetti, Gregory P. Grieve,
Tej R. Kansakar, Daya R. Shakya*

*A Newar study group attending the 6th Himalayan
Languages Symposium at University of Wisconsin,
Milwaukee, USA
June 15-17th 2000*

Historical Evidence on Nepal Sambat

Bhuwan Lal Pradhan
Kathmandu

*On the basis of poor evidence many scholars, non-governmental, public, and social organizations have attempted to devalue the importance of **Nepāl Sambat**, the original calendar of Nepal. The Department of communication of His Majesty's Government has also disillusioned many foreign writers, institutions, and general public by using the term "Newāri" instead of 'Nepāl Sambat' and 'Nepāl Bhāshā'.*

This paper presents some historical evidences on the Nepāl Sambat (NS). In relation to the origin of the Nepāl Sambat, King Anandadev's name appears in several historical period. In this context, I have identified three Kings with the name Anandadeva in the history of Nepal.

Anandadeva-I

He was a brother of a Lichhavi King Jayadeva of Lalitapur and reigned the kingdom from the eastern region. He built the Kingdom of Bhaktapur by combining several surrounding localities in the year Vikram Sambat (VS) 936 (879-880 AD.) As it has been mentioned in several *Vaṃsāvalis* including the *Gopālraj Vaṃsāvali*, *Rājbhog Mālā Vaṃsāvali*, and the *Keshar Library Vaṃsāvali*, the King Anandadeva-I was ruling the Kingdom of Bhaktapur when the Nepal Sambat was established.

Anandadeva-II

He was the second son of the King Nṛsiṅghadeva and his dynasty has not been determined by the historians yet. However, his name appears in many inscriptions showing his ruling period between NS 267- 287(1147-1167 AD). It is still a matter of research.

Anandadeva-III

The third Anandadeva ruled Nepal Valley in NS 428-440 (1308-20 AD). He is a son of Bhimdeva who belonged to the Malla dynasty of the eastern region.

During the period 736-73 AD, the King Shankharadeva was ruling the Patan region. He built a town named '*Purnāvati*' in current *Indrachowk* area. His son Bardhaman extended the area of the town. After this, the names of the Kings in the Nepal valley are inconsistent. However, it is clear in many contexts that the King Rudradeva defeated several kings on four border points (*Bhānjyāngs*) and ruled the Nepal Valley. Since he had no son to succeed his throne, he picked one of the descendants of the Lichhavi dynasty and declared him successor of his throne. This is how Jayadeva III became King of the region. In the *Vaṃsāvali*, the King of Bhaktapur Anandadeva-I has been recognized as the brother of Jayadeva and son of Balārjunadeva. This relationship is still unclear. In the Valley, when Jayadeva was on the throne he had built another Kingdom in the eastern region and handed over to his brother Anandadeva-I. According to *Keshar Library Vaṃsāvali*, Anandadeva-I was not ready to undertake the charge of the eastern region. So, he himself built another kingdom and named it "*Bhaktapur*" in 930 VS (873 AD) *Māgha*

Krishna Pratipadā on Monday.

Rāghavadeva

On the other side in Kāntipur, when Purnāvati (current Indra Chowk region) was in the jurisdiction of Patan kingdom, Bālārjuna succeeded to Jayadeva. He was then succeeded by Manadeva IV. Manadeva IV ruled both of the regions for three and half years and was succeeded by Rāghavadeva. According to the available sources, the year 301 (VS 633 and AD 576) found in inscriptions confirms the Manadeva Sambat. It was in use at that time. So the mention of the year 301 equals to 866 AD. In one of the inscriptions, Mānadeva was recognized as the *Gaddinasina* (a successor of throne) (see note A) in a religious verse and mentioned the Manadeva Sambat 304.

After the king Manadeva-IV, Vikramadeva became the king of Purnāvati . In this context, it can be assumed that the king Rāghavadeva handed over the throne to him (Vikramadeva). After him (Rāghavadeva,) the king Narendra deva (III) took over sovereignty of the kingdom. in addition, three more kings by name Narendradeva in the history possibly existed. One of them ruled only for a few years, and then Gunakāmadeva became the king of the region. But he ruled for 51 years and maintained several *Vaṃsāvalis*, inscriptions, texts etc. This proves that the king Rāghavadeva ruled the Patan region for 63 years. On the Other hand, it has been mentioned several times in *Vaṃsāvali* that the King Gunakāmadeva was the founder of the present Kingdom of Kathmandu (Kāntipur). A stone inscriptions found in Patan mentions this fact as follows:

shreemāNi golake... abhilekha sangraha bhāga 9 NS 107.

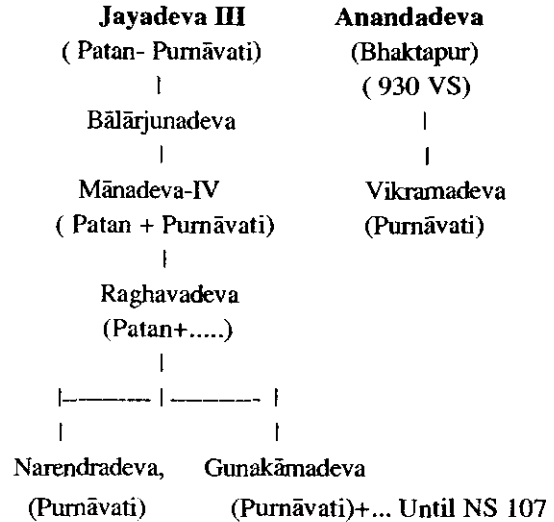
This inscription can be assumed to be written in the second half of his ruling period in the Kingdom. The available sources support that

Newāh Vijñāna No. 3

the king Rāghavadeva ruled the country for 53 to 63 years; is a remarkable and considerable period in the ancient history of Nepal. It was already 107 years since the Nepal Sambat was originated in the first half of the King Rāghava Deva's period that includes Vikramadeva, Narendradeva and Gunakāmadeva's ruling period in the Nepal Valley. In total, the four kings ruled for 123 years as follows:

| | |
|---------------|----------|
| Raghavadeva: | 63 years |
| Bikramadeva | 8 years |
| Narendradeva | 6 Months |
| Gunnakāmadeva | 51 Years |

It is illustrated in a diagram as follows:



Samkhadhara Sākhawāla

Regarding the Nepal Sambat there are many references available in the *Gopālrajevamsāvali*, *Rāj bhogmālā* and *Keshar Library* etc. as follows: (1)

"Tho Anandadevayā dājun niguu shaharae bhog yānā cwrongulin nepāyā vātā lāgāye vanā: ana nhāpā gā jaka duugulii ugu shahar yāta khwopa (Bhaktapur) nā tayā rājya yāta..."

"Since Anandadeva's brother has been ruling in two regions (Patan and Purnāvati) he

combined western villages into one unit and named the town Bhaktapur as his own kingdom.”

(2) “Ananda devan bi.sā. 930 māgha kṛṣṇa pratipadā sombār kunu khopaye takā rājya kayā 20 dan taka rājya yāta”

“Anandadeva extended his region up to Bhaktapur and ruled the kingdom for 20 years”

Similarly, a following passage is also available in the *vamsābvali*:

(3) “*ukhe lalita pattan shaharaye mān deva yā kāye rāghava deva juju jula.... thugu he ilya khwopaye ānanda deva rājya yānā cwongu ilya khwopaye chwonmha chamha jotishi--- phi lun juigu suvarna yoga.... bhariyā yāta bhadramati va vishnu matiyā sangam lakhu tirtha (lun khu) tirtha) ye vanā: phi ko biya waichongu ilya kāntipuray chwonmha sun chhamha Shankha(Dhar) nā yāmha sākhwā: dhā:mha chhamha jyāpun(Suddha Jati) khanā: dakwo bhariyā yāta heka: thuikā lobha lālachaye lākā: dakwon phi tha:gu chhen yankala.....*”

“Anandadeva, the son of Mānadeva became King in Lalitapattana (Patan) At the same time, in *Khwopa* (Bhaktapur) one of the astrologers had came up with a calculation of an auspicious time, during which the sand that float in the junction of the two holy rivers *Bhadramati* and *Viṣnumati* would turn into golden sand..... A man named *Shamka* (Dhar) jyāpu caste (farmer), saw people carrying sand to Bhaktapur. He convinced them to sell the sand for him with great pacification... and took the sand to his home.”

(4) “*ukhe ugu phi suvarna murhuta bii dhunkugulin lun juyā mawala.....*”

“On the other side (in Bhaktapur) the sand was not turned into gold because it was taken after the calculated time.”

(5) “*ukhe kāntipure thwo dinyā pyanhu lipā munkā ta:gu phi swo: won balay tasakan laye tāla shamkha tasakan jyānyāni dharmatmā jugulin wan bichā yāta a: wa lun ... sādharan manukhan yāye maphaigu dharmaye jyāye chyalaye .. gugu jyāye wa dhana kharcha yanā: lokaye tahdhangu nā wa paralokaye tadhangu punya kame yāye phai . thukathan*

manaye khā wāye ka wāye kun ana chwopin pandit jyotis tayegu Dhāpu: kathan nepāyā sakala janatāyā tyāsā pulāh sambat hii keta jujunāpa ujan phwona . thukathan sakala nepāmiyā tyāsā pulā: kaligata 3981 wa .. śākya 8002 pākhe nepal sambat 1 nhyāke jyā jula. thukathan juju pākhen ugu sambat chhyayeke biyāh tadhangu nā kame yāta shamkha yā lohan yā murti yāta pashupati dyayā itā lukhāyā nhyane thāpanā nan yāta. pashupati nātha yā param bhakta juugulin anayā bāga mati khushi sithaye he manta....”

“Whereas in Kantipur, Shankadhar was filled with joy seeing the sand turned into gold after four days... being an intelligent and religious person he thought of what to do with so much of wealth, and planned extraordinary contributions to the society... by doing this, he can earn good name and good will for the next life,.....as advised by many astrologers he decided to appeal to the king and requested to relieve every individual of the entire Kingdom from debt. In this way, he paid off all the debt for the people in the year Kaligat sambat 3981.. the Shakyas Sambat 8002 and resumed the Nepal Sambat 1. Similarly the King also became famous by granting him the beginning of the new calender (Sambat). *shamkhadhar*’s stone statue was installed in front of the southern gate of Pashupati shrine. Being a very much devoted to Lord Pashupatinath he renowned his life in the Bāgmati river side near the holy shrine of Pashupati.”

In such a way, a story of beginning Nepal Sambat during the reign of the Kings Raghavadeva and Anandadeva can be found in the *Vamsāvalis*. It is also clearly mentioned that the calendar is known as the ‘Nepal Sambat’ or ‘Nepali Sambat’. Since the calendar was started by *Shamkhadhar* it is clearly written that “*Sham-khadhar krita Nepāl Sambat*” in *Vamsāvalis*. There is no reason to reject the existence of the Nepal Sambat.

It is possible to say the water flowing down from the foot hills of the Himalaya could be a mixed with gold particles and it is undeniable

that *shamkhadhar* suddenly became rich by collecting golden sand. Logistically speaking, the historical event of starting the Nepal Sambat in the year 304 Manadeva Sambat and ruling of the region by the king Anandadeva-I in Bhaktapur and the King Raghavadeva in Patan and Purnāvati is not beyond reality. As described earlier, there were three kings in Patan and Purnāvati. In Bhaktapur, Anandadeva-I himself was in the throne for 29 years. The King Jayadeva III died immediately after he handed over the Bhaktapur region to his brother Anandadeva-I. It is not unrealistic that Kantipur was ruled by three kings while the Bhaktapur region was under the rule of the King Anandadeva-I. For instance, in the year 1938 - 48 VS there were four Shah Kings, and the fourth one is Prithivi Vir Vikrama Shāh in the modern history of Nepal. In any respect, the King Raghavadeva and Gunakāmadeva ruled the region for 63 and 51 years respectively, was a plausible event. In this way, Anandadeva-I ruled the region for quite a long period of time in Bhaktapur and he handed over the Purnāvati region to Vikramadeva and the Nepal Sambat was established in the earlier period of the King Rāghavadeva. It was already 107 years of Nepal Sambat when Gunakāmadeva's name appeared in the *vaṃsāvalis*.

Furthermore, when Shamkhadhar of Purnāvati announced the beginning of the Nepal Sambat, Raghavadeva was king of Patan and Purnāvati as well, and Anandadeva-I was the King in Bhaktapur. Without king's consent, it was not possible to make a public announcement while Purnāvati area of Kathmandu was under the rule of Rāghavadeva. This is how it can be proved that the Nepal Sambat was established during the reign of the King Rāghavadeva.

Sākhwāla or Sakhwāh or SākhaWāla

By examining the word 'Sākhawāla' we
Newāh Vijñāna No. 3

come across the names *Sākhawāla*, or *sākhwāh* or *sākha wāla* in the *Vansāvalis*. In addition to the name *shamkhadhar*, the word *sākhwāla* is also used in many contexts. It was a tradition of Lhāshā merchants that a designated section of residence is called 'Sākha kothā' where monetary business is taken place. In Bhaktapur, *Kwātha chhen tole* a location, is still called *Sākha Kothā*.

The word *phani* (room) where the king was locked up, still exists in Bhaktapur, and it is called *Sākha Kothā* (Vajracharya NS1099/ 1979 AD). The business of transition by lending and borrowing money is also called 'Sākha' in Hindi. In that room, where merchants loan money to the kings is still called 'sākha kothā'. Ram Chandra śarma's dictionary mentions that *sākha* means *dhāka*, 'list' *roba* 'ledger' *lenden* 'Business' etc. Similarly, by analyzing the word *Sākha wāla* it is understood as a person who deals with monetary accounts. So the person who paid off all the debts of people was presumably called 'sākhawāla'. The word *sākha wāla* became 'Sākha:' as the rule of phonological process in Newar language. Hence the word 'Sākha wāla' found in *vaṃsāvalis* is neither referring to / *sā* / 'cow' nor / *khwā* / 'face' or a cowherd or caste of cow raiser. In the *Samtshipta Gāpālraj Vaṃsāvali*, it is written as follows:

"*rājā shree rāghava deva varṣa 63 māsa 6.1/2 shree pashupati bhattaraka samvata sara pravriti kṛitā*"

According to this reference, the founder of the Nepal Sambat is the King Rāghavadeva himself. However, a misleading passage showing that the Sambat was offered to Pashupati Nāth by king Raghavadeva is also found as follows :

"*juju shree rāghavadeva bhoga varṣa 63 māsa 6 shree pasupati bhattarake yāta sambata sara dechhāla*"

' King Rāghavadeva who ruled the kingdom

for 63 years and 6 months had offered the sambat (Calender) to the lord *Pashupatināth*.'

According to the rules of writing *vaṃsāvalis*, name of every king is mentioned and number of years ruling the kingdom including good deeds of his period. Therefore, in the *vaṃsāvali*, mentioned above, only a section of a passive sentence written in Sanskrit is readable ' *Shree Pasupatinaath yātasambat dechhāla*'. It is not clear from the sentence who had established the Sambat. So, it is still unclear as to exactly who established the Sambat, the king Rāghava deva or some one else.

Secondly, *sambat sar prabriti: krita*' should be '*kriteta*' as an agent marker 'by' '*teta*'. However it is written '*krita*'.

Thirdly, according to several *Vaṃsāvali* the Nepal Sambat was founded by Saṃkhadhar and asked king's permission to establish a new sambat, and the king had also used the same sambat. The king asked to install his statue near the shrine of *Pashupatināth*. This shows that he was a devotee to the Pasupatināth. So, the phrase '*Shree Pasupatinātha yātasambat dechhāla*' is clearly referring to saṃkhadhara not to the King Rāghavadeva. However the change of new sambat took place in his time.

Fourthly, even though the debt was paid off by Shankhdhara no public announcement is permitted without granting permission from the royal authorities. Therefore, the King Rāghava deva's name was linked with beginning of the new *sambat*. Since the money was spent by saṃkhadhar the Sambat was written as '*Saṃkhadhar Krit Nepal Sambat or Nepali Sambat*'.

Fifth, According to the Malla period inscription (NS 524) found in the *Lū Hiti* (Golden Spout) in Patan, four different calenders were used in ancient Nepal.

1. Śri Kaligata Varṣa 4505
2. Śri Vikrama rāj Varṣe 1461

3. Śaka rāj Varṣe 1326

4. Manna Nepālikā saṃ 524

Obviously from the above list the sambats established by the kings are referred by the term '*Rāja*' whereas in Nepal Sambat the word '*rāja*' is dropped. A question may arise here that why the phrase '*Manna*' is used instead of '*Rāja*' as in '*shree manna nepālikā*'

When people of Nepal install inscriptions even after 500 years of Nepal Sambat, no one mentioned the Nepal Sambat was introduced by a king. But, now after 1100 years it is futile to claim that the sambat was established by King Raghavadeva.

Moreover, the Nepal sambat was started on Kachhalā thwo or Kartik Sukla Pratipadā 936 VS and 802 śaka Sambat or according to Colherm's comparative calculation, it was introduced on October 20th 879 AD. Before this the Manadeva Sambat was in use and it was introduced on 498 śaka Sambat and it was used from the beginning of the Lichhavi period. The Nepal Sambat was introduced when it was already Manadeva Sambat 304 in the middle of the year. (see note B) These other two Sambats originated in Nepal. In the year NS 888 (1768AD) when the Shah King Prithivinārāyan Shāh conquered the Kathmandu Valley, Nepal Sambat was in use for official and non-official purposes. In many of the western regions, the same Nepal Sambat was used. Beside this, it was also used by neighboring countries like Tibet and China for correspondences. In this regard the historian DhanaVajra Vajrāchārya writes:

"The original copy of a promised letter to the King Shakti Singh of Kābhre region from An emperor of Ming Dynasty is written in Sanskrit language with the Ranjana script that still exists in the Foreign Ministry indicates the date Nepal Sambat 535. This proves that not only Nepal Sambat but also Ranjana Script and Sanskrit language were known to Chinese Royalties." (see Note C)

In this way, the Sambat that was introduced in the later Lichhavi period was recognized as the official one by not only Thakuri kings but also by the whole Malla and the early Shah kings. In addition to the Nepal Sambat, the śaka Sambat was used until the King Prithivi Vir Vikram Shah. The gold and silver coins of that time used the śaka Sambat in 1833 (1968 VS). In the śaka Sambat year 1825 (1960) the Rana Prime Minister Chandra Shamsheer ordered to use the solar based Vikram Sambat (See note D) as the official calender and started using it on copper coins. Since the year 1031 Nepal Sambat (1833 śaka, 1911 AD,1968VS) when the King Tribhuvan was ordained the throne, Śaka Sambat disappeared from the history of Nepal.

The astrologers who wrote the calender have used the Nepal Sambat not as a racial calender but as a prestigious calender of Nepal. A list of astrologers and the name used for the Calender are given below:

| <u>Astrologers</u> | <u>Name used for Nepal Sambat</u> |
|-----------------------------|--|
| Pandit Toyā Nāth | shamkhadharkrita Nepal Sambat (in 2027 VS) |
| Pandit Toyā Nāth | shamkhadharkrita Nepal Sambat (in 2028 VS) |
| Pandit Dākurnāth & Naranāth | Nepala Deśiya Sambat |
| Pandit Prānnātha | Shree Nepala Deśiya Sambat |
| Pandit Visvarām | Shree Nepal Deśiya Sambat |

In this way, Nepal Sambat is used in various *Patros* (classical calenders) written by astrologers indicating its originality. This calender was never used as the calender for one single ethnic group, nor any particular region. But it entirely related to the Kingdom of Nepal. It is also not an imported calender as the Vikram Sambat and the śaka Sambat. It has not been discontinued yet. When we look back we see Mandev Sambat was used and Śaka was discontinued in publicly when Nepal Sambat was introduced. The Mandeva sambat was discontinued as well

later. The sambat which has been use for more than thousand years cannot be renamed as 'Newari Sambat'. During the dark period of the Ranas, a trick was played to not to pay thirteenth month salary according to Nepal Sambat every three years. This was the only reason to recognize the Vikram Sambat by the Nepalese government eight decades ago.

Notes

A. *raji shree mān deve prithu... varshe chaikottaresyan stitagrastagata....(keshara pustakalaya-- hasta likhita grantha*

B. *shakaraj tato paśchādwasurandhakritatanathā. itye te vitammahayaṃ jna yā rājā kameṇa tum krita ambarāgni śri māna devābda 'Śeśa yutākha krita ambarāgni 304 shree mānadevayābwo prayujyamānā ||* (Dinesh Raj Panta *Purnimā* Number 36)

C. "tibbatyā śākyamanyu chwoṃgu aśṭasāhasrika prajñā pāramittā"- *Purnimā*, Number 30.

D. 1. Before the Vikram Sambat came into effect the śaka Sambat and Vikrama Sambat were both used in the copper coins during the Shaha period. As for instance, the one paisa coin of śaka Sambat 1810 and Vikrama Sambat 1945 and copper coins that used only Vikrama Sambats 1948, 1949, 1950 and 1951 has been collected by Prem Bahadur Kansakar.

2. We can also find use of Vikrama Sambat 1763 along with Nepal Sambat 826 in an inscription of King Bhupindra Malla's period .

REFERENCES

- Vajrāchārya, Samyak R. 1099 NS(1979) Malla kālin. Baudha Kalā kriti ek Jhalak ek Samsmarana. Baudha Darshan Adhyayana Parishad, Bhaktapur.
- Vajrāchārya, Dhanavajra (nd) "On Prajnāpāramitā", *Purnimā* Vol. 30. Kathmandu.
- Vajrāchārya, D.V. and K.P Malla. 1985. *The Gopālarājavarṇasāvalī*. Wiesbaden: Franz Steiner. Verenkamp,

Shamkhadhar Shākhwā

The Founder of the Nepal Sambat

Suresh Manandhar

Translated by
Shashindra Vajrāchārya

The Original article *Sankhadhar Sākhwā yāta Rāstriya Vibhuti Dhāye dhunkā* 'After declaring Shamkhadhar Sākhwā as a national hero' was published in 'Sandhyā Times', Nepal Bhāshā Daily on Nov. 26, 1999.)

Nepal Sambat 1120 (1999-2000) has been a unique and a historical year; the initiator of Nepal Sambat shamkhadhar Sākhwā was recognized as the national figure (hero) by the government of Nepal in this year. Whoever and whatever political party is in the government, this declaration is an indication of an effort to uphold the democracy in the country.

However, this declaration is not the first to recognize shamkhadhar Sākhwā as a national figure. When he started this new sambat 1120 years ago, the then kings and heads of states appreciated his contribution and dedicated a new sambat (during that time only royal people could do such a great contribution to the society) to him. Considering this historic background, it can be concluded that Shamkhdhar was recognized as a national figure at that time too. Hence, this declaration can be considered a renewal of the historical event of recognition.

Shamkhadhar and Nepal Sambat

Until today the slogan '*Nepal Sambat Rāstriya Sambat*' (Nepal Sambat the National Sambat) was echoing everywhere. The name 'shamkhadhar' was not included with Nepal Sambat. Similarly, when Shamkhadhar is referred, the Nepal Sambat is not mentioned. Now the government has declared shamkhadhar as a national figure, but without specific mention of the "Nepal Sambat" as the national

sambat. This has rendered the slogan disorientation. It is not clear whether the Nepalese government actually recognizes Nepal Sambat or only its initiator- shamkhadhar Sākhwā.

shamkhadhar's noble deed has been reflected in the history. He helped the people to be free from debts. He did not want to use his wealth for himself or his descendants alone but for the well being of his fellow friends and citizens. This is indeed a revolutionary act of Sankhadhar Sākhwā. Yet we remember him not for this good deed but for the new calender he started on the day when he declared the state free from debts. In the history, we find many heroes who contributed to liberate or help fellow people but we rarely find such heroes whose deed has been recognized for a new calender established in their honor. Shankhadhar Sākhwā is the only person in such category. So when we recall Sankhadhar, we think of Nepal Sambat from the bottom of our heart. Recognizing Sankhadhar Sākhwa without giving due recognition to the Nepal Sambat will be like recognizing BP Koirala without recognizing the multi party democracy. BP Koirala was honored because of his contribution towards democracy. If we do not appreciate the democracy, recognition to BP Koirala does not have any meaning. Similarly, in a true sense, an honor to Sankhadhar can be effective only after accepting the Nepal Sambat for a

general purpose. So after granting a national honor to Sankhadhar, we can now expect the Nepalese government to use Nepal Sambat.

Nepal Sambat as the National Era

It has been two decades since the movement for recognition of Nepal Sambat started. National honor to Sankhadhar is a result of this movement and this development can also be considered as a recognition of Nepal Sambat. In reality, Nepal Sambat is the National Sambat of Nepal. The present Nepalese government has been a disillusion on this issue. The name '*Nepal Sambat*' is self explanatory that it is an Era of Nepal. In many historical accounts, the Eras used in different countries have been named after the rulers of those countries. The Nepal Sambat was founded by a civilian and used by the public. This is a unique feature of the Nepal Sambat. It is the most accepted form of calendar in the Nepalese society. All festivals are celebrated according to the Nepal Sambat calendar. Dashāin and Tihār festivals are also celebrated according to this calendar date. The birth date of our king and queen are also celebrated according to this calendar. So this Sambat cannot be tagged as impractical. From the beginning of the history till the regime of Chandra Samsher, Nepal's administration had used it as the very useful Calendar for the country. The only drawback it had was, the government had to pay 13 months salary to the employees every three years. The Rānā regime was the most repressive, undemocratic and brutal ruler era in the Nepalese history. Rānās stopped using this sambat without even scrutinizing the problem. It would not have happened if the regime were as democratic as today. So the intellectuals of this democratic country should not consider this as an impractical calendar without studying the true

evidence as did the Rānās.

The Issue of Newars and Others

The declaration of Sankhadhar Sākhwa, a Nepalese hero, is a moment of joy for all Nepalese communities. It should not be considered as a matter of pride to Newar and as a defeat of non-Newars. The people out side of Newar community can also be proud of its recognition because when Sankhadhar Sākhwā started this new era 1120 years ago, he did not discriminate between Newars and non-Newars to pay off debts. All the suffering citizens got relief from debts. He did not use this new Sambat for his own ethnic group but for the whole nation of 'Nepal'. Hence, there is no ethnic inclination in naming this era. If somebody says Nepal is confined to Kathmandu valley only, then we should denounce this as anti national. If out-of-valley people do not find a reason why they should recognize Sankhadhar Sākhwā as a national figure (because of his origin in Kathmandu valley) then why should the valley people recognize King Janak and King Ram Shah as national figure who do not belong to Kathmandu valley? Such type of opinions shrink the national integrity. We must denounce such ethnical hatred.

Further Responsibility

This declaration is not the conclusion of the task. To honor this declaration the government should initiate other few agendas. First, Nepal Sambat must be used for general purpose. It should be mentioned in the National media and the gazettes. Similarly, erecting a statue of Sankhadhar, issuing stamps, and introducing the Nepal Sambat and Sankhadhar Sākhwā in textbooks should be considered by the government. We all look forward to seeing these changes in the future.

Shared Words, Shared History?

The Case of Thangmi and Late Classical Newar

Mark Turin
Himalayan Languages Project
Leiden University
The Netherlands

1. Introduction: Thangmi Ethnography and Language

Thangmi is a Tibeto-Burman language spoken by upwards of 30,000 people inhabiting the districts of Dolakhā and Sindhupālcok in central-eastern Nepal. The Nepali name for this ethnic group and their language is *Thāmī*, an Aryan-inspired term which the Thangmi themselves are eager to shake off. Just as Newar scholars have time and time again insisted that they and their language be known as Newar and not Newari, so too have culturally-active members of the Thangmi community requested that they be referred to by the term Thangmi and not Thami.

When I started working on the Thangmi language four years ago, there was little to go on. Few scholars had worked in the area, and there was a scarcity of fieldwork-based published material on the Thangmi people and their language. The most notable contributions are Father Casper J. Millers *Faith-Healers in the Himalaya* (1979), which offers some solid ethnographic observations on Thangmi shamans; Sueyoshi Toba's unpublished manuscript entitled *Thami-English Dictionary* (1990), a word list based on a few weeks of work with Thangmi speakers; and Creighton Peets PhD dissertation from Columbia University, *Migration, Culture and Community* (1978), an in-depth study of a village with a

sizeable Thangmi population. In 1970, the French linguist Geneviève Stein spent upwards of a year in remote Thangmi villages in Dolakhā (particularly Ālāmpu), but she never published her findings. Secondary materials on the Thangmi ethnic group, such as Dor Bahadur Bista's *People of Nepal* (1967), Gautam and Thapa-Magars *Tribal Ethnography of Nepal* (1994), and Marc Gaborieaus *Le Népal et ses populations* (1978) often repeat factually incorrect suppositions on the lines of: They [Thangmi] number only a few thousand and practice similar social, religious and economic customs to the Tamangs (Bista, 1967 [1996]: 55). In short, then, when I started fieldwork, there was a scarcity of published material dealing with Thangmi culture.

While anthropologists have paid little attention to the Thangmi in their ethnographic accounts of Nepal, the same should not be said for linguists. Since the birth of Tibeto-Burman linguistics, scholars have been intrigued by the genetic position of the Thangmi language. A brief account of the language, written by Sten Konow on the basis of Brain Houghton Hodgsons fieldwork of 1901, appeared in the *Linguistic Survey of India* (1909), and almost half a century later, Robert Shafer included Thangmi in his own family tree of Tibeto-Burman. In both accounts the conclusion was the same: Thangmi (then Thami) shared a special and close genetic relationship with Barām (then known as Bhrāmú), a near-extinct

language spoken in the district of Gorkhā. Despite the scanty empirical basis for this classification (nine lexical similarities shared by the two languages), it appears from more recent research (van Driem, forthcoming) that Shafers suspicions may indeed have been correct. While the Barām system of verbal agreement has all but decayed, the verbal morphology of Thangmi is complex and reminiscent of the Kiranti model. For a fuller discussion of this issue and the data involved, see Turin (1998).

After Barām, Thangmis closest genetic relatives are the Kiranti languages of eastern Nepal and most probably Newar. Whilst the link between Thangmi and Kiranti is well-attested and can be demonstrated through comparison of the pronominalised verbal agreement system, the proposed inclusion of Newar in the *Mahākirānt* or *Para-Kiranti* grouping is a contentious and much-debated point. Newar and foreign scholars alike have challenged the hypothesis, arguing that there are insufficient data to prove the point. Over the past four years, both in conference papers and publications, I have argued that Thangmi occupies a half-way house between a canonical Kiranti-style verbal agreement system and that of the less inflecting Tibeto-Burman languages. Moreover, I have shown evidence that the Thangmi language has a numeral classifier system (not a common feature of the Tibeto-Burman languages of Nepal) which is largely cognate with the numeral classifiers used in the Dolakhā dialect of Newar. From this, two key questions have arisen. First, are the Thangmi and Newar languages close genetic relatives? Second, and if not, how can one then explain the degree of shared lexical items in the two languages, and in which direction did this borrowing take place?

2. Cultural Interdependence between

Newāh Vijñāna No. 3

the Thangmi and Newar of Dolakhā

The Thangmi and Newar populations of Dolakhā district have been in close cultural contact for some time. The Thangmi origin story (see Turin, 1999b, and Shneiderman & Turin, 2000a) features a Newar king who first imprisons a Thangmi man and then later impregnates a Thangmi woman. One of the male exogamous clans within the Thangmi kinship descent structure is known as *roimi rati* or *roimi jati*, from Thangmi *roimi*, Newar and Nepali *jāt*, caste, ethnic group. The story of how the Thangmi ethnic group came to have a Newar clan has been fully described in an earlier article, so suffice it to say that the original *roimi rati* brothers are said to have royal Newar blood (see Turin & Shneiderman, in press).

The above examples demonstrate that the Thangmi have incorporated the Newar into their own socio-cultural world, as might be expected of a relatively small, low-status ethnic group faced with the dominant Newar culture of the area. There are, however, also many examples of the more surprising reverse situation in which the Newar have incorporated the Thangmi into their social paradigm. The most notable of these inclusions is the essential role the Thangmi play in a number of festivals celebrated by the Newar in the bazaar town of Dolakhā. These calendrical festivals, such as *khadgajātrā*, the Sword Festival held on the eleventh day of *Mohani* (Nep. *Dasāī*), and *matsyendranāthjātrā* are explicitly Newar and are also celebrated in other Newar-dominant areas, such as the Kathmandu valley. In Dolakhā, however, active participation in specific rituals by certain members of the surrounding Thangmi community is required. Should the Thangmi fail to perform their duties fully, or worse still, not show up at all, the Newar festival is effectively cancelled. The

Turin/Shared Words, Shared History?... 10

precise details of the Thangmi-Newar ritual relationship as outlined above are beyond the scope of the present discussion and will be published in an article by Shneiderman later this year. In brief though, the most salient features of Thangmi ritual involvement are twofold. First, ritual offerings and implements must be assembled to precise specifications by Thangmi villagers and then brought to Dolakhā. Second, Thangmi shamans and ritual practitioners are required to participate in the festivals otherwise officiated by Newars. These duties must be performed by Thangmi from specific villages: the *devikoṭ* and *khadgajātrā* duties are performed exclusively by Thangmi from the village of Dumkoṭ, while the *matsyendranāth jātrā* involves only Thangmi from the village of Lāpīlān. This division by village suggests that the imposition of ritual duties in Newar festivals may have originated as a form of taxation on the Thangmi by the local Newar rulers. Whether or not this hypothesis is correct, the required presence of the Thangmi has now become internalised by the Newar of Dolakhā as well, who view the Thangmi as essential to the efficacy of these rituals. Father Miller describes in detail the happenings that led to the Thangmi villagers refusal to come play their part in the *devikoṭjātrā* in 1912 AD (1997: 89-93), an event which is remembered and narrated to this day.

3. Classical Newar

Hans Jørgensens description of Classical Newar as being simply the language of the MSS. (1936: 3) has been rightly challenged. As the Newar scholar Dr. Kashinath Tamot has repeatedly stressed, Classical Newar is not one uniform language. There are, according to Tamot, at least two stages of Classical Newari (CN), namely Early and Late (2000: 1); Early *Newāh Vijñāna* No. 3

being approximately 879-1482 AD and Late being the Newar of 1482-1768 AD. As Tamot himself points out, the implications of this linguistic distinction are important: Jørgensens dictionary is now seen as covering only the Late Classical and Early Modern period of the Newar language (from 1675 AD to 1859 AD). It is likely that Jørgensen was unaware of the existence of an older form of the language, namely Early Classical Newar. It is Tamots well-reasoned assertion that Early Classical Newar exhibits pre-Aryan features which were later replaced by Sanskritic vocabulary in the Late Classical and Early Modern periods.

At the *9th Seminar of the International Association of Tibetan Studies* (IATS) at Leiden University, in June, 2000, Kashinath Tamot presented a paper entitled *Some Characteristics of the Tibeto-Burman Stock of Early Classical Newari*. During his presentation, I was most interested to find cognates between certain Early Classical Newar words (to be replaced by Sanskritic loans in Late Classical Newar) and modern Thangmi as spoken in Dolakhā and Sindhupālcok. A day after his lecture, Sara Shneiderman presented a paper on Thangmi death rituals. In her handout, Shneiderman had listed Thangmi ritual words for body parts which are used exclusively during the death ritual. Over 80% of these words are different from those used in daily speech. After her presentation, Tamot approached both Shneiderman and myself and showed us his notations on her handout: many of the ritual words for body parts in Thangmi were cognate with Early Classical Newar. The significance of this discovery should not be underestimated. First and foremost, the discovery lends further credence to the proposed linguistic closeness of Thangmi and Newar. Whether the similarities are due to a great deal of early borrowing between the languages or point to a genetic

relationship remains, of course, the most important issue. Dr. Tamot and I are at present working on a longer article on Early Classical Newar and Thangmi cognates, which we hope to publish soon. In the remainder of this brief paper, then, I will present the evidence of cognates between Thangmi and Late Classical Newar, the former data coming from my own field notes, and the latter from Jørgensens *A Dictionary of the Classical Newāri*.

4. Thangmi and Late Classical Newar Cognates

Shared lexical items between Thangmi and Late Classical Newar (the latter being what Jørgensen refers to as *Classical Newāri*) fall into three classes. The first, and perhaps the least spectacular, are those words which are well-attested reflexes of Proto-Tibeto-Burman roots found across the genetically-related languages of Nepal and the higher Himalayas. The fact that Thangmi and Late Classical Newar share these words does nothing more than reconfirm their membership in the Tibeto-Burman language family. The second class of shared items are Sanskritic loan words which have entered both Thangmi and Late Classical Newar. Whilst many of the Tibeto-Burman languages of Nepal are considerably influenced by Indic, the Newar are the sole Tibeto-Burman people to have adopted both a Sanskrit literary tradition as well as the Indo-Aryan caste system, a result of which is a heavily Sanskritised lexicon. The same cannot be said for the Thangmi, however, whose culture continues to remain largely distinct from the socially dominant ideology of Hinduism. The most likely explanation for these shared Indic loans is that one of the two languages (most probably Newar) loaned words from Sanskrit which

were then, at a later date, borrowed by Thangmi. Another possibility is that both Thangmi and Late Classical Newar were in contact with the same Indic language, and perhaps at even roughly the same time. At any rate, as can be seen from the examples below, there are quite a number of shared Indic loans for words where one might have expected to find a non-loaned and native Tibeto-Burman form.

The third and final class of lexical items shared by Thangmi and Late Classical Newar is by far the most interesting. In this class we find numerous cognates between the languages, few of which are widely attested in other Tibeto-Burman languages. A brief disclaimer at this point would be prudent. Tibeto-Burman historical linguistics is in its infancy when compared with the wealth of comparative and historical scholarship on Indo-European languages. I have no doubt that some of the lexical items which I have for the present included in the list of those shared only by Thangmi and Late Classical Newar, may well be reflexes of Proto-Tibeto-Burman elements also found in other extant Himalayan languages. The present article is but an introductory foray into an otherwise unknown field, and I do hope that the analysis will be further honed through feedback from scholars and by comments from readers of this journal. I will present the data according to the three categories I outlined above.

First then, the Thangmi and Late Classical Newar words which are clear reflexes of well-attested Proto-Tibeto-Burman forms (the latter are taken from Benedict, 1972) or clearly cognate with other extant Tibeto-Burman languages of the Himalayas. The reflexes of common Tibeto-Burman proto-forms range from body parts, animals and food stuffs to verb roots. Reflexes of Proto-Tibeto-Burman **s-wa* 'tooth' are Thangmi *suwa* 'tooth' and Late Classical Newar *wā* 'tooth'; the reflexes of

Proto-Tibeto-Burman **kliy* ‘excrement’ are Thangmi *kili* ‘excrement’ and Late Classical Newar *khi* ‘excrements; **(g-)yak* ‘armpit’ has reflexes *yakho?* ‘armpit’ in Thangmi and *yāko* ‘armpit’ in Late Classical Newar; and Proto-Tibeto-Burman **lak* ‘arm, hand’ has reflexes *la?* ‘hand, arm’ in Thangmi and *lā* ‘hand, arm’ in Late Classical Newar. Common reflexes for animal and organic words are as follows: Thangmi *naNa* ‘fish’ and Late Classical Newar *nā* fish from Proto-Tibeto-Burman **Nya* ‘fish’; Thangmi *pya* ‘pig’ and Late Classical Newar *phā* ‘hog, boar’ from Proto-Tibeto-Burman **pwak*, ‘pig’; Thangmi *sek* ‘fruit’, round organic object and Late Classical Newar *se* ‘fruit, corn, grain’ from Proto-Tibeto-Burman **sey*, ‘fruit’; and Thangmi *chya* ‘salt’ and Late Classical Newar *chi* ‘salt’ from Proto-Tibeto-Burman **tsa* ‘salt’. The one notable kinship term shared by Thangmi and Late Classical Newar, and a reflex of a clear Proto-Tibeto-Burman root is *nini* ‘husband’s father, father’s sister’ in Late Classical Newar and father’s sister in Thangmi, from Proto-Tibeto-Burman **ni(y)* ‘aunt’. Some inanimate nouns with common reflexes are Thangmi *kharou* ‘door, door-frame’ and Late Classical Newar *khā* door from Proto-Tibeto-Burman **m-ka* ‘door’; Thangmi *me* ‘fire’ and Late Classical Newar *mi* ~ *me* ‘fire’ from Proto-Tibeto-Burman **mey*, fire; Thangmi *me-thap* ‘fireplace’ and Late Classical Newar *mi-thap* chimney (culli) from the two Proto-Tibeto-Burman elements **mey* ‘fire’ and **tap* ‘fireplace’; Thangmi *kham* ‘word, tale, story’ and Late Classical Newar *kha* ‘word, tale, story’ from Proto-Tibeto-Burman **ka* ‘word, speech’; and Thangmi *ulam* path, road and Late Classical Newar *la(m)* ‘road, way, direction’ from Proto-Tibeto-Burman **lam* ‘road, direction’. Common verb cognates and other grammatical particles are Thangmi *ca* ‘small, young, diminutive’ and Late

Classical Newar *cā* ‘a young one’ (of animals) from Proto-Tibeto-Burman **tsa* ‘child, grandchild nephew/niece’; Thangmi *pisa* ‘to give (away)’ and Late Classical Newar *pi-tě* ‘to give away’ from Proto-Tibeto-Burman **biy*, ‘give’; Thangmi *lokxa* ‘to pour’ Late Classical Newar *lu-* ‘to pour’ from Proto-Tibeto-Burman **(m-)lu(w)* ‘pour’; Thangmi *lupsa* ‘to sink, to be submerged’ and Late Classical Newar *lop* ‘to sink, to be submerged’ from Proto-Tibeto-Burman **lip* and/or **nup~*nip* ‘sink’; Thangmi *saisa* ‘to know’ and Late Classical Newar *saya* ‘to know, to understand, to be conversant with’ from Proto-Tibeto-Burman **syey* ‘know’; and Thangmi *su* ‘who?’ and Late Classical Newar *su* ‘who? (of persons only)’ are cognate with modern written Tibetan *su* who? (Jäschke 1881 [1990]: 573). The final few examples are of those Thangmi and Late Classical Newar words which are also cognate with Sampang, a Kiranti language spoken in the northeastern quadrant of Khotān district. The Sampang data have been provided by René Baptist Huysmans. Thangmi *chusa* ‘to fasten’ and Late Classical Newar *chuya* ‘to fasten, to attach’ are cognate with Sampang *chuyma* ‘to fasten’; Thangmi *bok* ‘corn or rice blossom’ and Late Classical Newar *bo* ‘flower’ are cognate with Sampang *buN* flower; Thangmi *meśa* ‘buffalo’ and Late Classical Newar *mes* ‘buffalo’ are cognate with Sampang *mesi* ‘buffalo’ and Kulung *me:si* ‘water buffalo’. Whilst the above examples show only that both Thangmi and Late Classical Newar are Tibeto-Burman languages with reflexes of well-attested proto-forms as well as cognates in extant Tibeto-Burman languages of the Himalayas, the reflexes in Thangmi and Late Classical Newar are often very similar indeed.

The second set of data contains words which both Thangmi and Late Classical Newar loaned from Indo-Aryan languages and which are strikingly similar. Thangmi *aji* ‘mother-in-

law' and Late Classical Newar *ajī* grandmother (paternal and maternal)' may have been loaned from Hindi *ajī* or *ājī* 'paternal grandmother'; Thangmi *aṭhe* 'very' and Late Classical Newar *ati* 'very', exceedingly were likely loaned from Maithili or Nepali *ati* 'very, exceedingly'; Thangmi *ṭupuri* 'hat, cap' and Late Classical Newar *tupuli* 'a sort of head-gear' from Indo-Aryan *ṭopī* 'cap'; Thangmi *dudu* 'milk, womans breast' and Late Classical Newar *dudu* 'milk, the breast of a woman' may well be loaned from Nepali (or another neighbouring Indo-Aryan language) *dud* or *dudh* 'milk, female breast, udder'; Thangmi *pataṣi* 'womens traditional dress' and Late Classical Newar *patāsi* 'the lower garment' may derive from Sanskrit *paṭaḥ* 'cloth' or Nepali *pāṭ* 'flax, fibre'; and finally Thangmi *makar* 'monkey' and Late Classical Newar *markaṭ* monkey are loaned from Nepali *markaṭ* 'monkey' which in turn derives from Sanskrit *markaṭa* 'monkey'. As I mentioned above, Newar has a highly Sanskritised lexicon and thus it is not surprising that even words which would be considered part of its core lexicon, such as very, milk or breast, have been loaned from Indo-Aryan. More surprising, however, is that Thangmi too has borrowed these terms, and furthermore that the loans seem to have undergone a similar phonological shift in both languages. Examples of this shift would be the reduplicative *dudu* milk from Indo-Aryan *dud* or *dudh*, and the extra syllable added to the loan for hat or cap, Thangmi *ṭupuri* and Late Classical Newar *tupuli*, from Indo-Aryan *ṭopī*.

It is most likely that one of the two languages borrowed words from Indic which were then at a later date borrowed 'once-removed' into the second language. The order was most probably Late Classical Newar borrowing from Indo-Aryan and then Thangmi borrowing a Sanskritised form from Newar. On account of the

literacy and extensive written tradition of the Newar civilisation, loans directly from Sanskrit into Late Classical Newar were commonplace. For Thangmi, however, which remains to this day an unwritten language spoken in the middle hills far from any urban centre, direct loans from Sanskrit are distinctly unlikely. If this scenario is correct, it would support the hypothesis that the Thangmi and Newar languages (and hence their speakers) were in close contact with one another from an early date. In the absence of such early contact, one would have expected Thangmi rather to borrow from Nepali when the language was brought to Dolakhā and Sindhupālcok by Nepali-speaking Indo-Aryan settlers.

The final data set, presented in the table below, are those lexical similarities shared only by Thangmi and Late Classical Newar and not cognate with other Tibeto-Burman languages. I have opted for a tabular presentation because of the sheer volume of the data, and also to facilitate comparison. The entries follow the ordering of Jørgensens *A Dictionary of the Classical Newārī*, from which all of the Newar entries are taken. I have also chosen to preserve Jørgensens orthography for the sake of consistency, including his unsystematic use of the definite and indefinite articles, whilst the Thangmi entries are based on my phonological understanding of the language. In the final column I have included possible Proto-Tibeto-Burman forms of which the modern words may be reflexes. Since the publication of Paul King Benedicts seminal *Sino-Tibetan: A Conspectus*, from which the proto-forms are taken, there have been many advances in Tibeto-Burman historical linguistics. Although recent articles and conference papers have refined and added to Benedicts list of Tibeto-Burman reconstructions, for reasons of space I do not include them here.

Late Classical

| <u>Newar</u> | <u>Gloss</u> | <u>Thangmi</u> | <u>Gloss</u> | <u>Proto-form</u> |
|---------------|---|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| athi-āthi | a joint, articulation | aṭu | a joint | |
| al-pe | the spleen | elepe | spleen | |
| wāsā | a plough | wasā | to plough | |
| karati | a saw | karati | a sickle, | |
| kwos | a bone | kośa | bone | |
| khiṇu | dark, darkness | ukhiṇsa N | to become dark | ukhiṇsa |
| gañ | dry | gañdu N | dry | gañdu |
| ṇa | a horn | naru | horn, antler | |
| ṇatāl | a cheek | naṭe | cheek | |
| ṇālā-pu | ashamed, shame | añaldu N | ashamed | añaldu |
| cāku | sweet | ṭakadu | sweet | |
| cimilī = cimī | the hair (of the body) | cime | hair (of the head) | ? < PTB *tsam = tsām ~ sām |
| che | 2. s. you (used mostly in addressing superiors or equals) | che | pronominal honorific suffix | |
| cho | wheat | jakcho | wheat | |
| choya | to send, to dispatch | chyosā | to send | |
| jak | only | jukun | only | |
| jake | rice | jake | rice | |
| tatā | an elder sister | tete | elder sister | |
| tuphe | a broom | thope | broom, sweep | |
| da | a year | daN | year | |
| dhu | tiger | du | tiger, wild cat | |
| hni | a day | uni | day, sun | |
| hni-pu | the brain | Nyi | brain | |
| pu | seed | puya | seed | |
| phat-si | a kind of pumpkin | phaṭu | pumpkin | |
| phas | air, wind | phaśe | air, wind | |
| bu | a field | pebu | field | |
| bhaṭi | a cat | baṭi | cat | |
| mañ-gwo | swelling | mañNsa | to swell | |
| mā-khā-pi-khā | a spider | makarpapa | spider | |
| mā-khicā | a bitch | ma-kucu | bitch, female dog | ? < PTB *-ma + *kwiy = kwěy |
| hma | a body | maN | body | |
| lañ-hñe | a yard, court | laNga | courtyard, farmyard | |
| li | thereafter | li~libi | after, later | |
| sakal | all | sakale | all | ? < PTB *(m-)kul |
| sa-cā | a calf, a heifer | śya-ca | calf (lit. cow + son) | |

| | | | |
|---------|---------------|-------------|---------------------|
| sā | a cow | śya | cow, bovine |
| sā-dudu | cow-milk | śya-ko dudu | cow-milk |
| si-pā | the testicles | papa-sek | testicles |
| se-bu | leather | śebi | leather, skin, hide |
| sel | marrow | ṭamsil | marrow |

5. Conclusion

The above table contains 41 entries of likely cognates between Thangmi and Late Classical Newar, of which at least three may be derived from attested Proto-Tibeto-Burman roots. The number of reflexes of Tibeto-Burman proto-forms may actually be much higher, but good reconstructions are hard to come by, and I can only hope that scholars may lend a hand in weeding out those lexical items which are found elsewhere in Tibeto-Burman. However, even if half of the above proposed lexical similarities between Thangmi and Late Classical Newar turn out to be reconstructable to Proto-Tibeto-Burman, around 20 lexical similarities remain. As mentioned above, Shafers argument for Thangmi and Barām relatedness was based on nine lexical similarities shared by the two languages, three of which may now be discounted as they are widely attested in other Tibeto-Burman languages, leaving only six words to support a link. Whilst many Tibeto-Burman languages of Nepal have some lexical cognates with *either* Thangmi *or* Late Classical Newar, there is no other language to my knowledge which shared as many lexical similarities with Thangmi or Late Classical Newar as these two languages do with one another.

Once again the question arises: can this similarity simply be put down to borrowing or does it belie a deeper genetic relationship? At the present, I am unsure how to answer. If we opt for the more cautious explanation, putting the similarities down to culture contact and

lexical borrowing, then the serious issue arises as to how the speakers of these two languages could have exchanged so much 250 years ago or more. If, on the other hand, we choose to conclude that the lexical similarities shown above are an indication of a close genetic relationship between Thangmi and Newar, then we must come up with sound historical evidence to this effect. Either way, one conclusion is beyond doubt: at a linguistic level Thangmi shares much with Late Classical Newar and at a cultural level, the Thangmi have deep socio-religious links with the Newar of Dolakhâ. This relationship is both an intriguing and important one, and will be the subject of further study.

References

- Beyer, Steven V. 1992. *The Classical Tibetan Language*. Albany: State University of New York Press (SUNY).
- Benedict, Paul King. 1972. *Sino-Tibetan: A Conspectus*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bista, Dor Bahadur. 1980 (1967). *People of Nepal*. 4th Edition. Kathmandu: Ratna Pustak Bhandar.
- Driem, George van. 1992. In Quest of Mahākīrāntī, in *Contributions to Nepalese Studies*, 19 (2): pp. 241-247.
- Driem, George van. (forthcoming) *The Barām Language*.
- Gaborieau, Marc. 1978. *Le Népal et ses populations*. Presses Universitaires de France: Éditions Complexe.
- Gautam, Rajesh and Asoke K. Thapa-Magar. 1994. *Tribal Ethnography of Nepal*, Volume I. Delhi: Book Faith India.

- Genetti, Carol Elaine. 1994. *A descriptive and historical account of the Dolakha Newari dialect*. Monumenta Serindica no. 24. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa.
- Grierson, George Abraham, ed. 1909. *Linguistic Survey of India*. Calcutta: Superintendent of Government Printing.
- Jäschke, H. A. 1990 (1881). *A Tibetan-English Dictionary with special reference to the prevailing dialects*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Jørgensen, Hans. 1936. *A Dictionary of the Classical Newārī*. (Historisk-filologiske Meddelelser) 23 (1). Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. København: Levin and Munksgaard.
- Miller, Casper J. 1997 (1979). *Faith-Healers in the Himalaya*. Delhi: Book Faith India.
- Peet, R.C. 1978. *Migration, Culture and Community: A case study from rural Nepal*. unpublished PhD dissertation.
- Shafer, Robert. 1966. *Introduction to Sino-Tibetan*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Shneiderman, Sara. 2000. Sisterly Clans: A Collection of Thoughts on Thami Women in *rdivāsī Mahilā rṇāj (Voice of Indigenous Women)*, 2 (3), Kathmandu, pp. 18-21.
- Shneiderman, Sara and Mark Turin. 2000. Thangmi, Thami, Thani? Remembering a Forgotten People, in *Himalayan Culture*, Vol. V, No. 1, May-August 2000, pp. 4-20.
- Tamot, Kashinath. 2000. Some Characteristics of the Tibeto-Burman Stock of Early Classical Newar. Paper presented at the 9th Seminar of the International Association of Tibetan Studies, June, 2000, Leiden, 11 pages.
- Toba, Sueyoshi. 1990. *Thami-English Dictionary*. unpublished manuscript, 87 pages.
- Tolsma, Gerard Jacobus. 1999. *A Grammar of Kulung*. unpublished PhD dissertation.
- Turin, Mark. 1998. The Thangmi verbal agreement system and the Kiranti connection, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, LXI (3), Oxford University Press, pp. 476-491.
- Turin, Mark. 1999a. Whence Thangmi? Historical ethnography and comparative morphology, in *Topics in Nepalese Linguistics*, edited by Yogendra Prasad Yadava and Warren G. Glover. Kathmandu: Royal Nepal Academy, pp. 451-477.
- Turin, Mark. 1999b. By Way of Incest and the Golden Deer: How the Thangmi Came To Be and the Pitfalls of Oral History in *Journal of Nepalese Studies*, Vol. 3, No. 1, Kathmandu: Royal Nepal Academy, pp. 13-19.
- Turin, Mark and Sara Shneiderman. in press. Preliminary Etymological Notes on Thangmi Clan Names and Indigenous Explanations of their Provenance, in *Journal of Nepalese Studies*, Kathmandu: Royal Nepal Academy.
- Turner, Ralph Lilley. 1996 (1931). *A Comparative and Etymological Dictionary of the Nepali Language*. New Delhi: Allied Publishers.

Acknowledgements

The author is grateful to the *Research School CNWS*, School of Asian, African, and Amerindian Studies at Leiden University in the Netherlands for financial assistance, without which this research would not have been possible. For academic advice, thanks to Professor Dr. Frits Kortlandt for his careful reading of an earlier draft of this paper, to René Huysmans for his comments on this article as well as for providing the Sampang data, and to Dr. Roland Rutgers. Many thanks, as always, to Sara Shneiderman for her critical eye, her ongoing support and access to her detailed field notes on Thangmi ritual.

Obituary

Kānchhā Buddha Vajrāchārya (1916-1999)

A grand child was born in the family of Pancha Rāj Vajrāchārya as a blessing to his son Jit Bahadur and daughter-in-law, Hirā Māyā, in Nepal Sambat 1035 (1916 AD). They moved to Kathmandu from Lalitpur and settled in Tyara Tole near the Jwālāmāi temple. Even though the child was named Hirā Bahadur he was known by a nick name *Kānchhā* (the youngest one) in his playmate circle. Later he was known as Kānchhā Guraju.

In course of time, he became familiar with the *Jñānamālā Bhajan* (Spiritual Hymn songs) group. Because of his good moral character he was also known as Kānchhā Buddha who has lots of compassion, good attitude and who stays away from consuming alcoholic beverages. Whenever he visited his mother's parents (*pāju pinthāe*), he was addressed as the *Yami Bābu* (A boy from, 'Yen', the historical name of Kathmandu).

No matter how much a person becomes popular in a society or how spiritually devout he is, it is not possible to escape from death. Therefore, Mr. Kānchhā Buddha's life span gradually extinguished as the flame of a oil lamp (*Mata*) does. Sometimes, it happens all at once when a sharp wind blows away the life of *mata*, but in Kānchhā Buddha's life, death happened slowly like when there is no more oil and wick in the *mata*. In this regard, Kānchhā Buddha's death cannot be considered an incomplete one. Indeed, he was successful and has contributed a lot for the sake of Newar society during his life.

Both of his parents passed away before his grandparents. With the help of his beloved

elder sister he learned *Bhajan songs* in his early age. Even though he is no longer with her now, he has left a lot of memories for her and the Newar Community. He has trained many people in the traditional Nepalese musical world, in the field of performing dances, writing songs, and composing music. Many of the works he had done in his life can be remembered here for his dedication to Nepalese music.

The very first time he appeared in a theater was in 1936 in the *Kāmeswari* ballet dance as *Virkush*. His drama '*Anurādhā*' was also popular at that time and so were his songs like "*Gajapa jula gajap jula ultā thwo sanisāra*" (This world is strange...) and "*Jhyālaye misā chhamha khālā ?*" (Do you see a girl in that window?). His other songs that were also popular at that time which are included in the *Jñāna Mālā Bhajan* songs book.

'*Jagatay swārthayā byabahār*'

(The people are selfish in the world)

'*Jagataye janmayā sāra*'

(Success of life in the world)

'*Yāye nu paraupakār*'

(Let's take care of people who need us)

The people who were familiar with *Jñāna mālā* learned those songs by heart and were inspired by them to establish an association called '*Paropakār Orphanage Society*'. One of them was the famous social worker Hon. Dayā Vir Singh Kansākār.

It was the Rev. Amritānanda Māhāsthavir who founded the *Jñānamālā Bhajan* and

inspired him to join the *Bhajan* group of Radio Nepal in 1951. The Radio Nepal was previously known as the *Rāstriya Nāch Ghar* (National Theater of Dramas). He directed popular classical ballets such as *Lokeshwara*, *Kumāri*, *Nimantranā* and so on. It was his bold step to bring out some of the *tantric charyā* dances which were considered to be performed in the sacred *agam chhen* in *Bāhā* and *bahis* (Sacred Shrines in Buddhist Monasteries) only and claimed that these dances were the national and prestigious treasure of Nepalese culture. He also taught music to military schools in Kathmandu. The audio cassette produced by the

Jnāna Mālā Bhajan Khalah includes many of his songs. In 1976, he was honored with Coronation Medal for his dedication to Nepalese music. In 1989, he won the highest cultural award of Indra Rajya Laxmi Puruskar. In 1990 he was honored in the 8th National Cultural Festival. Similarly, he was honored by the Lipi Guthi, Tāremam Sangh, Pachāyat Sākalpa Giti Nātya, Tānsen Pālpā Jñāna Mālā Bhajan Sangh, Srigha Vihar Jñāna Mālā Bhajan and finally in 1994 he was recognized as the patron of the Swayambhu Jñāna Mālā Bhajan Khalah and was given a plaque of honor in a public reception. The Newar community will miss the treasure of musical field forever.

Divyavajra Vajrāchārya (1917-1999)

A Newār Pandit Divyavajra was born in the family of a very well known Vajrāchārya family of Nila Vajra and Bal Kumari in Māhābaudha, Kathmandu, Nepal on *Jestha 24th Astami*. 1976 Vikram Sambat (1919AD).

He tied up his married life with Miss Keshari, the daughter of Meer Subba Heera Man Vajrachrāya at the age of nine. They had four sons and five daughters.

Pandit Divyavajra's life consists of two phases: the first half dedicated to the traditional, herbal and naturalopathic (Ayurvedic) medicine and the second half to the preservation of Nepalese Buddhist philosophy and literature. Towards the end of first half period of his life (around the year 2013 VS/ 1956AD) he suffered from diabetes and tuberculosis. That forced him to stay away from his traditional profession of naturopathic treatment which he had started by establishing the Piyusvarshi Aushadhālaya (Medical Center) in Māhābaudha Tole, Kathmandu, Nepal in the year 2001 VS(1944AD). This

change in his life had inspired him to study the Buddha's philosophy and to take a teaching job. In addition, he also taught the Pāli language to several Newar Buddhist monks.

Until the year 2010 (1953), he was very active in teaching naturalopathy by visiting villages such as Thaiba, Baregāū etc in the valley, and opened the health related Ayurvedic traditional schools. Besides this, in 2017 VS(1960), he also coordinated the opening of the first National Museum in Kathmandu and in the same year, organized a health and vocational exhibition.

From the very beginning of his adulthood, his eyesight was very weak, however he was bold and possessed a sharp memory. He never gave up studying Buddhist texts. By the year 2036 (1979) he had recited the whole text of *Avidharma*, and collected, translated and explained the Sanskrit Buddhist texts such as *Bodhi Charyāvatar*, *Langkāvatār*, and so on to the public. He became an advisory member to

several Buddhist organizations and became the president of the Dharmodaya Sabha, the National Buddhist Association in Kathmandu, Nepal.

Because he was involved in various religious activities, he was invited to participate in several Hindu and Buddhist conferences in Varanasi, India, Taiwan and Thailand. In the Newar tradition, a person's 77th birthday is a special one and it is known as the *Burā Janko* or the *Bhimarath Rohana*. This auspicious birthday was celebrated in the year 2053(1996). After

three years of this auspicious birthday he decided to leave his mortal body in the year 2056 VS (1999) and chose to live in *Sukhāvati Bhuvan*, the heaven of peace. Even though he is no longer with us he has left tremendous amount of work on Newar Buddhist literature that will always be with us. Newāh Vijnāna pays heartfelt tribute to his dedication and good deeds. A list of his works(published and unpublished) is given here for reference to Newar Buddhist studies.

| <u>Title</u> | <u>Date</u> | <u>Publisher</u> |
|---|-------------|--|
| <i>Shāraṅga Dhara Shabdakosh</i> | (2011 VS) | Divryavajra Vajrāchārya, Kathmandu |
| <i>Advayaparamārth Nāmasangiti</i> | (2029 VS) | Bhushan Prakāshan, Kathmandu |
| <i>Dharma Sangrah Kosh</i> | (2036 VS) | Pandit Hem Vajra Vajrachārya |
| <i>Nirbedabhaagiya</i> | (2039 VS) | Akhil Nepal Mahayān Baudha Samāj, Kathmandu |
| <i>Pancha Pancha Raktshyā Kathā Sāra</i> | (2037 VS) | Purnānanda Vaidya |
| <i>Sukhāvati Vyuha</i> | (2037 VS) | ? |
| <i>Prathama Dhyāna Vidi</i> | (2040 VS) | Akhil Nepal Mahayaan Baudha Samaaj,Kathmandu |
| <i>Chatu Stava</i> | (2043 VS) | Akhil Nepal Mahayaan Baudha Samaaj,Kathmandu |
| <i>Bodhicharyā Vatāra</i> | (2043 VS) | Bodhi Prakashan Kendra Lalitpur Nepal |
| <i>Prajñā Pārmita Pindarth Samgrah</i> | (2048 VS) | Akhil Nepal Mahayān Baudha Samāj, Kathmandu |
| <i>Nava Sutra Sangraha</i> | (2047 VS) | Sāhu Bhakti Dās Shrestha, Kathmandu Nepal. |
| <i>Lankāvatāra</i> | (2050 VS) | Lotus Research Center, Lalitpur Nepal |
| <i>Arya Ganda Byuha Sutra</i> | (2053 VS) | Lotus Research Center, Lalitpur Nepal |
| <i>Panchāktshara Stotram Nā Jāto</i> | (205? VS) | Moti kaji Tuladhar, Kathmandu Nepal |
| <i>Baudha Tantroktā Siddhausdhi Sangrah</i> | (2052 VS) | Akhil Nepal Mahayaan Baudha Samaaj,Kathmandu |
| <i>Aarya Tārā Ssangraha</i> | (2055 VS) | Akhil Nepal Mahayaan Baudha Samaaj,Kathmandu |

Unpublished Texts

1. *Abhisamayālankāra Sutra*
2. *Sikshyā Samuchya Sutra*
3. *Asta Sahasrikā Prajñā Pārmita Sutra*
4. *Guhya Somāj Tantra*
5. *Dasha Bhumikā Sutra*
6. *Sādhanā Mālā*

In addition, several other manuscripts on Nepalese Māhāyāna tradition and Meditational methods of divine beings are also needed to be published. (Newāh Vijnāna thanks to Sumati Vajrachārya for making this bio-data available to us. Ed.)

Vijaya Bāhādur Malla (1926-1999)

On July 24th 1999 the Newar community lost Vijaya Bahadur Malla, a well known drama writer. He was born in the family of Subbā Riddhi Bāhādur Malla who was the publisher of the Nepali monthly journal *Shārādā*. Inspired by his family, Vijaya Malla became involved in writing Nepali literature especially novels, dramas and poems. Gradually, he became successful in securing a distinguished place in the field of Nepali literature. As the result of his contribution to Nepali literature he was nominated to the Royal Nepal Academy as an associate member. Later he became the member secretary and served the academy until 1990.

While he was in the Academy his contribution to the modern Nepal Bhāshā drama made him a famous writer in the field of Nepal Bhāshā literature too. He was the patron of Nepal Bhāshā in the Royal Nepal Academy. He raised a voice to secure a proper place for the Nepāl Bhāshā in the Academy. With his enormous enthusiasm, he was able to stage his Nepal Bhāshā dramas in the Academy theater hall despite a formidable conflict with the Vice-chancellor Madhav Ghimire.

According to Dr. Chundā Vajrāchārya who has analyzed Malla's dramas, his Nepal Bhasha dramas have not been published in the form of book. However, they were staged in the Academy hall several times with the participation of the campus students. All of them were

applauded by the audiences with great honor and received high ranking awards in the Campus Drama Competitions. The dramas he has written in Nepal Bhāshā are as follows:

| | <u>Title</u> | <u>Translation of the Title</u> |
|------|---|-----------------------------------|
| 1953 | <i>Jyānmārā yā kāye</i> | 'The Son of a Murderer' |
| 1974 | <i>Chapu nyanā bākhan</i> | 'A story I have heard' |
| 1980 | <i>Tinā ta:gu lukhā</i> | 'The Closed Door' |
| 1982 | <i>Lapan khyāh</i> | 'Street blocker Ghost' |
| 1983 | <i>Nān madu-mha manu</i> | 'A name less man' |
| 1983 | <i>Kulān chakani tini</i> broaden' | 'The Horizon will be broaden' |
| 1985 | <i>Kisi nyāimha Madan Mān</i> | 'Elephant buyer Madan Man' |
| 1985 | <i>Lohan yā bākhā</i> | 'A story of rock' |
| 1989 | <i>Kipālū linā chwōmha</i> <i>manu</i> | 'The man chased by his shadow' |
| 1993 | <i>Kumāri</i> | 'A virgin girl' |
| 1994 | <i>Kwosāh nugah</i> | 'Attracted heart' |
| 1999 | <i>Nimha tepuh</i> | 'A couple' |

All of these dramas were staged and became very popular. Even though he is a well known man of literature in Nepali language his Nepal Bhasha drama made him popular in Newar circle too. (For further details please refer to Chunda Vajrāchārya's PhD. dissertation '*Nepal Bhāshāyā Adhunik Nātakya Prabriti va Prawāha*'. 'The Trends and Features of Nepāl Bhāshā Drama') 1992, Central Department of Nepāl Bhāshā, TU, Kathmandu pp.217-38). He will be remembered for ever for his contribution to Nepāl Bhāshā Literature.

(Our thanks to Uma & Kush Shrestha for providing information about late Vijaya Malla - Ed)

Bibliography On Newar Studies

Section I

(Language and Literature)

- Aniza, P.M. S.K.Joshi 1984, Case relation and realization between Hindi and Newari.
Unpublished. Draft.
- Benedict, Paul K. 1972, Sino-Tibetan: A Conspectus. Contributing ed., James A. Matisoff.
Princeton- Cambridge Studies in Chinese Linguistics 2. Cambridge: Cambridge
University Press. xi, 230 pp.
- _____ 1994, Kiranti linking?/ *Linguistics of Tibeto-Burman Area* (LTBA) 17.1:175.
- Bendix, Edward H. 1974, Indo-Aryan and Tibeto-Burman Contact as seen through Nepali and
Newari verbs tenses. Contact and Convergence in South Asian Language F.C.
Southworth and M.L. Apte, eds. International Journal of Dravidian Linguistics, Vol.3:1,
42-59.
- Bhaskara Rao, Peri and Sunder Krishna Joshi 1982, Causation, supervision and presence in
Newari. A paper presented at a seminar of the LSN, Kathmandu.
- _____ 1984, "A Study of Newari Classifiers", *Bulletin of the Deccan College Research
Institute*, Vol. 44:17-31.
- Brough, John (nd) Kathmandu Newari Sentences, with TW Clark, School of Oriental And
African Studies, London, UK.
- Chatterjee, Suniti K 1950, Kirata-Jana-Kriti: The Indo-Mongoloids: Their Contributions to the
History and Culture of India. Calcutta: The Royal Asiatic Society.
- _____ 1951, Kirata - Jana - Kirti, the Indo - Mongoloids: Their contribution to the history and
culture of India. Calcutta: The Asiatic Society. Also in JASB, Letters 16.2:143-235. .
- Conrady, August 1891, Das Newari: Grammatik und Sprachproben. (Newari grammar and
selected texts). Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft (ZDMG) 45, 1-
35.(in German.)
- _____ 1893, Ein Sanskrit-Newari Wörterbuch, (A Sanskrit-Newari Dictionary). aus dem
Nachlasse Minayeff's herausgegeben. (From Minayeff's work posthumously published).
ZDMG 47, 539-573.
- DeLancey, Scott. 1983 "Agentivity and causation: Data from Newari". Proceeding of the 9th
Annual BLS Meeting.
- _____ 1986, "Relativisation as nominalization in Tibetan and Newari". University of Oregon.
Prepared for the 19th ICSTLL., Columbus, Sept.12-14, 1986.
- _____ 1983, "Agentivity and Causation: Data from Newari". Proceedings of the 9th Annual
Meeting of the Berkeley Linguistics Society, 44-53.
- _____ 1986, "Relativization as nominalization in Tibetan and Newari". Paper presented at the
19th Annual Meeting of the International Conference on Sino-Tibetan Languages and
Linguistics (ICSTLL).
- _____ 1987, Sino-Tibetan Languages, in Comrie (Ed.) The World's Major Languages.
- _____ 1989, Verb agreement in Proto-Tibeto-Burman, Bulletin of The School of Oriental

and African Studies, Vol.Lii Part 2.

- _____ 1990, The Historical status of the Conjunct-Disjunct pattern in Tibeto-Burman. *Acta Linguistica Hafniensia* 25, 39-62.
- Doherty, Victor 1978, Notes on the origins of the Newars of the Kathmandu Valley of Nepal. *Himalayan Anthropology*. J.F. Fisher, ed. Pp. 433-443.
- Freidman, L., T.R. Kansakar, J. Tuladhar and A. Hale 1975, On the variants of Newari Vowels: A Study in Phonological Non-Alignment. *Work papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota, Vol.27, D.C. Derbyshire (Ed), Huntington Beach, CA: SIL, 32-72.*
- _____ 1983, On the variants of Newari vowels: a study in phonological non - alignment. *Work papers of the SIL, University of North Dakota, Vol.27 Huntington Beach, CA: Ail. Pp.37-72.*
- Genetti, Carol E. 1986a, The Grammatical Development of Post positions to Subordinators in Bodic Languages, *Berkeley Linguistics Society* 12, 387-400.
- _____ 1986b, The Grammaticalization of the Newari verb 'tal-'. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 9-2, 53-70.
- _____ 1986c. Juncture, nexus, operators and the Newari non - final construction. Presented at the 2nd Annual Meeting of the PLC.Eugene:University of Oregon.
- _____ 1986, Scope of negation in Newari clause chains. Presented at the 19 th Annual ICSTLL Meeting, Ohio State University, Columbus.
- _____ 1986e, The Syntax of the Newari non-final construction. MA Thesis, University of Oregon.
- _____ 1988a, "A contrastive study of the Dolakhali and Kathmandu Newari Dialects". *Cahiers de Linguistique, Asie Orientale* 17:2, 161-191.
- _____ 1988b, "A syntactic correlate of topicality in Newari narrative". In: Sandra A. Thompson and John Haiman (Eds) *Clause combining in grammar and discourse*, 29-48. Philadelphia: John Benjamins.
- _____ 1986c, "A syntactic correlate of topicality in Newari narrative Clause combining in grammar and discourse" .ed. J Haiman and S. Thompson, Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. Pp. 29-48
- 1989, Imperative, Prohibitive, and Optative in Newari, Paper presented in ICSTILL.
- 1990, A Descriptive and Historical account of the Dolakha Newari Dialect, Doctoral dissertation, University of Oregon/ Monumenta Serindica No.24 Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia & Africa, 1994.
- _____ 1991, From post position to subordinator in Newari. In: *Approach to Grammaticalization* Elizabeth Closs Traugott & Bernd Heine (Eds.) *Typological Studies in Language* 19.2:227-255. Amsterdam: John Benjamins. *Approaches to Grammaticalization Vol. II, 227-256.* Philadelphia: John Benjamins.
- _____ 1993a, On the morphological status of case markers in Dolakha Newari . *LTBA* 16.157-73
- _____ 1989, Imperative, Prohibitive, and Optative in Newari, Paper presented in ICSTILL.
- _____ 1986a, The Grammatical Development of Post positions to Subordinators in Bodic Languages, *Berkeley Linguistics Society* 12, 387-400.

- _____. 1997, Object relations and dative case in Dolakha Newari. Studies in Language 21.1:37-68. Amsterdam: John Benjamins
- _____. 2000, "Inflectional Tense Categories in Dolakhā Newar" Paper presented in the 6th Himalayan Languages Symposium, University of Wisconsin, Milwaukee, USA
- Givon, Talmy. 1985, Ergative morphology and transitivity gradient in Newari. In: Franz plank (Ed). Relational Typology, 89-108 (Trends in Linguistics Studies and Monographs, 28) Berlin: Mouton.
- Glover, Warren W. 1970, "Cognate counts via the Swadesh list in some Tibeto-Burman languages of Nepal". Occasional Papers of the Wolfenden Society, Vol.3, Part II, 23-130.
- Grierson, George A. (Ed.) 1909, Linguistic Survey of India, Vol. III, Part 1, 214-226, 255-271.
- Gutschow, Neils, B. Kolver and I. Shresthacharya. 1987, Newar Towns and Buildings: An Illustrated Dictionary: Newari-English. Sanket Augustin: VGH Wissenschafts- Verlag, Nepalica 3.293 pp. Illustrations (721 black and white photographs, diagrams and maps).
- Hale, Austin 1970a "Newari Higher Levels". Occasional Papers of the Wolfenden Society (OPWS), 3:1, 158-169.
- _____. 1970b, "Newari Segmental Synopsis". In Hale and Pike, TSTBLN I:300-327,
- _____. 1970c, "Newari Higher Levels". In Hales and Pikes, TSTBLN I: 158-169.
- _____. 1971a, "Newari Nouns: A guide to vocabulary entries". Topics in Newari Grammar II. Kathmandu: SIL. Mimeo. 11pp
- _____. 1971b, Newari Verbs: A guide to vocabulary entries. Topics in Newari Grammar III SIL Kathmandu Mimeographed 10 pp.
- _____. 1973, "On the Form of Verbal Bases in Newari", Issues in Linguistics Papers in honor of Henry and Renee Kahane (Ed. B. Kachru, Robert B. Lees, Yakov Malkiel, Angelina Petrangeli, Sol Saporta). Urbana University of Illinois. pp. 279-299
- _____. 1979, Newari : A thumbnail Sketch.ms., 68 pp.
- _____. 1980, "Person markers, finite conjunct and disjunct verb forms in Newari". In S.A. Wurm, ed. PL(A) No. 53, pp95-106. See 589. This article presents the solution to a problem found in Newari of different forms of the verb which occur with first person actors and another form that occurs elsewhere.
- _____. 1986a, On cohesion in the Newari noun phrase. Ms.
- _____. 1985, Noun Phrase form and Cohesive function in Newari. In: Pieper and Stickel (Eds) Studia linguistica diachronica et synchronica, 303-321. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hale, Austin and Thakurlal Manandhar 1980, "Case and Role in Newari". Papers in South-East Asian Linguistics, No.7 (Pacific Linguistics, A-53), pp. 79-93.
- _____. 1988, "Review of T.R. Kansakar: A Basic Course in Colloquial Newari". *Contribution to Nepalese Studies*. 15.1:113-114.,
- _____. 1989, RST, "A Newari example", Paper presented to the 10 th Annual LSN conference. Nov 27, 1989. 26 pp.
- _____. 1996, -English by Ulrike Kolver and Iswarananda, Book Review: a Dictionary of Contemporary Newari: Newari Shresthacharya, *Contribution to Nepalese Studies* 22.2:489-489.

- _____. 1973, On the form of verbal bases in Newari. In B. Kachru, et al. (Eds) *Issues in Linguistics*, 279-299, Urbana: University of Illinois Press.
- Hale, Austin and Iswaranand Shresthacharya 1972 Toward a revision of Hale's roman Newari orthography. Kathmandu: SIL.8 pp.
- _____. 1973, "Is Newari a Classifier Language?" *Contributions to Nepalese Studies*, I:1, 1-21.
- Hale, Austin and David Watters 1973, „Survey of Clause Patterns. In: Clause, Sentence and Discourse Patterns in Selected Languages of Nepal, Vol. II, 12 Kathmandu: S.I.L.
- Hale, A. and Kedar P. Shrestha, 1992, "Newari -mha", presented at the seminar Fur allgemeine Sprachwissenschaft der Universitat Zurich,
- Hale, Austine and Kedar Shrestha 1996 "Deictic and non-deictic senses of kin terms in *dhon coleca*" *Contribution to Nepalese Studies* 23.2: 403-422.
- _____. 1999, "the senses of the Newar conjunctive particles", in Y. Yadav & W. Glover(ed.) Topics in Nepalese Linguistics, Royal Nepal Academy, Kathmandu, Nepal
- Hale, Margaret and Austin Hale (1969) Newari Phonemic Summary. Tibeto - Burman Phonemic Summaries V. Kathmandu: SIL, TU Mimeo. 47pp.
- _____. 1970, Newari Concordance. University of Oklahoma. Unpublished.
- _____. 1970a, Newari texts. In Hale and Pike, TSTBLN IV:153-281. See 181(1970d).
- _____. 1970b, Notes on Newari texts. In hale and Pike, TSTBLN IV: 131-151. See 181(1970d).
- _____. 1970c, Newari concordance.
- _____. 1971, a vocabulary of the Newari language. Kathmandu: SIL, INS, TU. 40 pp.
The noun- attribute portion of the vocabulary appeared in Hale and pike, TSTBLN II ; a revised version of the whole appeared in Hale, CSDPL-N IV:46-312.
- _____. 1985, "Noun Phrase form and cohesive function in Newari", Studia Linguistica Diacronica et Synchronica, Mouton de Gruyer, Berlin.
- _____. 1975, "A systematization of Newari orthography: A sketch of Newari phonology". Kathmandu: SIL.Mime 18 pp.
- _____. 1976, Devanagari order for phonological transcriptions in Newari. In Shresthacharya and Tuladhar, pp.120-124. See 461(1976).
- _____. 1986, User's Guide to the Newari Dictionary, in Thakurlal Manandhar, Newari-English Dictionary, XXII Delhi: Agam Kala Prakashan.
- Hale, Austin - Thakur Lal Manandhar 1971 Clause patterns in Newari. Mimeo, pp.60.
- _____. 1972, Case and role in Newari. NIL I:39-54. See 1980.
- Hargreaves, David 1983 Evidentiality in Newari. M.A. thesis, University of Oregon.
- _____. 1984, "Case Marking and Nominalisation in Classical Newari, The Agentive Particle /-s /", 17th ICSTLL, University of Oregon.
- _____. 1986a, "Independent verbs and auxiliary functions in Newari". Proceedings of the 12th Annual Berkeley Linguistic Society Meeting, pp.401-412.
- _____. 1986b, Interacting coding systems in a Newari oral narrative. Proceedings of the 2nd annual Pacific Linguistics Conference. Eds.: Scott Delancey and Russell S. Tomin. Eugene: University of Oregon. Pp.187-202.
- _____. 1989, Relative clauses in late classical and Kathmandu Newari. Prepared for the 22nd ICSTLL. University of Hawaii.

- _____ n.d. Newari Nominalization. Ms.
- _____ n.d. The interaction of formal and functional domains: Data from Newari.ms..
- _____ 1990, Indexical Functions and Grammatical Sub-system in Kathmandu Newari to appear Chicago Linguistic Society.
- _____ 1991, The Conceptual Structure of Intentional action data from Kathmandu Newari, Berkeley Linguistic Society .
- _____ 1991a The Concept of Intentional Action in the Grammar of Kathmandu Newari, Ph.D Dissertation, University of Oregon.
- _____ 1994, 'Some Newari Reconstruction s with special attention to PTB prefixes'. A Paper presented to the 27th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, Paris, France, October 12-16.
- _____ 1997, "Say and Hear say in Kathmandu Newar Discourse" Paper presented in the third Himalayan Languages symposium. University of California, Sanata Barbara
- Hashimoto, Mantaro J. 1977, The Newari language: A classified lexicon of its Bhadgāō dialect, Momentica Serindica No. 2 . Tokyo. ILCAA.
- 'Hridaya' Chittadhar. 1949, /1998 Sugata Saurabha, (Trans. by. Tirtha Raj Tuladhar), Nepal Bhāshā Academy, Kathmandu Nepal.
- Jorgenson. Hans. 1936, A Dictionary of Classical Newari, Copenhagen, Munksgaard.
- _____ 1941 A Grammar Of Classical Newari, Copenhagen, Munksgaard.
- Joshi, Sundar K. 1984, 'A Description of Bhaktapur Newari'. PhD Dissertation. University of Poona, India.
- Kansakar, Tej R. 1972, "Linguistics and Study of Newari language", *Journal Of Tribhuvan University* 7:1 pp. 49- 56
- _____ 1972, :Linguistic Survey Of Nepal A proposal", *Journal Of Tribhuvan University*, Vol. 7 No.1 pp. 35-48.
- _____ 1977, "Rhythm and Intonation in Colloquial Newari". *Contributions to Nepalese Studies*, 4:1,1-14.
- _____ 1979,.A Generative Phonology of Kathmandu Newari. Unpublished Doctoral Dissertation, Tribhuvan University.
- _____ 1980, "The Treatment of Glides in Newari Phonology". *Nepalese Linguistics*, Vol. I, 9-16.
- _____ 1980, "A note on the Phonological representation of Newari Segments", A Working paper presented for the Nepal Bhasha Dictionary Project Committee Meeting, Feb. 20, Mimeograph.
- _____ 1981,.Introduction to Newari Phonology. Kathmandu. (In Nepal Bhasha).
- _____ 1981, "Newari language and Linguistics: conspectus", *Contribution to Nepalese Studies*, Vol.8:2 pp.1-18
- _____ 1982a, "Morphophonemics of the Newari Verbs". In T.R. Kansakar (Ed) Occasional Papers in Nepalese Linguistics Vol. I, 12-29.
- _____ 1982b, Nepal Bhasha Va Bhāshā Vijnāna, (Nepal Bhasha and Linguistics) Dega Mhichā Saphu, Kathmandu.
- _____ 1983a.Syllable Structure in Newari. *Nepalese Linguistics* Vol. II, 63-75.

- _____ 1983b. "On the Variants of Newari Vowels: A Study in Phonological Non-Alignment" (with Lindsay Friedman, J. Tuladhar and Austin Hale) Work papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota, Vol. 27, D.C. Derbyshire (Ed), Huntington Beach, CA: SIL, 37-72.
- _____ 1984, A Basic Course in Colloquial Newari. Tribhuvan University: Campus of International Languages.
- _____ 1985, Book Review of Kamal P. Malla, The Newari Language: A Working Outline (Tokyo, 1985. *Contribution to Nepalese Studies* Vol. XII:3, 141-143.
- _____ 1986, "Noun Modifiers in Newari" - A work paper presented at the 7th annual Conference of the Linguistic Society of Nepal.
- _____ 1987, Nouns and Noun Phrase in Newari. *Nepalese Linguistics* Vol. IV, 34-54.
- _____ 1988, "A Report on some recent research in Newari linguistics". A work Paper presented at the Patan Campus Symposium on Newari language and Literature Lalitpur, Kathmandu, Nepal Typescript)
- _____ 1989, Newari Phrase Book. Kathmandu: Himalayan Book Center.
- _____ 1990, Lexical and Syntactic Causatives in Newari. *Contributions to Nepalese Studies*, 17:2, 93-101.
- _____ 1993, Features of Newari Segments, *Nepalese Linguistics* Vol.10 23-66, Linguistic Society Of Nepal, Kathmandu.
- _____ 1994a, "Verb Citation in the Classical Newari Dictionary". In: Bonefish Sibayan & Leonard Newell (Eds.) Papers from the First Asia International Lexicography Conference, Manila, Philippines - 1992, 225-239. Manila: Linguistic Society of the Philippines.
- _____ 1994b, "Classical Newari Verbal Morphology: A Preliminary Report." A Paper presented to the 27th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, Paris, France, October 12-16.
- _____ 1995a, Book Review of U. Kolver & I. Shresthacharya A Dictionary of Contemporary Newari (Newari - English). *Journal of Nepalese Studies*, 1:1 Royal Nepal Academy.
- _____ 1995b, "Verb Entry Guidelines for the Classical Newari Dictionary". Paper presented at the First Lexicography Conference, Kathmandu, August 20-25, 1995. Forthcoming: *Lexicography in Nepal* Ed. by Yogendra P. Yadava & Tej R. Kansakar.
- _____ 1995c, "Grammaticalized Verbs in Classical and Modern Newari". A Paper presented at the Colloquium of the Department of Linguistics, U CSB, CA, February 8th.
- _____ 1996, "Verb Agreement in Classical Newar (CN) and Modern Newar Dialects", The II Himalayan Languages Symposium, Leiden, The Kingdom of the Netherlands.
- _____ 1997, "The Newar language: A Profile". *Newāḥ Vijnāna* Vol. 1: 11-28, INBSS Portland USA
- _____ 1998/99, "The Sociology of the Newar language" *Newāḥ Vijnāna* Vol. 2: 17-27, INBSS Portland, USA
- _____ 1999, The Syntactic Typology of Newar and Tamang Languages, *Gipan* Vol. 1: 1 pp1-42, Central Department of Linguistics, Kathmandu, Nepal.
- Kiryu, Kajuyuki 1999, "A Contrastive Study of Aspectual Auxiliary Verbs in Newari and

- Japanese with Special Reference to chwone and taye”, *Nepalese Linguistics* Vol. 16, Linguistic Society Of Nepal, Kathmandu.
- _____ 2000, “Types of Verbs and Functions of the Causative suffix *-k* in Newar” paper presented in the 6th Himalayan Languages Symposium, University of Wisconsin, Milwaukee, USA
- Kolver, U. 1976, “Satztypen und Verbsubkategorisierung der Newari. Munchen”: (Newari sentence types and sub-categories of Verbs). *Struktura, Schriftenreihe zur Linguistik*, Band 10. Munchen: Wilhelm Fink Verlag, pp. xii, 196 pp. (in German.)
- _____ 1977, “Nominalisation and Lexicalisation in Modern Newari”, AKUP: Arbeiten des dolner Universalien-Projekts No. 30. Mimeo.ii, 38pp. Germany.
- _____ 1978, “On Newari Noun Phrases”. In H. Seiler (Ed) *Language Universals*, 277-300. Tubingen: Gunter Narr Verlag.
- Kolver, Ulrike and Bernhard Kolver 1978, “Classical Newari Verb Morphology”. *Zentralasiatische Studien*, 12: 273-316.
- Kolver, Ulrike and Iswarananda Shresthacharya. 1994, *A Dictionary of Contemporary Newari*. Nepalica Series No. 8. Bonn: VGH Vereinigung fur Geschichts-wissenschaft.
- _____ 1987, Book review on *The Newari language: A working outline* by Kamal P. Malla, *Monumenta Serindica* 141, Published by University of Foreign Studies, Tokyo 1985. *Kailash* 13.3-4:279-282.
- Kolver, Ulrike - Bernhard Kolver 1975, On Newari noun inflection. *Zentralasiatische Studien des Seminars fur Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universitat Bonn* 9:87-117. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- _____ 1978, “Classical Newari verb morphology”. *Zentralasiatische Studien des Seminars fur Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universitat Bonn* 12:273-316. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Lal. Keshar and Tejratna Kansakar, 1992, *An Anthology of Short Stories of Nepal* (Translated from Nepal Bhasha) Foundation for Literature, Kathmandu Nepal,
- Lienhard, Siegfried 1977 *Newari: The ancient language of Nepal*. Kathmandu: Cosā Pāsā.
- _____ 1963, *Manichudāvadānoddhṛta: A Buddhist Rebirth Story in the Newari Language*. Stockholm: Acta Universitatis Stockholmnis.
- _____ 1974, *Neṽārigitimanjari: religious and Secular Poetry of the Nevārs of the Kathmandu Valley* Stockholm: Almaquvist and Wiksell.
- Malla, K. P. 1971/ 2028, “The Antiquity of the Newari Language”. *Nepal Bhasha Patrikā*, Special Issue, pp. 29-49. (In Nepal Bhāshā)
- _____ 1973, .Language. In: Pashupati S. Rana & I.P. Malla (Eds.) *Nepal in Perspective*, Kathmandu: CEDA, 101-118.
- _____ 1978 *Nepal Bhāsāyā Dhvānā Saphuyā Dhalah* (Bibliography of Nepal Bhāsā Books). Kathmandu: Layta Dabu. (in Nepal Bhāshā.)
- _____ 1979, *Dhvānā /saphuyā dhalah* I (A Bibliographical essay on printed books in Nepal Bhāshā 1909-1977). Kantipur: Laeta Dabu. (in Nepal Bhāshā)
- _____ N.S.1100/1980a, The Etymology of the word Nepala. *Nepal Bhasha Patrikā*, Silver Jubilee Supplement, 2-13. (In Nepal Bhāshā).
- _____ 1980b, “Amritānanda's Grammar A.D. 1831”. *Nepalese Linguistics*, 1, 41-49.

- _____ 1981, "Syntax and Semantics of Newari Verb Sequences", Paper presented in the second annual Conference of the Linguistic Society of Nepal, Nov. 26-27 1981.
- _____ 1981. "Linguistic Archaeology of the Nepal Valley: A Preliminary Report". *Kailash*, 8: 1-2, 5-23.
- _____ 1982, Classical Newari Literature: A Sketch. Kathmandu: Educational Enterprises.
- _____ 1983, "Suppletive Causatives in Newari" . A paper presented in the Fourth annual Conference of the Linguistics Society of Nepal , Kirtipur. Mimeo.8 pp.Dec. 23-24 1983
- _____ 1984, "Some problems of Newari". A paper presented at he 4th annual conference of Linguistic Society of Nepal , Nov.26, 1984.
- _____ 1985a, The Newari Language A Working Outline, Monumenta Serindica No. 14 Tokyo: Institute for the study of Languages and Culture of Asia and Africa. 111 pp.
- _____ 1985b "A glossary of Newari words used in the Gopalarajvamsāvali" (Genealogy of Gopal kings): a facsimile edition, Nepal Research Center Publication 9, Wiesbaden: Granz Steiner Verlag.
- _____ 1989a, "A glossary of Newari words used in Nāradasmr̥ti NS 500/ AD 1380", in Nāradasmr̥ti: a facsimile edition, Kathmandu: Nepal Text Society.
- _____ 1989b, The glossary of Newari dictionary project: Problems and prospects.
- _____ 1989c, Language and society in Nepal. In K.P. Malla, ed. Nepali Perspectives on Continuity and Change. Kirtipur: CNAS. Pp. 445-466.
- _____ 1998, The classical Newari dictionary project 1986-1996: Problems and prospects. In Lexicography in Nepal, Yogendra P Yadav and Tej R. Kansakar, eds. Pp. 104-111. See 595.
- _____ 1984, 'Some problems of Newari Diachronic Syntax', The 5th Annual Conference of the Linguistic Society of Nepal, Kathmandu.
- _____ 1988, To Borrow or Not to Borrow: A Lexicographer's Dilemma, The 9th Annual Conference of Linguistic Society Of Nepal (LSN), Kathmandu Nepal.
- _____ 1990, " The earliest Dated Documents in Newari: The palm leaf from Uku Bāhā, Nepal Sambat 235 / AD1114'. *Kailāsh* 16:1-2 pp. 15-26.
- Manandhar, Thakur Lal , 1976 A Brief Newari English Dictionary, SIL, Kathmandu, Nepal
- _____ 1987, Newari-English Dictionary. Ed. by Anne Vergati: Agam Kala Prakashan, Delhi, India.
- _____ 1986, "Introductory remarks on the Evolution of the Newari Language" In Newari - English Dictionary: Modern Language of Kathmandu Valley. New Delhi : Agam Kala Prakashan Ecole Francaise d' extreme - Orient.
- Manandhar, Anusuya 1978, A Segmental Phonology of Newari and English: A contrastive Analysis MA Thesis, Tribhuvan University, Kathmandu.
- Modi, Bharati V. 1967. The Phonemes of Newari. *Journal of the Maharaja Sayajirao University of Baroda*, 16:1, 103-134.
- Nagano, Yasuhiko 1986, A check list of Newari Ergativity. Anthropological and Linguistic studies of the Kathmandu Valley and the Gandaki area in Nepal Monumenta Serindica 15, Tokyo: Institute for the Study of Languages and cultures of Asia and Africa.
- Shafer, Robert 1952, Newari and Sino-Tibetan Languages. Studia Linguistica, 6, 92-109.

- _____. 1955, Classification of the Sino-Tibetan Languages. *Word* 11, 94-111.
- _____. 1966/67, Introduction to Sino-Tibetan, Part I, Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- _____. Shakya, Chandra Devi 1980 'Semantics of Newari'. Doctoral Dissertation. Deccan College, University of Poona.
- Shakya, D. R. 1995, "Cliticization of Particles in Newari, *Nepalese Linguistics*", Vol.: 12, LSN, Kathmandu .
- _____. 1995, "Referential Management in Bhaktapur Dialects of Newari, *Nepalese Linguistics*, Vol.:10, LSN, Kathmandu.
- _____. 1987, "Distribution Of Newars and their language in Nepal", paper presented at the 8th General Conference of Linguistic Society of Nepal, Kathmandu.
- _____. 1990a "In the Relationship between Valley and Out of Valley Dialects of Newari", Paper Presented at the 19th General Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- _____. 1996, Distribution of Languages in Nepal, *Nepalese American Prospective* Ed. Mohan Narayan Shrestha, Bowling Green State University, pp.65-84.
- _____. 1997, "Classifiers and Their Syntactic Function in Nepal Bhasa", Himalayan Research Bulletin, Vol. XVII:1, Portland State University, pp. 1-23
- _____. 1997, "In Naming a Language", Paper presented in the 3rd Himalayan Languages Symposium , University of California, Santa Barbara July-18-20. 1998/99 Journal of Newar Studies vol 2 pp. 38-43.
- _____. 1992, Nominal And Verbal Morphology in Six Dialects Of Newari, Masters Thesis, University Of Oregon. pp. 159.
- _____. 1996, "Why we celebrate Bhintunā", *Dabuu Journal*, Nepāh Pāsā Puchah, Washington DC.
- _____. 1998, "How the streets are named in CAT-MAN-DO,?", *Dabuu Journal*, Nepāh Pāsā. Puchah Washington DC.
- _____. 2000a, "One Language: Two Systems: Nepāl Bhāsā Verb Morphology (Data From Ten Dialects) " Paper presented in the 6th Himalayan Languages Symposium, University of Wisconsin, Milwaukee, USA
- _____. 2000b, Analysis of the word 'Newāh', Paper presented in the seminar organized by the Nepā Pāsā Puchah America, Washington DC.
- Shresthacharya, Iswarananda, 1976, "Some Types of Reduplication in the Newari verb phrase". *Contribution to Nepalese Studies*, 3:1, 117-127.
- _____. 1987, *Bachādhangu Khagwo dhuku*, A Concise Dictionary (Newari-English) with Assistance of Anar Shresthacharya , Kanibhaṇ Publication, Kathmandu, Nepal.
- _____. 1981, *Newari Root Verbs*. Ed. H.K. Kuloy. Bibliotheca Himalayica 2.1 Ratna Pustak Bhandar. Kathmandu.
- _____. 1995, *A Concise Dictionary*, Newar- English, Pilgrims Book House, Kathmandu, Nepal.
- _____. and Austin Hale 1972, Towards a revision of Hale's Roman Newari Orthography. Kathmandu: S.I.L.
- _____. , J.N. Maskey and A. Hale 1971, Conversational Newari. Kathmandu: S.I.L.
- _____. and Nirmal Man Tuladhar, 1976, *Jyapu Vocabulary*, Center For Nepal and Asian

- Studies, Tribhuvan University, Kathmandu.
- Shrestha, Rudra Luxmi 1985, A Comparative study of Newari kinship terms. M.A. thesis. Patan Multiple Campus. (In Nepal Bhasha).
- _____ 1987, "Verb conjugation of Dolakha dialect of Newari", the 8th General conference of LSN, Kathmandu.
- _____ 1988, "The Verbal Conjugation of the Dolakha Dialect of Newari". *Rolamba* 9: 2, pp. 40-50.
- _____ 1988, "Consonant Clusters in Dolakha Newari Dialect." The 9th Annual Conference of Linguistic Society Of Nepal (LSN), Kathmandu Nepal.
- _____ 1995, A Descriptive Study of the Dolakha Dialect of Newari. Ph.D. Dissertation, Tribhuvan University, Nepal.
- _____ 1999, "Verb Morphology in Badikhel Pahari Dialect", Paper presented in the 5th Himalayan Languages Symposium, Kathmandu.
- Shrestha, Uma 1990, Social networks and code-switching in the Newar community of Kathmandu city. Ph.D. Ball State University, 1990. 136 pp.
- _____ 1997, Nepal Bhāsā - Nepali Diglossia: A case Study of Udas Newar's Language Use. *Newāh Vijnāna* Vol. 1: 29-37, INBSS, Portland USA.
- _____ 1999, "A Socio Linguistic Analysis of Proper Names among the Maharjans of Kathmandu" Paper presented in the 5th Himalayan Languages Symposium, Kathmandu.
- Simha, Tulsi Lal, 1984, *Nepāl Bhāshāy Nāsikya Varna*, 'Nasals consonants in Nepal Bhasha', M.A. Thesis, Tribhuvan University
- Sprigg, RK 1983, Newari as a language without vowel System, *Nepalese Linguistics* 2 pp1-22. Kathmandu.
- Sthapit, Kamala. 1976, A Descriptive Analysis of Colloquial Newari. M.A. thesis. Deccan College, Poona University.
- Sthapit, Shishir K. 1978, English, Nepali and Newari: A Comparison and its pedagogic applications. Doctoral Dissertation, Poona University.
- Sunesson, Carl 1987, "The Krishnacarita: some Observations on a Classical Newari Drama" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Tamot, Kashinath (?) The Real Interpretation of 'Dhilli' From the Gopālrajvansāvali, *Nepalese Linguistics* 10:91-99, Linguistic Society of Nepal Kathmandu Nepal.
- _____ 1984, "Labial Glide (W) and Palatal Glide (Y) in the Early Classical Newari" the 5th Annual Conference of the Linguistic Society of Nepal, Kathmandu.
- _____ 1988, "Notes on Proto- Newari Numerals" The 9th Annual Conference of Linguistic Society Of Nepal (LSN), Kathmandu, Nepal.
- Tuladhar, Jyoti 1985, Constituency and Negation in Newari, Doctoral Dissertation, Georgetown University.
- Vaidya, Janak L. 1986, 'Nepal Bhāshā Kāvyayā Srijanātmak Prabriti' (Analitical Study on Creative Trends in the classical Nepal Bhasha poetry) Ph.D.Dissertation, Tribhuvan University, Kathmandu.

- Vajrāchārya, Chunda 1992, '*Nepal Bhāṣayā Ādhunik Nātak-yā Prabiti va Pravāha*', (Analysis of Features and trends of modern drama in Nepal Bhāṣā), Ph.D. Dissertation, Tribhuvan University, Kathmandu.
- Van Driem, George. 1993a, "The Newar Verb in Tibeto-Burman Perspective". *Acta Linguistica Hafniensia* 26, 23-43.
- _____. 1993b, 'The Proto-Tibeto burman Verbal Agreement System', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, LVI: 2, 292-334
- Vergati, Anne 1990, "Le Meurtre des Serpents ou La Fondation de la Ville de Bhaktapur (Nepal)", in M Detienne, ed. *Tracés d Fondation. Louvai: peeters. Series Title: biblioteque del' Ecole des hautes etudes. Section des sciences riligieuses. V. 93*
- _____. 1991, "L'Image e la Divinité dans le culte lignager chez les Newar (Nepal)", in *L' Image Divine: Culte et Meditation danl'hindouisme. Paris: Editions du CNRS*
- Weidert, A 1984, " The Classifier construction of Newari and its historical South East Asian Background" , *Kailash* 11:3-4, pp. 185-210.
- Wright, Daniel 1877/reprint 1972. *History of Nepal*. Kathmandu: Nepal Antiquated Book Publishers, 300-305
- Yoshizaki, Kazumi 1991, A Catalogue of the Sanskrit and Newari Manuscripts in the Asha-Archives (*Asha Saphu Kuthi*) Cwasa Pāsā, Kathmandu Nepal, Kumamoto City Japan Kurokami Library.

Section II

(History, Culture, Riligion, Society etc.)

- Achārya, B.** 1953, *Nepāl Nevār ra Nevār Bhāṣā* (Nepāl Nevār and Nevār language) *Nepāl Saṃskritic Pariśad* 1(1):1-16. [in Nepali].
- Adams, Barbara 1992, " Master Jagat Sunder Malla: A Prophet Before his time" In *Independent weekly November number 43*, p.11
- Allen, M.R.1973, ' Buddhism without Monks: The Vajrayana Religion of the Newars of the Kathmandu Valley Nepal.' *South Asia* 2:1,1-14
- _____. 1975, *The cult of Kumari: Virgin worship in Nepal*. Tribhuvan University, Kathmandu, INAS.
- _____. 1982, 'Girl's pre puberty Rites among the Newars of the Kathmandu Valley' in M. Allen and S.N. Mukurjee (eds) *Women in India and Nepal* Australian national University Mono graph on South Asia No 8.
- _____. 1985, "Marriage and the Status of Newar Woman" The 14th Annual Conference on. South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- _____. 1987, "Procession and Ritual Journey in Newar Religion" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987, Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities: Alsop, Ian: 1987, "The Capuchin and the King: Padre Vito and Bala Govinda'a Little Book" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987, Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy

- of Letters, history and Antiquities
- Amatya, Saphalya 1975, ' Vikram shila Mahavihara and its valuable contents". Raising Nepal , Supplements, (Nov 14th) pp111. Kathmandu, Nepal .
- _____ 1987, " Nepal strategy on Heritage conservation"International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- Axel Michaels 1988, The Making Of A Statue: Lost-wax Casting in Nepal, , Franz SteinerVerlag Wiesbaden GMBH , Stuttgart.
- _____ 1992, Lukumāhdyah- The Hiding Siva. a Nepalese Stone Deity and its cult, in Kolver(ed.) *Aspects of Nepalese Traditions* , Franz Steiner Verlagstuttgart, Germany.
- Bajracharya, P.H. 1959, 'Newar Marriage Custom and Festivals' *South Western Journal of Anthropology* 15: 418-28.
- Barré, V., P. Berfer, L. Feveile, and G. Toffin 1981, Panauti: Une ville au Nepal. (collection Architecture.) Paris:Berger-Levrault.
- Bechert, H and J. U. Hartmann 1987, ' Observations on the Reform of Buddhism in Nepal' *Journal of Nepal Research Center* 8:1-30
- _____ 1992, 'Report on a Study of Buddhist Revival in Nepal', in Kolver, B. (ed.) Aspects of Nepalese Traditions , Franz SteinerVerlagstuttgart, Germany.
- Becker- Ritterspach, RaimundO.A 1987, "Certain aspects of design of Nepalese degah with ambulatory Surrounding cella."International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- Bista, Dor Bahadur1987, People Of Nepal , Ratna Pustak Bhandar Kathmandu Nepal
- Brough, J. 1948, Nepalese Buddhist Rituals' *BSOAS* 12:668-76
- Burleigh, P. 1976, ' A Chronology of the later Kings of Patan. *Kailash* 4 (1):21-71
- Chattopadhyaya, K.P. 1980, An essay on the History of Newar Culture. Kathmandu, Educational Enterprises, (reprinted from Journal of the Asiatic Society of Bengal 19(10) (1923): 465- 560. .
- Coon, Ellen 1989, 'Possessing Power: Ajima and her Medium', *Himalayan Research Bulletin* Vol.IX:1 Columbia University, NewYork. USA.
- Decler, Hubert 1998, 'Beyond the Cute Customs: Newar Buddhism In The Larger Context Of Buddhist History', paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center, Kathmandu.
- Deo, Santa Ram Balchandra 1968-9,' Glimpes of Nepal Woodwork', *The Journal of the Indian Society of Oriental Art* n.s. 3
- Deep, Dhruba Kṛṣṇa (?) 'Pancha Dhyāni Buddha' Five Dhyāni Duddhas' *Prajñā* Vol. 9 36-44. Royal Nepal Academy, Kathmandu (in Nepali)
- Doherty, V.S. 1978,"Notes on the Origins of the Nēwars of the Valley of Nepal." In J.F. Fisher (ed.) *Himalayan Anthropology*. The Hague. Paris:Mouton.
- Douglas,William B. 1998, "Sources of the Gunakarandavyuha" paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- Dowman, K. 1981, ' A Buddhist Guide to the Power Places of the Kathmandu Valley' *Kailash* 8(2-4): 183-291.

- Duwal, Ram Krishna and ML Maharjan 1997, "Nāsa Deo". *European Bulletin* 12-13. pp. 1-8.
- Elizabeth, Baird, R.1986, ' Garbage for Gods: Chhwāsa dio in Kathmandu, Nepal', The 85th Annual Meeting of the American Anthropological Association. Philadelphia, Pennsylvania,
- Ellingson, Ter 1984, *The Gaṃ Pyākham of Patan: A Classical Newar Ritual Dance in Nepal* The 13th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- _____ 1987, "The Mathematics of Newar Buddhist music" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1989, " Forms of a Formless God: Multivalence and flexibility in Newar Culture" The 18th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin -Madison
- _____ 1990, "Nāsah Dyah" Newar God Of Music. A Photo Essay, " *Selected Reports in Ethnomusicology*, Vol. 8 pp. 221-272
- Fisher, W.F. 1993, "Nationalism and the Janajāti" *Himal* 6 (2): pp.11-14.
- Furer-Haimendorf, C. 1956, ' Elements of Newar Social Structure' *The Journal of the Royal Anthropological institute of Great Britain and Ireland*, 86, 2 :15-38.
- Gellner, D.N. 1997, "Caste Communalism, and Communism: Newars and The Nepalese State." In Gellner, D.N., J. Praff-Czarneeka, & J. Whelpton (eds.) *Nationalism and Ethnicity in a Hindu Kingdom. The Politics Culture in Contemporary Nepal*. Amsterdam: Harwood Academic Publishers. pp. 151-184.
- _____ 1992 /1996, *Monk, Householder, and Tantric Priest. Newar Buddhism and its Hierarchy of Ritual*. New Delhi: Cambridge University Press.
- _____ 1993, "From Sacred Centers to Communist Strongholds ? On the Cities of the Kathmandu, Nepal." In Z. Uherek (ed.), *The Town in Regional and Supra Regional Networks*. Prague: Institute of Ethnology.
- _____ 1985, ' The Newar Buddhist Monastery: An Anthropological and Historical Typology, Paper Presented at the ' Heritage of Kathmandu Valley' Conference Lubeck., West Germany.
- _____ 1987, "The Perfection of Wisdom: A Text and its Uses in Kwa Baha Lalitpur", Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1988a., ' Monastic Initiation in Newar Buddhism' in R.F. Gombridgh(Ed.) *Indian Ritual and its Exegesis*(Oxford university Papers on India 2:1) Delhi: Oxford University Press.
- _____ 1988b, Priest hood and Possession: Newar Religion in the Light of Some Weberian Concepts" *Pacific Viewpoint* 29 (2): 119-43.
- _____ 1988c, Buddhism and Hinduism in Nepal Valley' in S Sutherland, L. Houlden, P. Clarke, and F. Hardy (eds.) *The world 's Religions*. Boston:G.K. Hall; London: Rouledge.
- _____ 1989a, Monk hood and Priesthood in Newar Buddhism' in V. Bouiller and G.Toffin(eds.)
- _____ 1989b, Hodgson's Blind Alley ? On the So called Schools of Nepalese Buddhism' *JIABS*12(1): 7-9.

- _____ 1989c, Buddhist Monks or Kinsmen of Buddha ? Reflections on the Titles Traditionally Used by Shakyas in the Kathmandu Valley' *Kailash* 15(1-2: 5-20.
- _____ 1990, 'Introduction: what is the Anthropology of Buddhism About ? ' *Journal of the Anthropological Society Of Oxford* 21(2) 95-112
- _____ 1986, "Language, Caste Religion and Territory: Newar Identity Ancient and Modern." *European Journal Of Sociology*. 27: 102-48.
- _____ 1987: " The Newar Buddhist Monastery: an anthropological and historical typology. International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1991a, Hinduism, Tribalism and the position of woman: the problem of Newar identity. *Man* 26: 1, 105-25. UK.
- _____ 1991b, ' Ritualized Devotion, Altruism, and Meditation: The Offerings of the Guru Mandala in Newar Buddhism' *Indo Iranian Journal* 34: 161-97
- _____ 1991c. A Newar Buddhist Liturgy: Shrāvakayānist Ritual in Kwā bāhāḥ Lalitpur, Nepal *JIABS* 14(2).
- _____ 1994, Priest, healers, mediums and witches: the context of possession in the Kathmandu Valley, Nepal, *MAN* Vol. 29 No. 1, (pp.27-48). UK
- _____ 1998/99, Living with Newar Buddhists: Some Personal Reflections, *Newarh Vijnāna* Vol. 2: 28-31, INBSS Portland USA
- _____ and Uttam S. Shrestha 1990, "Portrait of a tantric Healer: A preliminary Report on Research into Ritual Curing in the Kathmandu Valley " in Nepal, Past and Present, Proceedings of the Franco-German Conference Arc-et senans, June 1990, Gerard Toffin (Ed.) CNRS Ethnologic
- _____ and D. Quigley (eds.) 1995, Contested Hierarchies. A collaborative Ethnography of Caste among the Newars of the Kathmandu Valley, Nepal. Oxford: Clarendon Press
- _____ and G. Sharkey 1996, 'An Interview with Padma Ratna Tuladhar' *Himalayan Research Bulletin* 15(1-2): 37-46.
- _____ and R.P. Pradhan (nd.) Urban Peasants: The Maharjans Of Kathmandu and Lalitpur (Chapter of forth coming Volume, DN Gellner and D. Quigley(eds.) Provisionally edited Newar Society).
- Gil, Adalbert 1987, "*The Dvādasāditya in Kwā bāhā*" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987, Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Greenwood, S. 1974a, 'Buddhist Brahmins' *EJS* 15:101-23. reprinted as 'the Role of the Priest in Newar Society' in Fisher(ed. *Himalayan Anthropology* 1978. The Hague and Paris: Mouton.
- _____ 1974b, ' Monk hood versus Priest hood in newer Buddhism' in C. Von Furer Haimondorf (ed.) *The Anthropology Of Nepal*. Waminister: Aris and CPhilips.
- Grieve, Gregory P. 1998/99, A Celebration of Grieving. Carnival and Satire: Bhaktapur Newars' 'Sāpāru' Festival. *Newarh Vijnāna* Vol. 2: 232-37, INBSS Portland USA
- Gutschow, N. 1975, Bhaktapur, Nepal Development project; kasten: Hierarchie und Stanmdort . Darmstadt: Gesellschaft fur Stadtsanierung
- _____ 1979a, die stadtebaulich-Raumliche Structure der Newa-Stadte im Kathmandu-tal' Nepal.

- Munster: unpublished dissertation
- _____ The Ritual Chariot of Nepal.' In Mobile Architecture in Asia. Art and Archeology research papers, 15: 102 London
- _____ 1980, 'Urban Context of the Stupa in Bhaktapur/ Nepal,' in the stupa its religious , Historical and Architectural Significance. Ed. Anna Libera Dallapiccola and Stephanie Zingel-Ave Lallemand. Wiesbaden; Franz Steiner Verlag.
- _____ 1982, Stadtraum und Ritual der Newarischen Städte im Kathmandu-Tal: Eine architektur-anthropologische Untersuchung. Stuttgart: Kohlhammer.
- _____ 1987, "Bisket-Jātrā Of Bhaktapur" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987, Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Gutschow, N . and Ganesh man Bastukala, 1987, 'The Navadurga of Bhaktapur-spatial Implications of an Urban Ritual.' In Heritage of the Kathmandu Valley Sankt Augustine: VGH Wissenschaftsverlag,
- _____ and B. Kolver 1975., Ordered Space, Concept and Functions on a Town in Nepal, Nepal Research center Publication Vol. 1 Wiesban: Franz Steiner.
- _____ and B. Kolver, and I Shresthacharya 1987, Newar Towns and Buildings: An illustrated Dictionary, Newari-English (Nepalica 3.) Sankt Augustin: VGH Wissenschaftsverlag.
- _____ and Hemraj Shakya 1980, 'The Monasteries (Baha and Bahi) of Patan: A contribution towards the cultural topography of a Newar Town' *JNRC* 4: 161-74.
- _____ and Ganesh M. Basukala 1987, "The Navadurga of Bhaktapur- spatial implications on an urban ritual." International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ & M.V. Bajracharya 1977, 'Ritual as a Demiater of Space in Kathmandu' *JNRC* 1:1-10
- Hansson barber A. W. 1984, The Role of the Guru in the Vajrayana: A New Interpretation Based on Newar Sources The 13th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- Hartmann, Jens Uwe. 1993, 'Some Remarks on Caste in the Theravada Sangha in Nepal', in G. Toffin (Ed.) Nepal, Past and Present., Proceedings of the Franco-German Conference Are- et-Senans June 1990
- Herdick, R. 1987a, 'Death Ritual in Kirtipur in relation to Urban Space' in Gutschow and Michaels (eds.)
- _____ 1987b:, "Deaths ritual in Kirtipur in relation to urban space- on the evolution of a complex ritual." International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1987, "Naikap-Eine Von Newars Gepraegate Siedlung Aendert Seine Sakralen Formen" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Hoek, Bert van den, 1996, 'Gender and caste in the perfect Buddhist gifts the Samayak Māhādān' In Kathmandu , Nepal, *Contribution to Nepalese Studies* Vol.23: 1 pp. 20311 CNAS Tribhuvan University, Kathmandu .
- Iltis, Linda. 1978, Ethno-Historical Study of Bandipur, *Contribution to Nepalese Studies*, Vol.VIII, pp. 103-145. Kathmandu: TU.

- _____ 1985, 'The Swasthāni Vrata: Newar Woman and ritual in Nepal', Ph.D. The University of Wisconsin, Madison, pp. 1023
- _____ 1991, "Pātras and Possession among the Newars of Nepal" the 20th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin-Madison,
- _____ 1990, "The Sword and the Truck Stop" 19th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- _____ 1989, "19 Gods, 8 Ghosts, and 2 Dogs: Masked Gods and Multiple Meanings in Newar Religion" The 18th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin Madison
- _____ 1985, An Evolutionary Model of Newar Ritual Traditions, The 14th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- _____ 1984, The Jala Pyākham of Harisiddhi: A classical Newar Ritual Drama in Nepal , The 13th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- _____ 1987, "Pilgrimage and the Concept of place in Swasthāni Vrata." Seminar on Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1987, "The Jala Pyākham a classical Newar dance drama of Harisiddhi." International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1992, "The Jala Pyākham in historical and cultural Perspective", *Nepal Bhasha va thvoya sāhitya vibhāgiya gosthi*, pp. 141-168, Central Department of Nepal Bhasha, TU, Kathmandu.
- _____ 1996, "Women, Pilgrimage, Power, and the concept of place in the Swasthāni Vrata", in Change and Continuity Studies in the Nepalese Culture of the Kathmandu Valley Ed. Siegfried Leinhard. Edizioni Dell'orso.
- _____ 1992, "Women, Hindu Kings, and Goddess in Newar Representations of Geopolitical Space", in Anthropology Of Nepal: People, Problems and Process, Michael Allen (Ed.) Kathmandu, Mandala Book Point.
- Ishii. H. 1980, 'Recent Economic Changes in a Newar Village' CNS 8(1): 157-80
- _____ nd. Caste and kinship in Newar Village' in Gellner and Quigley (eds.)
- _____ 1987, "Social Change in a Newar Village." International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1987, "Change of Sanā- guthi in a Newar Village" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Jing, Anning 1987, "Aniko (1244-1306): A Newari Artist in China" The 16th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- Khatry, Prem K. 1986, 'Childrearing and Socialization among the Newar of Dolakha and Bungamati: A Study on the Impact of Cultural Change and Continuity. Ph.D. Dissertation University of California, Riverside, PP 283 .
- Kirkpatrick, C. 1975/ (1811), An Account of the Kingdom of Nepal. New Delhi: Asian Publication Services.

- Kloppenber, R. 1977, 'Theravada Buddhism in Nepal' *Kailash* 5(4): 301-21
- Kolver, Bernhard 1996 "Constructing Pagodās according to Traditional Nepalese Drawings", *Akademie Verlag* Vol. 74: 4 Germany.
- Kooij, Karel Rujik van. (?), 'The Iconography of the Buddhist Wood Carvings in Newar Monastery in Kathmandu (Chhusyā Bāhā)', *Journal of Nepal Research Center*.1:39-82. Kathmandu.
- Leech, Chales Russell, III 1990, 'Tibetan Buddhist/ Newari Buddhist interface in the Kathmandu Valley'. Ph.D. Dissertation The University of Wisconsin-Madison, 210 pp.
- Lewis, Todd T. 1989, Mahāyān Vratas in Newar Buddhism," *Journal of the International Association of Buddhist Studies* Vol. 12:1, pp. 109-138
- _____. 1984, The Tulādhar of Kathmandu: A Study of Buddhist Tradition in A Newar Merchant Community, PhD Dissertation, Columbia University.
- _____. 1991, "Tibetan Trade and the Simhalasarthabahu Avadāna: The Domestication of a Newar Buddhist Didactic Tale" the 20th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- _____. 1990, "Newar Religion in Diaspora Settlements" 19th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- _____. 1989, Growing Up Newar: Childhood & Tradition in Chittadhar Hridaya's Jhii Machā" The 18th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin -Madison
- _____. 1985, Newars and Tibetans in the Kathmandu Valley, The 14th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- _____. 1984, Galactic Polity and the Anthropology of Hindu-Buddhist Relations in the Himalayas The 13th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- _____. 1987, "Red Robes and Buttered Tea: Newars and Tibetans in the Kathmandu Valley" • Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of letters, history and Antiquities
- _____. 1989, Newars and Tibetans in Kathmandu Valley: Ethnic Boundaries and Regions History, *Journal Of Asian and African Studies* 38, 31-57.
- _____. 1993, "Contributions to the Study of the popular Buddhism : The Newar Buddhist Festival of Guṃlā Dharma." *Journal of the International Association of Buddhist Studies*. 16(2): 309-354.
- _____. 1998, "Preserving Newar Buddhism: Perspective and Proposals" paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- _____. and L. Jamsal 1988, 'Newars and Tibetans in the Kathmandu Valley: Three New Translation from Tibetan Sources' *Journal of Asian and African Studies* 36: 187-221.
- Lewis, T. and D. R. Shakya 1988, Contribution to History of Nepal: Eastern Diapora Settlements, *Contribution to Nepalese Studies*, Vol. 15:1 pp. 25-65, CNAS, Tribhuvan University.
- Lienhard, S. 1992 (1974). The Songs of Nepal. An Anthology of Nevar Folk songs and Hymns. Delhi: Motilal Banarasidas.

- _____ 1977, *Newari: the Ancient Language Of Nepal*, chvosā Pāsā, Kathmandu, Nepal
- _____ 1984, 'Nepal: the Survival of Indian Buddhism in a Himalayan Kingdom'. in Heinz Bechart and Richard Gombrich, eds. *The World of Buddhism*. Buddhist Monks and Nuns in Society and Culture, p. 108-14. Themes and Hudson. London.
- _____ 1987, "A Nepalese painted scroll illustrating the Siṃhalavadāna" International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1987, "On some Key-terms in Newar Buddhism" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1992, "Kṛśṇaism In Nepal", Bernhard Kolver (ed.) Aspects of Nepalese Traditions, Nepal Research Center Publication Number 19, Franz Steiner Verlagstuttgart, Germany.
- _____ S. Collab, Thakurlal Manandhar, 1988. *Nepalese Manuscripts pt. 1 Newari and Sanskrit*, Stuttgart: Franz Steiner Verlage.
- Levy, Robert I. 1987; "How the Navadurga protect Bhaktapur. The Effective meaning of a symbolic enactment., International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1990, "Some Psychological Implications of the Organization of Life in a Traditional Newar City" 19th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- Levy, Robert, 1991, "Newar Brahmins" 20th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison. USA
- _____ with Kedar Raj Rajopādhyāya 1992, *Mesocosm* (Hinduism and the Organization of a Traditional Newar City in Nepal, .University of California Press
- Locke, John K. 1976/1980, *Cult Of Avalokitesvara Matsyendranāth in the Valley of Nepal*, Ph.d.. Dissertation, Tribhuvan University, *Karunāmaya*, Sahayogi Prakashan, Kathmandu, Nepal
- _____ 1973, *Rāto Matsyendranāth of Patan and Bungamati*, Kathmandu:, *INAS Historical series* 5
- _____ 1975, *Newar Buddhist Initiation Rites: Contribution to Nepalese Studies* 2:1-23.
- _____ 1985, *The Buddhist Monasteries of Nepal: A Survey of the Bāhā and Bahis of the Kathmandu Valley*. Kathmandu: Sahayogi Press.
- _____ 1986, 'The Vajrayana Buddhism in Kathmandu Valley' in Locke (ed.) ' *The Buddhist Heritage of Nepal* (Souvenir of the 15th General Conference of the WFB) Kathmandu: Dharmodaya Sabhā.
- _____ 1987, 'The Uposadha Vrata of Amoghapāsa Lokesvara in Nepal' L.' *Ethnographie* 83(100-1): 159-89.
- _____ 1987, "Buddhist themes on the Toranas of Newar Monasteries" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1989, 'The Unique Feature of Newar Buddhism' in T. Skorupski (ed.)
- Lowdin, Per Olou 1986, *Food, Ritual and Society: A Study of Social Structure and Food*,

Uppsala Universitet, pp.176

- Malla, K. P. 1983, "Newari Literature Towards the End of the Rana Autocracy." In K. Tamot (ed), *An Introduction to Newar Literature*. Kathmandu: Nepālbhāṣā Pariṣad. 58- 82. [in Nepal Bhasha].
- _____. 1990, "The Earliest Dated Document in Newari. The Palm leaf from Ukū Bāhāl N.S. 235/A.D. 1114" *Kailas*. 16 (1-2): 15-26.
- _____. 1983a, "Nepal Archaeology of the Word" *Nepal Heritage Society Souvenir* Kathmandu: PATA Conference. pp. 63-69.
- _____. 1983b., "River Names of the Nepal Valley: A Study in Cultural Annexation." *Contributions to Nepalese Studies*, 10(1-2): 57-68.
- _____. 1996, "Vestiges of Totemism in Newar Society " (ed.) S. Lienhard- Change and Continuity: Studies in the Nepalese Culture of the Kathmandu Valley. (Turim: CESMEO), pp. 57-68.
- Macdonald, A.W. and Anne Vergati Stahl, 1979, Newar Art: Nepalese Art During the Malla Period, Warminster: Aris and Phillips.
- Mikesell, Stephen L. 1987, "Newar Community, Caste Relations, and the State in West-Central Nepal" The 16th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- Muller, Ulrike. 1981, *Thimi, Social and Economic Studies on a Newar Settlement in the Kathmandu Valley*. Giessen; Selbstverlag des Geographischen Instituts der Justus Liebig-Universität Giessen
- Muller- Boker, Ulrike. 1988, "Spatial organization of a caste society: The examples of the Newar in the Kathmandu Valley, Nepal". *Mountain Research Development* 8:1, pp. 23-31.
- _____. Ulrike Elisa Beth 1987, "Man, religion and agriculture in the Kathmandu Valley." International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____. 1987, "Traditional Technology in the Kathmandu Valley: The Utilization of the Soils and Sediments" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Nepali, Gopal Singh 1965, (Re.1988) Newars. An Ethno-Sociological Study of the Himalayan Community , Himalayan Book Sellers, Kathmandu, Nepal
- Owens, B.M. 1989a, 'The Politics of Divinity in the Kathmandu Valley: Festival of Bungadya/ Rāto Matsyendranāth; Ph. D. Dissertation, Columbia University.
- _____. 1989b. "Power and Proximity: Divine Multivalence and the Social Ritual and Belief among the Newars", The 18th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison
- Parish, Steven 1990, "The Sacred Mind: Aspects of the Social, Moral and Religious Meaning of Psychological Life in Newar Culture" 20th Annual Conference on South Asia, University of Wisconsin, Madison.
- Parish, Steven M. 1987, 'Hierarchy and Person in the Moral World of the Newar(Nepal)' Ph D. Dissertation, University of California, San Diego, 547 pp.
- Pradhan, B. 1981, *The Newar Women of Bulu (Status of Woman in Nepal, Vol. II: field Studies, Newāh Vijñāna No. 3*

- part 6). Kathmandu: CEDA, Tribhuvan University.
- Pradhan, Bhuwan Lal 1985, The Shakyas of Nepal, Nagar Mandap Srikirti Vihār, Kirtipur, Nepal
- _____ 1997, '*Jnāna mālā Bhajan Khalah*' Jnānamalā Bhajan Gourp, *Newah Vijnāna* Vol. 1: 1-5, INBSS, Portland, USA
- Pradhan R. P. 1986, Domestic and Cosmic Rituals among the Hindu Newars of Kathmandu, Nepal ' Ph.D. Dissertation, Dept. Of Sociology, Delhi, School of Economics
- Quigley, D. 1987, "Ethnicity Without Nationalism The Newars of Nepal." *Archive European Sociology* 28: 152- 170.
- _____ 1984, Then Social Structure of a Newar Trading Community, East Central Nepal' Ph.D. Dissertation, London School of Economics.
- _____ 1985a, House hold Organization among Newar Traders' *CNS* 12(2): 13-44.
- 1985b, Guthi Organization of the Dhulikhel Shresthas' *Kailāsha* 12 (1-2)5-61.
- 1985c, Introversion and Isogamy: Marriage patterns of the Newars of Nepal' *CIS (NS)* 20(1): 75-95.
- Quigley, D. 1987, "Social Mobility and Social Fragmentation in the Newar Caste System" Seminar of Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- Riley-Smith, T. 1982, ' Buddhist God Makers of the Kathmandu Valley' Ph.D. Dissertation Cambidge University.
- Rosser. C. 1979/1966, "Social Mobility in the Newar Caste system." In C.von Furer-Haimendorf (ed.) Caste & Kin in Nepal, India & Ceylon Anthropological Studies in Hindu-Buddhist Contact Zones. New Delhi: East-West Publications, 68-139.
- Rospatt , Alexander 1998, "Literature on Svayambhu renovation" paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- Sakya, Karna & Linda Griffith. 1980/1992 Tales of Kathmandu, Mandala Book Point, Kathmandu
- Shakya, Buddhācharya 1999, 'Śrī śrī śr Vajrayogini-ko Utpati : *Sāṃkhuko Aitiḥāsik Pramāṇ-haru*' The Historical Evidence on Sankhu: the ' śrī śrī śrī Vajrayogini Temple, *The Himalayan Voice*, Vol. 2:6 pp.47-51, Kathmandu [In Nepali]
- Shakya, Hem Raj & T.R Vaidya 1970, Medieval Nepal Colophones and Inscriptions: Kathmandu T.R.Vaidya.
- _____ 1998, "Monasticism in Newar Buddhism" paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- Shakya, Min B. 1984, A Short History of Buddhism in Nepal, Young Buddhist Publication, Patan.
- _____ 1994, 'The Iconography of Nepalese Buddhism', Handicraft Association of Nepal. Kathmandu.
- Sanday, John, 1974, The Hanuman Dhoka Roral Palace, Kathmandu. *Art and Archeology Research Papers*(AARP) Building Conservation and Local Traditional Crafts. London.
- Sekler, Eduard F. 1987, "Urban design at Patan Darwār Square a preliminary inquiry"

- International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
 Sharkey, Gregory C..J. 1994, 'Daily Rituals in Newar Buddhist Shrines'. Ph.D. Dissertation,
 University of Oxford.
- Shanti Surav 2026/1969, '*Aitihāsik Pristhabhumimā Newar ra tinko sanskriti*' *Hāmro Sanskriti*
 3:3 pp.33-34, Dept. of Culture HMG. Nepal.
- Sharma, P.R.1977, 'Land System of the Lichchhavi Of Nepal', *Kailash* 10(1-2): 11-62.
- Shepard, J. W. 1985, 'Symbolic Space in Newar Culture' Ph.D. Dissertation, University of
 Michigan.
- Shrestha, Bal Gopal, 1998/99, 'The Newars: the Indigenous Population of the Kathmandu Valley
 in the Modern State of Nepal. *Newarh Vijnāna* Vol. 2: 1-16, INBSS, Portland, USA.
- Shrestha, B.G. and A.W. van den Hoek 1995, 'Education in the Mother Tongue: the Case of
 Nepālbhāṣā (Newar) *Contributions to the Nepalese Studies*. 22(1): 73-86.
- Slusser, M. S. 1982, *Nepal Mandala: A Cultural Study of the Kathmandu Valley*. Princeton:
 Princeton University Press.
- _____ 1980, 'Nepalese Chaityas as Mirrors of Medieval Architecture' in The stupa its religious,
 Historical and Architectural Significance. Ed. Anna Libera Dallapiccola and Stephanie
 Zingel-Ave Lallemant. P 157-165, Wiesbaden; Franz Steiner Verlag.
- _____ 1987, "The Cultural Aspects of Newar Paintings", International Conference on Heritage of
 Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1987, "On an Indian kalamkari Honoring the Navadurga of Bhaktapur" Seminar of
 Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute
 of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and
 Antiquities
- Sudarshan, Bhikkhu 1980, *Māhābuddha Chhagu Adhyayana*, (A Study of the Māhā Baudha
 Chaitya, Patan) Bahadur Sakya, Patan (in Nepal Bhasha)
- Suwal, Juhee 1997, 'Sii Guthi: A Newar Funeral Organization in Kathmandu', *Newarh Vijnāna*
 Vol. 1: 6-9, INBSS, Portland, USA
- Takaoka, H. (ed.) 1981, A Microfilm Catalog of the Buddhist Manuscripts In Nepal, Vol. 1.
 Nagoya Buddhist Library.
- _____ 1998, "Newāh Buddhism in the context of world culture" paper presented in the
 International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the
 Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- Tiwari, R.C. 1983, 'Socio-cultural Aspects of Theravāda Buddhism in Nepal' *JIABS*.
 6(2):67-93
- Toffin, G. 1975a, 'La Terminologie de Parente Newar.' *L'Homme* 15 (13-4): 129-153
- _____ 1875b, Etudes sur les Newar de la Vallee de Kathmandu: Guthi, Funerailles et Castes' In
 L' Ethnographie (Revnue de la Societe d' Ethnigraphi de Paris) 70
- _____ 1978, 'L' Organisation Social at religuse d' une communaute Newar (Nepal)' *L'*
Homme.17 (1-2): 109-34
- _____ 1977, Pyangāon Une Communaute Newar de la Vallee de Kathmandou: la vie materielle,
 Paris: Center National de la Recherche Scientifique.
- _____ 1978, "Inter-caste Relation in a Newar Community" In J.F. Fisher (ed.), *Himalayan*

- Anthropology*. The Hague. Paris: Mouton.
- _____ 1983, 'La Terminologie de parente. newer: Analyse descriptive et comparative' *'La Homme* 15 (30-4): 81-98.
- _____ 1976 a, 'La Presse a huile newer de la vallee de Kathmandu (Nepal): analyse technologique et socio-economique' *Journal d' Agriculture Tropicale et de Botanique Appliquee* 23 (7-12): 183-204.
- _____ 1976b, 'La si ka Bhoy, " Estin de a Tete", chezles Newar' *Kailash* 4(4): 329-38.
- _____ 1979a, 'Les Aspect religieux de la royautee newer au Nepal' *Archives des A Sciences Sociales des Religions* 48(1): 53-82.
- _____ 1979b, ' Espace urbain et religion: a prospos des villes Newar' in G. Toffin(ed) *L'Homme et la maison en Himalaya*, Paris CNRS.
- _____ 1987, 'Funeral Priests and the caste in the Kathmandu Valley' in Gutschow and Michaels (ed.).
- _____ 1984, *Societe et religion chez les Newar du Nepal* Paris CNRS.
- _____ 1987, "Funeral and Caste system in Kathmandu Valley."International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____ 1987, "L'organisation sociale des brahmanes Rajopādhyāya de la vallée de Kathmandu" Seminar on Nepalese Studies, Stockholm, June 9-12, 1987. Organized by The Scandinavian institute of Asian Studies, and sponsored by the Royal Swedish Academy of Letters, history and Antiquities
- _____ 1989, 'La voie des "Heros": Tantrisme et hritage vedique chez les Brahmins Rājopādhyāya au Nepal' in Bouillier and Toffin (eds.).
- _____ n.d. 'Rajopādhyā Brahmins' : see under Gellner and Pradhan.
- _____ 1996, "A Secret Village : Social Control and Religion In a Newar Community in Nepal" *Journal Of Nepalese Studies*, Royal Nepal Academy Kathmandu.
- Tuladhar, S.K.1979,' *Gwoye dān tayegu: An Initial Ritual of the Samyak Guthi' Contribution to Nepalese Studies* 7(1-2): 48-70.
- Vaidya, Karunakar 1986, Buddhist Traditions and Culture of the Kathmandu Valley(Nepal) Kathmandu: Sanjhā Prakashan.
- Van Kooij, K.R. 1977, ' The Iconography of the Buddhist Wood Carvings in a near Buddhist Monastery in Kathmandu(Chhusyā bāhā) *JNRC* 1:39-81
- Vajrāchārya,Dhanavajra 1973/ 2030.The Inscriptions of the Lichchhavi Period., Kirtipur: Institute for Nepal and Asian Studies(INAS), Tribhuvan University.
- _____ 1972 / 2029 VS. 'Guṃ Vihāra' *Madhuparka parka*, Vaishāk p. 22-25. Kathmandu (Nepali)
- _____ 1987, " The development of early and medieval settlements in the Kathmandu valley- a review of the inscriptional evidence."International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- Vajracarya, D.V. and K.P Malla. 1985, The Gopālarājavarṃśāvalī. Wiesbaden: Franz Steiner. Verenkamp,
- Vajrāchārya, Gautam V. 1987, "An Interpretation of two similar Nepalese paintings is Cultural History.International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,

- Vergati, A.1975, 'M.Greenwood et les Newars; Doit- on vraiment recourir a deux modeles du systeme des caste au Nepal ? *EJS(NS.)*16:310-16.
- _____1979. ' Une Divinite lignagere des Newar: digu dya' *BEFEO*. 66:115-27.
- _____1982a. ' Socia; Consequences of marrying Vishnu Nārayan, : Primary Marriage Among the Newars of Kathmandu Valley ' *CIS(NS)*16(2):271-87.
- _____1982b, ' Le Culte et l'iconographie du Buddha Dipankara dans la Valle de Kathmandou' *Arts Asianatique* 37:22-27
- _____1985, 'Le Roifaisuer de pluie : Une nouvelle version de la legende d'Avalokitesvora, rouge au Nepal' *BEFEO* 74:287-303.
- _____1987, "The King as rain maker: a new version of the legend of the Red Avalokite-swara in Nepal."International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,
- _____1998, "Image and ritual: A bhimaratha Painting"paper presented in the International Conference on "the Buddhist Heritage of Nepal Mandala", Organized by the Lotus Research Center Kathmandu, Nepal,
- Wachi, Yashuko 1980, ' The Newar peasants of Bhaktapur Nagar, Kathmandu Valley Nepal, *The Journal of Social Science* (International University Publications) (Mitaka, Tokyo)199-1
- Webster,P.1981, ' To plough or not to plough ? A Newar Dilemma: Taboo and Technology in the Kathmandu Valley, Nepal' *Pacific View Point* 22(2): 99-135.
- _____1983. ' Peasants and landlords: land tenure in the Kathmandu Valley, Nepal ' *Pacific View Points* 24(2): 140-66.
- _____1987, 'Bolājyā: the Social organization of labor amongst the Newars of the Kathmandu Valley' in Gutschow and Michaels(eds.)
- Wegner, G.-M. 1988, The Nāykhinbājā of the Newar Butchers, Nepal Research Center Publication, Stuttgart: Franz Steiner pp.109
- _____1992, Invocation of Nāsadyah, in Kolver(ed.) *Aspects of Nepalese Traditions* , Franz Steiner Verlagstuttgart, Germany.
- _____1987: "Navadāphā of Bhaktapur. - repertoire and performance of the ten drums. International Conference on Heritage of Kathmandu Valley: in Lübeck,

Section 3

Masters Theses Submitted to the Central Department of Nepal Bhāshā, Tribhuvan University, Kathmandu

- Darshandhāri, Sudarsanā 1118/ 1998, *Dharmāditya Dharmāchārya va vaykah:yā kriti chhagu adhyayan* (A study of Dharmāditya Dharmachārya and his works in Nepāl Bhāshā)
- Dhitāl, Sulochanā1119/ 1999, *Lumantii Lēbugu jigu anubhuti (Sirjanātmak - Nibandha puchah)* (Floating perception in my memory) collection of creative essays.
- Joshi, Min Bahadur 1118/1998, *Ghāeyā Newa: nām* (A study of grass and weed names in Nepal Bhasha)
- Kansakar, Sarad Bir 1114/ 1994, *Mādhyakālyā Nepal lipi prabriti Chhagu bwajyā:*

Birdhwajopā khyān Lipi Adhyayan (On Reading 'Virdhwajopākhyān' drama the Medieval Period Newar Script:)

Karanjit, Magala 1110/ 1990, *Ritu me - bahramāse meya adhyayan* 'A Study of Seasonal songs in Nepal Bhasha'

Maharjan, Tuyu Bahadur 1104/1984, "*Thana siksika mwāy thāku*" (*Chhadhāh Pyākha Sirjanāt-mak kriti*) 'Surviving is hardly possible here' (Creative writing: A drama)

Maharjan, Tejman " Bodijyān Bhante" 1119 / 1999, *Nepal Bhāshāyā bikāsay 'Dharmadut' yā yogdān* (A study of Contribution of the 'Dharmadut' Journal in development of Nepal Bhasha)

Manandhar, Rajendra 1120/ 2000, *Nepal Bhāshā mudran patrakāritā chhagu Adhyayan* (A study of printed news papers in Nepal Bhasha)

Manandhar, Babita 1120/ 2000, *Durgā Lal Shresthajuyā Shahityik Jivani ba Kriti* (Literary life of Poet Durgā Lāl and his contributions in Nepal Bhāshā).

Newa: Janak Kumar 1105/1985, *Dharmaratna "yami" va vayka: yā kriti* " Critical Analysis of Dharma Ratna 'Yami's' works in Nepal Bhasha Literature.

Ranjit, Saraswati Luxmi 1116/1996, *Mayaju Moti Luxmi Upāsikāyā byakti twa va Kritisvayā - chhagu Adhyayan* 'A study of Moti Luxmi Upāsikā and her contribution in Nepal Bhasha' Literature.

Shrestha, Shri Luxmi 1118 / 1998, "*Nepal Bhāshāyā Samālochak Prā.. Manik Lal Shrestha - Chhagu Adhyayan*" (A study of the Nepal Bhasha critique writer Prof. Manik Lal Shrestha).

Shakya, Puspānanda 1105/ 1985, '*Nhyasalā twayvā (Sirjanātmak bākhā puchah)*' (When the Lightening occurs, Story Collection Creative Writing)

Shakya, Mangala 1108/ 1988, *Jigu Dharti: Jigu sarga: Sirjanātmak Kavita puchah*. (My land and sky : A creative work on Nepal Bhasha Poetry')

Shakya, Luxmi shova 1116 /1996, *Nepal Bhāshāyā Bikāshay 'Dharmodaya Sabhā'yā yogdān* (A study of contribution of the 'Dharmodaya Sabhā' in the development of Nepal Bhasha)

Shakya, Rajendra 1119/ 1999, *Nepal Bhāshāyā Balāmi Bhāshikāyā Kriyā Rup* (The verb Morphology in Balāmi Dialect of Nepal Bhasha.

Sharmā, Bandanā 1119/1999, '*VS 2022 sālayā Nepal Bhāshā*' (The situation of Nepal Bhasha in the year 2022VS)

Singh, Tulsi Lal 1105/ 1985, '*Nepal bhāshāyā Nāsikiya Varna*' (Nasal consonants in Nepal Bhasha)

Shrestha, Gita raj 1116/ 1996, '*Newa: chunākhā - chagu Adhyayan*' (A Study of Nepal Bhasha Proverbs)

Shrestha, Iswarimaiya 1117/ 1997, '*Nepal bhāshāyā shāhitya shrestha sirpāh yā yogdān*' (A study of the contribution of the 'Shrestha Sirpāh' award in Nepal Bhāshā literature.)

Shrestha, Hari Gobinda 1105/1985, '*Kvāh: bvathalā - Chhagu Adhyayan*' (A study of classification of Riddles in Nepal Bhāshā)

Shrestha, Bhusan Prasad, NS 1105/ 1984, '*Jhii' layapauyā chhagu - dhalahh Nepal bhāshā - shahitya-khalaya Thva pouyā den*' (Bibliography of 'Jhi' journal and its contribution in the Nepal Bhasha literature)

- Shrestha, Rudra Luxmi 1105/1985, '*Nepal bhāshā tha: thiti khāgva : yā Tulanātmak adhyayan*' (A Study of Kinship terms in Nepal Bhāshā).
- Shrestha, Nirmala 1120 /2000, *Lhatinchvayā layapou ' Nepal' BS 2001 Yā Visleshanātmak Adhyayan*. (A Study of hand written monthly journal *Nepal* of 2001 VS).
- Shrestha, Uma 1120/ 2000, *Newa: Nasāyā lāyā Parikār va ukiyā khamgwa: puchah : Chhagu Adhyayan* (Semantic study of non-vegeterian Newar food vocabulary).
- Sthapit, Jwala 1109/ 1989, *Nepal Bhashāyā chhagu "Hitopades" va Ukiyā Vislesanātmak adhyayan* (Analitical Study of one of the classical texts '*Hitopadesh*').
- Suwal, Anup Singh 1120/ 2000, '*Nepal Bhāsā radio prasāran chhagu Adhyayan*' (A study of radio boardcasting program in Nepal Bhāsā).
- Tamrakar, Bel Maya 1111/1991, '*Nepal bhāshā Sāhityay " Dharmodaya" Layapouyā den va ukiyā chvasu dhalah*' (A critical study of the contribution made by Dharmodaya monthly Journal and listing of articles)
- Tuladhar, Premhira 1110/ 1990, '*Nisthānanda Bajracharya va vaykah: yā lalit Vistaryā bhāshā:- chagu Adhyayan*' (A Study of Pandit Nistha nanda and his language in the Lalita Vistara.)
- Tuladhar, Premshanti 1107/1987, '*Nepal Bhasha-yā Kāvya Paramparāy Kavi "Vyathit" yā Kāvya* ' Poet Vyathit's contribution in the Nepal Bhasha Poetry.
- Vajrāchārya, Chandra Man. 1105/ 1985, '*Chhvāsa' Kāvyaayā Kavi 'Vyathit*' (Critical study of Chhvāsa and the poet Vyathit.)
- Vajrāchārya, Chundā Devi 1105/1984, *Jitamitra Mallayā pālayyā chhagu "dharat" grantha va ukiyā bhāsik Visheshata* (Analysis of Linguistic feature of a manuscript of Jitamitra Malla period.
- Vajrāchārya, Vajramuni 1119/ 1999, '*Newāh Samṣkār va ukiyā savdāvali Chhagu Adhyayan*' (A Study of newer rituals vocabulary.)

(Newāh Vijnāna thanks Mrs.Bimala Dhungel, Central Department of Nepal Bhasha, Patan Multiple Campus, for her co-operation in compiling the list of theses -- Editors)

Conference and Seminar Paper Abstracts

The 5th Himalayan Languages Symposium, Kathmandu, Nepal. Sept. 13-15 1999

“A Socio Linguistic Analysis of Proper Names among the Maharjans of Kathmandu”

Uma Shrestha
Western Oregon University

The present study shows how names evolve over time with changes in Society by drawing on the naming practices of a small segment of the farmer caste of the Newar ethnic community, commonly known as the Jyāpus, who live in Kathmandu, the capital city of Nepal. The appellation Maharjan is often used to refer to this caste. The types of names- names related to gods and goddesses, physical and personal characteristics, kin and siblings order- found among the older Maharjan members are entirely absent among the younger members. The names of older Maharjans show close link to their caste while those younger members are arbitrarily picked from the inventory of the names popularly found among the other Newar castes and ethnic groups and are neither meaningful nor reflective of any socio-cultural reality or expectations of the farmer community. The changes in the names have been found to be the result of the various social and economic changes taking place in this community and in the larger community with which it interacts daily.

Newāh Vijñāna No. 3

“Verb Morphology in Badikhel Pahari Dialect”

Rudra Laxmi Shrestha
Tribhuwan University

This paper is prepared as a preliminary step based on my own collection of data. The purpose of this paper is to show the stem classes of verb and its regular and irregular morphological categories. In this collection, the insertion of empathetic forms before adding inflectional suffix in stem, is also discussed here. This will also include inflection of the finite verbs paradigms including inventive, negations, imperatives, prohibitives, optatives and causatives; non-finite forms such as infinitives, gerundives, particles and concurrents etc.

6th Himalayan Languages Symposium, University of Wisconsin, Milwaukee, USA. June 15-17, 2000

“Inflectional Tense Categories in Dolakhā Newar”

Carol Genetti
University of California at Santa Barbara

The Dolakhā dialect of Newar differs from the dialects of the Kathmandu Valley in a number of significant respects (Genetti 1994). The net effect of these differences is true mutual

unintelligibility, such that Dolakhā Newār (Hereafter Dolakhāe) should be considered a distinct language for the narrow purposes of linguistic classification. One of the areas of noticeable divergence is the existence in the Dolakhāe of four distinct inflectional tense categories, which contrast with the two inflectional tense categories (generally referred to as past and non-past) of the Valley dialects.

Of the four tense categories in Dolakhāe, the past and the future clearly correspond historically to the past and non-past found in other Newār varieties. The present and the past habitual, by contrast, are Dolakhāe innovations. While the past habitual is clearly based historically on a nominalized form of the verb, the origin of the present tense morphology is less clear, though it may have evolved from a serial or auxiliary form of the verb *yar-* ‘come’.

The four tense categories have a variety of functions in Dolakhāe narrative discourse. As the present and past habitual tenses are innovative, they form the primary focus of the present study. The existence of the present tense is especially unusual for a Tibeto-Burman language, so the fact that it has functions similar to those found in Indo-European present tenses is quite interesting. In Dolakhāe, the present is found to have the following uses: simple present (uses for ongoing, yet non-progressive events); present habitual; immediate future; present states; performatives; and historical present. Each of these functions are exemplified with narrative data, and the deployment of the present tense to render narrative effects is explored. The present tense also co-occurs with the progressive auxiliary *con-* ‘sit, stay’, and the perfect auxiliary *tar-*. In the former case, the use of the progressive indicates that the state is ongoing to the present moment. How this differs from the non-progressive is subtle; the use of the progressive

Newāh Vijñāna No. 3

indicates a sense of continuity not implied by the present alone. In the latter case, the auxiliary infected with the present marks an event completed in the past, with an effect that continues into the present moment.

The past habitual is perhaps not aptly named, as it is also used for past states and (rarely) for single events that occurred in the remote past. These functions are unified in that a significant time gap occurs between the event or state and the temporal reference point of the narrative. However, this use is distinct from a perfect aspect in that there is no implication of present relevance. The function of the past habitual in non-quotative narrative discourse is to set the stage for the mainline narrative. The interaction of the past habitual indicates an event that was previously ongoing. The simple past may also occur with the progressive to this end, but with a different narrative effect. With the perfect auxiliary *tal-* the past habitual renders a past perfect.

‘The Cultural Aspects of Borrowing “Culture”: Circulation of “Sanskriti” in Bhaktapur, Nepal’

Gregory Price Grieve
The University of Chicago

The Nepalese city of Bhaktapur has been dubbed by the Nepalese government, Bhaktapur’s local municipality, foreign development agencies, and by tourists institutions as Nepal’s “Hindu medieval city” and the nation’s “cultural capital.” But, paradoxically, lurking just behind the aroma of incense and the clang of temple bells are the over 100,000 tourists who visit the city each year, the millions of dollars of development aid which has poured into Bhaktapur, as well as the fact that this seemingly culturally conservative

city houses one of the strongest and politically most racial municipalities in Nepal. I argue that Bhaktapur's medieval culture is not lingering social fossil, but the outcome of a conjuncture between local religious practices and western concepts of "culture." Using a Coca-Cola sign on the Arniko Highway which welcomes the visitor to Bhaktapur in Newari, Nepal and 'English' scripts, I trace out how the three languages generate three overlapping but distinct discourses about "culture" (samkṛti). I then turn to three films shot in Bhaktapur--The *Little Buddha* (in English), *Biskā Jātra* (in Nepali), and *Nhisutu* (in the Bhaktapur dialect of Newari). In the making of these three films emerges an "insider's," a Nepali national, and an orientalist/romantic point of view of culture, respectively. I use interviews, articles and the cinematic documents themselves to show how these "cultures" get made, contested and appropriated.

"One Language : Two Systems : Nepāl Bhāṣā Verb Morphology (Data From Ten Dialects) "

Daya R. Shakya
INBSS

Center for Nepālese Language & Culture,
Portland, OR, USA

In studies of the dialects of Nepāl Bhāṣā (Newar) it is clear that the language of Newars manifests two systems of verb inflection. One has a complex system of subject and verb agreement similar to Kirānt languages that include Rāi, Limbu and Sunuwār, spoken in the Eastern Himalayan region. The other one, self 'ātma' and non-self 'para' distinction (Joshi 1985), which has been labeled as the conjunct and disjunct system (Hale 1979) is similar to Tibetan Pattern of verb inflection, probably also

Newāh Vijñāna No. 3

used in the Tibetan-Kanauri group (DeLancey 1989).

The first system clearly supports Van Driem's Māhākirānt Hypothesis (1993) whereas the second system could lead to the significant reconstruction of greater Bodic languages that include Tamang, Gurung, Magar and Thakali (TGMT) spoken in the western Himalayan region. Since the two systems are prevalent in one language it is very important to examine the dialects spoken in most of the Newar settlements to draw a conclusion on the Proto-Newar verb morphology.

This paper discusses the data on verb morphology collected from ten dialects of Nepāl Bhāṣā covering the Kathmandu Valley and the villages in the south, west and eastern regions, and neighboring districts of Dolakhā. The findings of this examination suggest a relationship between each dialect and illustrate the structure of the Proto-Newar reconstruction.

"Types of Verbs and Functions of the Causative suffix -k in Newar"

Kazuyuki Kiryu

Mimasaka Women's College, Japan

Morphological and semantic features of causatives in Newar have been discussed by some scholars so far. According to Malla (1985), there are two types of causative forms of a verb in Newar: one is a phonological variant of the non-causative verb, such as *gyāye* 'to be frightened' vs. *khyāye* 'to frighten'; and the other is derived by adding suffix -k to the non-causative verb, such as *khwoye* 'to cry' vs. *khwoeke* 'to make cry'. The type of causation expressed by the former is manipulative causation, whereas the latter shows both manipulative causation and indirect causation. Hargreaves (1991) discusses the productive

Conference & Seminar Paper Abstracts... 49

causative *-k*, and argues that there are two types of causatives in Newar in terms of the notion of control: effective causatives, affective causatives. Effective causatives represent a situation in which a causer makes the causee to do the action denoted by the non-causative verb. Syntactically speaking, the causer NP is licensed by the subject over the event; the non-causative verb expresses a non-controllable, spontaneous event.

Hargreaves analysis of effective causatives seems to be insufficient in that he focuses only on the aspect of controllability. In this presentation, what Hargreaves calls affective causatives can be interpreted from a different notion. In this presentation, I discuss some functions of the causative suffix which have not been recognized in the previous studies in conjunction with types of verbs. The functions of causatives with the causative suffix *-k* to be discussed in the presentation are:

1. causatives with an auxiliary verb *biye*
2. effective causatives which shows the distinction between middle and causative
3. evidentially effect with affective causatives
4. causative suffixes with non-causative verbs with phonological causative variants
5. causative form in serial verb construction

As a final remark, I will discuss the types of verbs in conjunction with causatives in Newar and contrast them with English and Japanese from a typological point of view.

Annual Meeting, Association For Asian Studies, Washington DC. March 1998. (Reprinted from HRB XVIX(1) (1999)

Session 55: Newar Buddhist Iconography

Newāh Vijñāna No. 3

and Practices: Towards Defining the Buddhism of the Newar Community in the Kathmandu Valley;

Organizer and Chair: John C. Huntington
Ohio State University, USA

Over the past years, I and a team of scholars from the Ohio State University have engaged in a series of Multidisciplinary projects (Techniques from Art History, Buddology, Cultural Anthropology, Folklore, History, and Philology were involved) in an effort to fully understand the Buddhist religion of the Newars. We have visited almost every Buddhist site in the Valley, discussed Buddhist practice with most of the leading, practitioners observed rituals and documented our efforts with 30 000 field photographs, more than 1000 pages of notes, 80 hours of video tapes and dozens of audio-tapes. What we have discovered is a vital and energetic community of practitioners who adhere to set of practices revolving around the narrative of the *Swayambhupurāna*. In a classical example of enacting Eliade's Myth of the eternal return, the priests of the community lead the sangha and the laity through a set series of rituals of annual renewal. And yet, in the secret agams of their bahals, they perform tantric rituals for their own Buddhological attainment and advancement. While there is a significant variance between rituals as practiced by the Vajrāchāryas communities of Kathmandu and Patan, the underlying themes are fundamentally similar. The papers that are included in this panel are aimed at key and unique features of Newar Buddhism. They are the results of research that will eventually lead to several major publication on Newar Buddhism.

The Yoginis Of Newar Buddhism: An Ontological Interpretation

Dina Bangdel
Western Michigan University

To the Newar Buddhist, the Kathmandu Valley is conceived of as the *Chakrasamvara* Mandala, with the shrines of goddesses (*yoginis*) defining this conceptual ideal within the Valley's sacred geography. The placement of the twentyfour *Astamātrikā* (Mother Goddesses) pithas and the four yogini shrines conceptual ideal within the Valley's sacred geography. The placement of the twentyfour *Astamātrikā* (Mother Goddesses) pithas and the four *Yogini* Shrines conceptually mirrors the structure of the *Chakrasamvara* Mandala, thereby reifying the sacredity of the Valley. In other words, with *Vajravarahi* as the emanator of the *Yogini* Tantra Mandala of *Chakrasamvara*, it is the goddesses or the Yoginis that define spatial ordering of the Valley in the Newar Buddhist context. What does it mean for the Newar Buddhist practitioner that the Valley is generated by *Chakrasamvara/Vajravarahi*? I will discuss the significance of Yoginis in the idealized construct of the religion. I will also examine here the role of the Eight Mother Goddesses in context of the *Chakrasamvara* practices of Newar Buddhism. A major focus here is to explore the Yoginis as the ontological source for the *Chakrasamvara* cycle in Newar Buddhism. I will present a buddhological interpretation of the Valleys conceptual mapping, specifically examining the relationship of important Yoginis of Newar Buddhism: *Guhyesvari*, *Vajravarahi/Vajradevi*, and the *Astamātrikās*. The analysis of the Yoginis in relation to the conceptual construct of the Valley as the *Chakrasamvara* Mandala will highlight

their significance in the Tantric practices of Newar Buddhism.

"A Case Study in Religious Continuity: The Bengal Connection: Stone Carved Evidence of Newar Buddhist Methodologies in the Sculpture of Northern and Eastern Bengal"

John C. Huntington
Ohio State University

During the detailed examination of subsidiary figures on the Buddhist style of Ancient Bengal, Several elements have come to light that suggest Buddhist soteriological methodologies still current among the Newars of the Kathmandu Valley were also practiced in Bengal of the ninth through twelfth centuries. Specifically sculptural figures of *Vajrasattva* as the officiating priest, *Manjusri* as *Vairochana* and images of deities from both the *Nāmasangiti'* *Dharmadhātu Vāgisvara Manjughosa mandala* and the *Samvarodaya Chakrasamvara mandala* cycles suggest a close relationship between practices in Bengal and those in the Kathmandu Valley. This connection is especially interesting in light of the tradition from the *Svayambhupurāna* that the great Nepali Buddhist saint *Shāntikārāchārya* was himself from Gaur and that his line of initiation (*dikshyā*) as the first *Vajrāchārya* priest (who during certain rituals is understood to be *Vajrasattva*) took place in Nepal under the total age of *Manjudeva*, an incarnation of the *Bodhisattva Mahachina Manjusri*. While it is not possible to suggest a primacy for either area, it is certain that both historically and religiously the ancient areas of Gaur in Bengal and the Kathmandu Valley had close connections for a considerable period of time. The physical resemblance of some of the carvings to current ritual practice is both

remarkable and yet, in a conservative traditional society, expected.

“Conceptual Relationships between Kumāri Bāhā, Mandalic Representation, and the Kathmandu Valley”

Janice Glowski
Ohio State University

Conceptual Relationship between architectural design and mandalic representation plays an integral role in the socio-religious sphere of Nepal’s Kathmandu valley. This relationship has been touched on by scholars such as Van Kooij, Kolver, and Gellner, though much remains to be done on both general and specific levels. This paper examines the iconography and architectural design of Kumāri Bāhā (Kumāri Chē) a religious center located in Kathmandu’s main square next to the old Malla Palace, and considers them within the context of other Socio- religious centers and religious presuppositions found in the Valley. Through comparative techniques this paper establishes relationships between the structure and iconography of Kumari Baha and the larger conceptual and mandalic notions of the Valley.

27th Annual Conferences on South Asia, University of Wisconsin Madison October 16-18, 1998

(Reprinted from the HRB XIX Number 2 1999)

Linguistics and Cultural Issues in Translating Nepal Bhāshā (Newār) Literature

David Hargreaves
Western Oregon University

Newāh Vijñāna No. 3

Although little known out side of Nepal, Nepal Bhasha has a long tradition of oral and written literature, only a small fraction of which is available in English translation. The process of translation from Nepal Bhasha into English raises many theoretical, artistic, and practical questions. In this paper, I will provide a brief overview of literary history, and examine a sample of translating the Nepal Bhasha texts, in terms of the the linguistic and cultural issues raised in translation. In addition, to highlight the untranslatable contrasts between Newar and Anlo-American, translation brings, into focus, the demands of accurately rendering in English the socio-linguistic rhetorical contrasts between classical and modern written styles as well as oral folk tale and written literary styles. Finally, the demands of translation also brings into focus the problems of accurately rendering in English the reflexes of Himalayan/ South Asian Cultural contact found in the contrastive literary functions of Indic and Tibeto Burman vocabulary.

Nepal Bhāshā (The Language of Newārs) Possibilities and limitations.

Uma Shrestha
Western Oregon University

The use of Nepal Bhasha, which was once a rival of Sanskrit during it’s glorious days. goes back as late as 1207 AD. In this paper, I will give a historical overview of the development of Nepal Bhasha, including its social and political prestige during the Malla period and the gradual loss of that status during the Shah regime, Secondly, I will also provide a brief glimpse of the language policy of the Nepal Government, Over time with an emphasis on the overall situation of Nepal Bhasha in that policy context. Third, after the political upheaval in 1990 and

Conference & Seminar Paper Abstracts... 52

the introduction of a democratic system thereafter, the Nepali public has seemingly received a great deal of freedom, including freedom of speech and language. Consequently, there have been efforts to encourage the use of Nepal Bhasha in wider public affairs, such as the media, government, and education. Such efforts have also manifested in the publication of newspapers, journals, magazines written in Nepal Bhasha, and centers geared toward improving its status and maintaining its use. In this paper, I will examine these movements, together with the political and social concerns that they raise, in an attempt to offer an assessment of the changing status of Nepal Bhāshā at present.

Seminar On "Preservation Of Cultural Heritage Of Nepal"

Organized by the Nepā Pāsā Puchah America Washington DC(August 12th 2000). The following topics were discussed in the seminar:

Analysis of the Word "NEWAH"

Daya R. Shakya, Portland Oregon

Newah Organization

Rajesh B. Shrestha, Sanfrancisco, California

Role OF NPPA and Newah People Aboard in Preserving their Identity and Culture

Devendra Amatya Ph. D. PE, Raleigh, North Carolina

Maintaining the Newah Tradition In America

Vijaya Shrestha, Bowling Green, Ohio.

Role of Newah Women in Preservation of Culture

Amrit Sobha Tuladhar, New York

Annual Seminar Organized by the Central Department of Nepal Bhāshā Tribhuvan University (April, 29th 2000)

"Identification of Nepāl Bhāshā Verb Roots"

Omkareshwor Shrestha

Tribhuwan University

1.Introduction: Conrady (1891)'s '*Das Newari Grammatik and Sprachproben*' is the beginning of authoritative linguistic study on Nepal Bhāshā (Newar Language = NB). The linguists and grammarians from Nepal and abroad have tried to identify the NB verb root. On the basis of their articles, we can summarize three main paradigms for the presentation of NB verb morphology.

2.Previous Works: Conrady (1891) for checked syllabic, Hale(1971) for open-checked syllabic and Pusparatna 'Sagar' (1952) for open syllabic verb stem were the pioneers of three groups. The table below reveals three groups and their supporters.

Verb Stem

Checked Syllabic

| | |
|-----------|-----------|
| Conrady | 1891 |
| Shāstri | 1928 |
| Jørgensen | 1936,1941 |
| Singh | 1955 |
| Hale | 1973 |

Open-checked Syllabic

| | |
|--------------------|-----------------|
| Hale | 1971, 1986,1989 |
| Sresthāchārya | 1981 |
| Kansākār | 1982, 1984 |
| Joshi | 1984,1985,1991 |
| Hargreaves & Tamot | 1985 |

Open Syllabic

| | |
|----------------|------------|
| 'Sagar' | 1952 |
| Shresthāchārya | 1963 |
| Sharmā | 1979, 1999 |
| Tamot | 1983,1990 |
| Maharjan | 1990 |

| | | | | |
|----------------------|----------|------|----------|------|
| Kolver & Kolver 1978 | Malla | 1985 | Tulādhār | 1990 |
| Kansākār 1990 | Shrestha | 1993 | Genetti | 1990 |
| Shākya/Newāmi 1992/4 | | | | |

The linguists/grammarians are accepting new ideas throughout the course of their research work. Conrady had classified NB verb stems into three groups. Jorgensen added one more category to Conrady's classification. The scholars after Hale have accepted the latest classification. To make the subject clearer, the major classification of verb stems formulated by prominent linguists/grammarians are presented below:

Checked Syllabic

| <u>Conrady (1891:24)</u> | | | <u>Jørgenson (281/1941:47)</u> | | <u>Hale (1973:286-90)</u> | |
|--------------------------|-----|----------|--------------------------------|-----|---------------------------|---------|
| I | uo | uon | uona(m) | I | won | Khan |
| II | da | dat | data (m) | II | Sy(T) | Sy(n) |
| III | Ju | Jur | Jura (m) | III | Khul (Unstable) | Khul(y) |
| IV | Sul | (stable) | nhyil- | | | |

Open - Checked Syllabic

| <u>Kansaākār (1982:14-6)/</u> | | | | <u>Joshi (1984:115/1991:97)</u> | | <u>Malla (1985:43-4)</u> | |
|-------------------------------|------|--------|----|---------------------------------|-----------|--------------------------|---------|
| Checked Open | | | | Checked Open | | Causative root (k) | |
| I | won` | II yā | IV | kyan-a | I ghA-nA | R | -A -k |
| IV | hīl | III bi | V | pāl - a | II bi -yA | pi | -ye- k- |
| | | | | III cha-yA/nA | > | pi | -l- k |
| | | | | | | pi: | k |

Open Syllabic

| <u>'Sagar' (1952:68)</u> | | <u>Sharmā (1999:8)</u> | | <u>Tamot (1990)</u> | |
|--------------------------|--|------------------------|----|---------------------|-------------------------|
| bo -ne | | co -n | -e | wo -n | -e |
| pA - le | | hA -l | -e | yA -x | "(e) " Um-laut (German) |
| na - ye | | kA -y | -e | Si -l | -e |

3. Middle Form: Tamot (1983:3) had declared that there must be a bound morpheme between the root *r* and the morpho-phoneme (MP). Joshi has introduced the Sanskrit term 'āgam'(A) in verb inflection (Causativisation 1991:97) and case inflection. Shrestha (1993:53) has continued the term Agam in verb inflection. Hale (1989:2-3) has named it as Stem Formatives (SFP, that comes in between the root and inflectional suffix. Tuladhār(1990)has supported this logic. Tamot has replaced his previous term "bound morpheme" with "stem formative" during the weekly discussion for making of citation form in classical Newari Dictionary on May, 22nd 1990. Joshi has argued that the verb stem is the basic element of language. NB, being an open syllabic language, the root must also be open syllabic by nature (April 5, 2000).

4 Conclusion: Since NB is an open syllabic language, the verb roots too should be open syllabic by nature. Since NB has many epenthetic forms (Sf by Hale or A by Joshi) in case and verb inflections. NB root should have been recognized as V-ending only with their respective Agams/ formatives <-n->, <-t->, <-y->, <-l-> e.g.

| <u>Gloss</u> | <u>R</u> | <u>A/E</u> | <u>MP</u> |
|--------------|----------|------------|-----------|
| Go | wo | -n- | e |
| Come | wo | - | e |
| Blend | wA | -l- | e |

(Translated and revised by the writer from the original paper presented at the seminar.Ed.)

Questions and Answers

We thank Kazuyuki Kiryu for his response to our questions relating to Newār Studies. It is our goal to provide scholars's view and interest on Newar studies in each issue of the journal as we receive them in course of time.

1. How did you learn about Newars as the possible field of study for your research?
 2. What distinctive feature did you find in Newars from your research?
 3. What are the areas not yet covered in Newar studies?
-

Kazuyuki Kiryu

Department of Environmental Design for
Special Needs,
Mimasaka Women's College, Japan

1. My field of interest is in describing languages and analyzing them from typological points of view. My first encounter to Nepāl Bhāshā was when I was in Kobe University. There was a fieldwork method course instructed by Prof. Shibatani. This course changes the target language every two years, and in the year when I attended the class, it was the second year of the Nepāl Bhāshā. In the class, we had a Newār informant and asked questions according to a questionnaire sheet compiled by each student. The focus was not on learning the language but rather on analyzing it from grammatical points of view. It was 1994.

At that time, my interest was rather in generative grammar and language typology, and didn't study Newar so seriously. I only knew some grammatical features and my vocabulary was extremely limited. Later in 1998, I decided to study Newar as my major research language. For one thing, I was involved in my colleague's research on a contrastive study of Newar and Japanese, and another thing that there was no one except us who study Newar seriously from a linguistic viewpoint. I stayed in Kathmandu for a month in the summer and learned Newar

from a Newar teacher of Japanese at a language school. It is better for me to learn Newar in Japanese, for Newar is much more similar to Japanese in many ways than to English. The similarities enabled me to learn the language so quickly that I found myself being able to talk about some basic things after two weeks.

As my research of contrastive study of Newar and Japanese proceeded, I found that there were a lot of differences as well as similarities, and I also noticed that there were hundreds of linguistic features yet to be described in Newar. I'm not sure if it is possible, but my ultimate goal is to write a comprehensive grammar book on Newar like the English grammar book by R. Quirk, et. al.

2. As for their language, I've found some interesting features in grammar, such as transitivity and causative, case marking, negation, and so forth. As it is still three years since I seriously started studying the language, there are still a number of things I have to learn.

3. I'm also interested in sociolinguistic features in Newar and the loss of the mother tongue among young generations. As far as I am concerned, few papers have been published regarding these areas. These topics should be covered to understand the contemporary Newar.

The Second National Convention of the 'Newāh Deh Dabuh'

(The National Forum for Newārs)

(Source: The Newsletter of the Nepal Bhāshā Mankā Khalah)

The Second National convention of Newārs was jointly inaugurated by the Mayors of Kāthmandu (Kāntipur), Thimi (Madhyapur), Lalitapur, and Kirtipur Municipalities in Kāthmandu in August 1999. Several representatives from 51 districts of Nepal, attended the convention. It was organized by the **Newāh De Debuu** 'the National Forum of Newars'. The forum was established in 1996 including representatives of Newārs from more than 40 districts. The first convention was organized in 1997. Since then the national seminars on Newārs were organized in various regions including Birtāmod, Chitawan, and Bāglung which are the east, west and central regions of Nepal, respectively.

At the Second convention, the Mayor of Kathmandu Metropolitan City, Mr. Keshav Sthāpit condemned the supreme court verdict that has forbidden using local languages in the municipalities. He also justified and highlighted the demonstrations held in Kathmandu on that issue. The representative from Darjeeling region Dr. D. N. Pradhān emphasized that the Newārs should not stay passive in the language issue. He also assured that the Newārs living in India will soon join in this struggle and unite under umbrella of this organization. A representative from Sikkim region Mr. Khagendra Pradhan, the Mayor of Thimi Municipality Mr. Madan Krishna Shrestha, and the Mayor of Kirtipur Municipality Mr. Hirākāji Maharjan jointly highlighted the functions and purposes of the current convention. Similarly, Mr. Prakash Pālikhe delivered the welcome speech and the

vote of thanks. The convention was presided by Mr. Bhaktidās Shrestha. In the convention Dr. Kamal Prakāsh Malla presented amendments to the constitution of the forum. The Secretary of the forum, Mr. Naresh Vir Shākya and the treasurer, Mr. Laxmi Das Mānandhar presented the annual reports. On that occasion, a motion was passed unanimously against Nepalese Government of blocking the use Nepāl Bhāshā (the language of Newars) in local bodies for official purpose. The convention also agreed to take action to implement the Nepāl Sambat, to protest against the mandatory Sanskrit education, and to prepare a legislation of financing a budget for official building for the Deh Dabuh and the Nepāl Bhāshā Academy. In addition, the convention also demanded a secure place for Nepāl Bhāshā in public service examinations and Government media. A new executive committee with designated positions and members was formed as follows.

| | | |
|------------------------|-------------------|-------------|
| Laxman Rājibansi | President | Region |
| Rām Gopāl Shrestha, | Vice President | Eastern |
| Parshu Rām Shrestha. | V. President | Western |
| Madan Bhakta Shrestha, | V. President | Mid Western |
| Prayāg Raj Joshi, | V. President | Far Western |
| Padam Ratna Tulādhar, | V. President | Central |
| Naresh Vir Shakya, | General Secretary | |
| Pratap Mān Shakya, | Secretary | |
| Laxmi Dās Mānandhar, | Treasurer | |

Members: Dr. Kamal Prakāsh Malla, Satya Mohan Joshi, Pancha Kumari Mānandhar, Malla K. Sunder, Dr. Chundā Vajrācharya, Bhakti Dās Shrestha, Sarbagyān Tulādhar, Lok Darshan Vajrācharya, Laxmi Bāhādur Halwāi.

New Syllabus on Nepal Bhāshā Studies

The Central Department of Nepāl Bhāshā, Tribhuvan University, Kathmandu publishes a new syllabus for the Graduate Level (Masters) study of Nepāl Bhāshā in an extended and modified version, including new field of studies. The two year program includes courses on language, literature, linguistics, dialects, culture, study of manuscript reading, writing Newār scripts, and Journalism.

First Year

| | | |
|-----|--|---|
| I | Sāmānya Bhāshā Vijnāna | General Linguistics |
| II | Samālochanā | Study of Nepāl Bhāshā Critics |
| III | Pulāngu Sāhitya va Nepāl Lipi, Alekhan | Classical Literature, Nepal Scripts & Manuscripts |
| IV | Kāvya Sāhitya | Poetry: Classical and Modern |
| V | Gadya Sāhitya | Prose : Literature on Fiction and Non-Fiction |

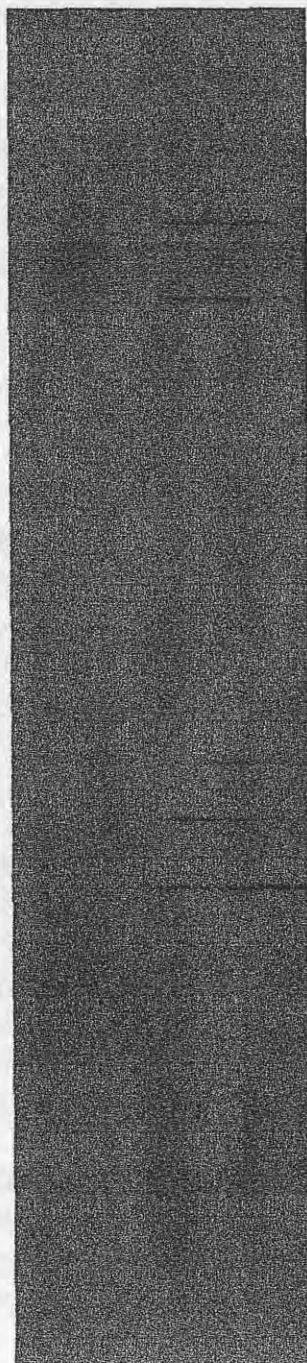
Second Year

| | | |
|------|---|---|
| VI | Anusandhān Vidhi va Nepāl Bhāshā Adhyayana | Research Methodology and Linguistics study of Nepāl Bhāshā |
| VII | Nepal Bhāshā Sahitya yā Itihās Pāshchātya Sahitya yā Itihās OR Sanskrit Sahitya yā Intihās | History of Nepal Bhāshā Literature History of Western Literature OR History of Sanskrit Literature |
| VIII | Anusandhān Pravandha Pulāngu Nepāl Bhāshā Pyākhā Nepal Bhāshā Bhāsikā Adhyayana va Prativedan | Thesis Writing Classical Nepāl Bhāshā drama literature Study of Dialects of Nepal Bhāshā & Field Report |
| IX | Nepal Mandala yā Itihās Newāh Saṃskriti Nepal Bhāshā Patrakāritā | History of Nepal Mandala Newār Culture Journalism in Nepal Bhāshā |
| X | Abhilekha Vijnāna a) Adhyana b) Sampādan) | Study of Manuscripts a) Analysis of Manuscripts b) Compilation of Manuscripts |

The syllabus provides opportunities for the ex-students to continue for the extended studies. The requirements for study of the Masters level Newar studies are completion of undergraduate (Bachelor) level from any college or university recognized by the Tribhuvan University and the knowledge of Nepal Bhasha. For a copy of the detail syllabus please contact the editor of this journal.

सम्पादकीय

सर्वोच्च अदालतद्वारा असमान भाषा नीतिको पक्षमा गरेको निर्णयको बिरोध गर्दै यस अंकमा नेपाली भाषाका लेखहरु बहिष्कार गरिएका छन् ।



सम्पादकया च्वसां

थ्व दँपौया स्वंगूगु ल्याः छिक्पिनिगु ल्हाःती दु । थूगु ल्याः न्हू दँया लस्ताय् पिहाँ वया च्वसां ईलय् पिदने मफुत । थुकेया मू हुनि हे इलय् च्वसु दुत मवःगुलिं खः । जिमिसं अनुसंधानात्मक च्वसुयात न्हापांगु थाय् बियेगु कथं दुहां वक्क च्वसुत फुकं दुथ्याकेत इलं मलाःगु जक मखु दँपौया मू आजुं तापागुलिं नं खः । नेपालं दँयें दसं तःगु मछि दँपौ पिहाँ वःसां नेपाःपिनं पिहाँ वया च्वंगु थ्व दंपौया थःगु हे थाय् दु । नेवाः वाङमयया ब्यापक प्रचार-प्रसार याना यंकेगु जक मखु नेवाः सम्बन्धी न्ह्यागु नं बिषययात कयाः अध्ययन अनुसंधान याईफिन्त फक्क ग्वाहालि जुई कथं थ्व नेवाः विज्ञान पिहाँ वया च्वंगु खः ।

नेवाः धैपि नेपाःया अभिन्न अंग जक मखु नेपाःया मौलिकता ल्यंका तयेत नं यकों योगदान दूपि खः । तर नेपालय् सत्तापक्षयापि मनूतयेसं नेवाः न्हंका छोयेगु फुस्लुगु दुरदर्शिता न्ह्यब्वयाः च्वन । छवें स्वतन्त्र देश धकाः नारा बियाच्चन सा मेखें स्वतन्त्रतायात गःकियाः नेवाःतयेगु मौलिक अस्तित्वयात न्हंका छोयेगु स्वयाच्चन । थुकेया मूख्य उदाहरण हे सर्वोच्च अदालतया असमान भाषा नीतिया निर्णय खः । थन्यागु परिस्थिती नेवाःतयेसं थम्हं फुफुकथं न्ह्यागु क्षेत्रं नं भाषा, साहित्य, कला, संस्कृति जक हाला च्वनेगु मखु मानवीय समाजया सम्पूर्ण बिधायात कःघानाः "थ्व भाय् न्ह्याः वनेफु" धैगु विश्वास कथं सेवायाना यंकेगु हे नेवाः वाङमयात तःमि याना यंकेगु खः । नेवाःतय् दथ्वी दया च्वंपि गैर नेवाः पहः वःपि नेवाःतयेत नं थ्व दंपौ प्रेरणाया श्रोत जुई धैगु नं आशा याना ।

त्रि.वि.वि.या नेपाल भाषा केन्द्रिय विभागं एम. ए. या पाठ्यक्रम संशोधन यानाः नेवाः अध्ययनया ख्यः तब्या याःगुलिं थ्व बिभागयात नेपाःगालंपिने नं व्यापक याना यंकेगु जक मखु विश्वय् हे नेवाः अध्ययनया ज्या झोछुये माला च्वंगु वाः चायेकाः च्वना । थुकेयात माःगु ज्वलं सकलं जानाः तःमि याना यंके माःगु दु । थूगु ल्याखय् जिमित प्राप्त जुगु आतक च्वया तये थुंकगू विश्वया थीथी थासं पिहां वःगु च्वसु धलः न्ह्यब्वया च्वना थ्व धलखं नेवाः अध्ययनया ख्यः अझ तथं याना यंकेत हपाः जुई कथं मिखा ब्वये मागु दु । अले छिक् पिनिगु भिन्तुना व ग्वाहालि दयाः थ्व दंपौ सुथां लाना च्वंगुलिं सकसितं सुभाय् देखाया च्वना ! -दरशा

तजिगु नेवाः नसा 'यःमरि'

प्रेमहिरा तुलाधर

पद्मकन्या क्याम्पस

यें

Tajigu Newāh Nasā 'Yamari' 'The great Newar food 'Yamari' The writer Prem Hira Tuladhar describes the importance of a typical Newar food item 'Yamari'. It is made out of rice flour into a conical shape with a pointed tip and filled with mixture of molasses and sesame seed. It is a special food prepared for celebration of the 2nd year birthday of a child in the Newar society, and on the the full moon day in December the yamari is prepared to worship the god and goddess of grain. This full moon day is known as Yamari Punhi. She also explains how this kind of food is prepared and emphasizes on keeping up the tradition of making yamari in every family.

नेपाः देया नेवाःतयसं थःगु संस्कृति कथं दच्छिया खुगू थुखुनु त्यःछिं त्यः हालाः यमरि फवं वनेगु चलन दयेकाः तःगु नखः व खुगू चखः न्यायेका च्वंगु मध्यय् यःमरि पुन्ही नं छगू धैगु झी आजुपि बांलाक नये त्वने सःगुया नाप नापं म्ये हालाः चखः खः । । थ्व चखः दयं दसं थिला पुन्हीखुनु न्यायेका च्वंगु न्ह्याइ पुके सःगुया चिं खः ।

दु । अले थ्व चखः खुनु सकस्यां यःगु मरि 'यःमरि' नैगु जूगुलिं नं यःमरिया नां क्वकयाः यःमरि पुन्ही धायेगु याना तःगु खः । थुकथं यःमरि पुन्हीखुनु नेपाःदेशय् च्वंपि नेवाःतयेसं प्वचुं (जाकि चुं) यागु विशेष प्रकारया मरि नइ । थुकी दुने हाम्वःया चुं साखः वा चाकु तयाः नयेबलय् चाकुसे माकुसे च्वंक दये की । थौ कन्हय् थ्व यःमरिया दुने माय् खुवा तयाः नं दयेकाः नयेगु चलन दु ।

थ्व यःमरि पुन्ही खुनु बहःनि येया पुन्ही बलय् थें 'ला छकू वयेक समय बजि' धकाः समयबजि पवं वनी थें यःमरि पुन्ही बलय् हालीगु म्ये लुमंके बहःजू । :-

त्यःछिं त्यः बकछिं त्यः

लातापाता कुलिंचा जुछिं त्यः

यमरि च्वामु उके दुने हाकु

ब्यूम्ह ल्यासे मब्यूम्ह बुरि कुति

थथे म्ये हाला यःमरि पवं वनेगु चलन थौ तंक दनि । थुपि पवं वैपिन्त नं थ्व हे यःमरि वा धेबा आदि बिया छवयेगु याना च्वंगु दु । थौ कन्हय् स्वनिगलय् चन्द्र पवने माल कि



यःमरि पुन्ही खुनु झीसं द्यःयात यःमरि छनाः थःपिनि नं नयाः छ्ये दुहां वककोसित छाया नका वया च्वंगु धैगु बारे हिन्दु व बौद्ध धर्मय् थौ थौ धारणा दु । थुकीया बारे पुण्य रत्न वज्राचार्यया धापू थथे दुः-

" विष्णु पुराणकथं मार्गशुक्लया पुन्हीखुनु वा जाकि तयेगु भखारी प्वचुंया कुबेर, लक्ष्मी व गणेशः दयेकाः तयाः प्यन्हुतक न्हिया न्हिथं बिधि कथं पूजा यानाः यःमरि छयेगु व यःमरि दान यानाः थःपिसं नं नयेगु याई । थ्व ज्यां यानाः दच्छि तकयात धन सम्पति व अन्न स्थीर जुया सकस्यां कल्याण जुई । अथे जुयाः हे थौं तक थ्व नखः सकस्यां हना वया च्वंगु खः ।

अथे हे रत्ना वदान कथं न्हापा मार्ग शुक्लया पुन्ही खुनु पाञ्चाल देशया गामय् च्वंम्ह सुचन्द्र नां याम्हा महाजनया निम्ह त्यपू गुलित भक्ती दुपि खः धकाः सीकेत कुबेर छन्हु सुथय् गरीबया भेष कयाः पवं वल । सुचन्द्रया कलाःनं थःगु छे क्वय् छम्ह पवणिं

पवंवया च्वंगु खनाः काचाकाचां काहाः वयाः छ्ये थतयंकाः न्हू वसंत पुंकाः साःसाःगु, भिभिंगु नकल । अले कुबेरं लयेतायाः वयात थःगु धात्थेया रुप कयनाः ज्ञान बुद्धिया खँ फुक्क कन अले व खं थः भात सुचन्द्रयात न्यंकाः निम्ह त्यपूया

सल्हाः यानाः चाकुति हाम्वः ल्वाकः ज्याः गु बस्तु दुने तथाः प्वचुंया गु यः मरि वा प्वचुंया कुबेर दयेकाः अन्न तयेगु भखारी तल । अले कुबेर बिया थकूगु तःसि नं अन हे तथाः बिधि पुर्वक प्यन्हु तक त्वपुयाः पूजा यानाः जःला खःला तयेत अन्न व यः मरि इनाः थःपिनि नं नल । थ्व ज्याया प्रभावं सुचन्द्र गृहस्थिया छेय् धन सम्पत्तिया वृद्धि जुयाः याउँक च्वने खन । अथे जुया व मार्ग शुक्र पुन्हि खुनु यः मरि पुन्हिया चखः हनेगु याना वया च्वंगु जुल । थुकथं थ्व चखः न्यायेकेगुलिं यानाः छेय् धन सम्पति व अन्न गबले दुखः जुईमखु । अले न्ह्याबले निरोगी जुयाः थःगु जीवन सुथां लाक्क न्ह्याके फैगु धारणा दूगुलिं नं यः मरि पुन्हि खुनु यः मरि छुनाः नयाः सक्कितं इनाः नं नकेगु चलन दयाः च्वंगु खः ।

थुकथं नेवाः त सकस्यां हना वया च्वंगु थ्व यः मरि पुन्हिखुनु गुलिस्थां त्यप वा पाथी जाकि तथाः उकिया दाने प्वचुंया गणेद्यः, लक्ष्मीद्यः, ख्याः, कुबेर, काउली, न्या, छुं, सुकुन्द, व त्वाः देवाः आदि दयेकाः स्वनाः द्यःपुजा यानाः प्यन्हुलिपा हनं द्यः पुज्यानाः कोकायेमाः । अले गुलिस्थीं थुकुन्हु पशुपति, गुहेश्वरी देके वनेगु अले अप्सं च्वनेगु नं याई । नापं थुकुनु पहाड व गांगां यापि आपासिया दे पुजा जुई । अनं थुकुनु हे भोतया धनेश्वर महाद्यः याथाय् मेला जुईगुलिं मेलाय् आपालं मनूत वनाः महाद्यः या पुजा याई ।

नेवाः संस्कृती यः मरी पुन्हिया जक महत्त्व दुगु मखु यः मरिया नं तथंगु थाय् दु । नापं थ्व यः मरि सकस्यां यः गु मरि जुयाः हे यः मरी पुन्हि द्यःयात छयेगु या लिसें थीथी गुथी व ततःधंगु पुजाय् नं छ्वलाः वयाः च्वंगु दु । गथे जनबाहा द्यः साली बलय् जनबाहाया न्ह्येने रथया च्वक्य् वनाः, ध्यःचाकु संन्हु बलय् मरुस्तःया च्वकाय् वनाः स्वयम्भुई पताःछाई बलय् स्वयम्भू चैत्यया च्वकाय्, न्हूगु छे दनाः पलिं ची बलय्, चीभाः पलिस्था यायेबलय् आदि थी थी ज्याय् यः मरि लुयेगु चलन दु ।

अथे हे दयात जक मखु नेवाः तय् मस्तयेगु जन्मन्ही याईबलय् यः मरि माः क्खायेकेगु व लुईगु चलन दु । दयात छयेगु व लुईगु यः मरिया दुने आखे न्यागः तयेमाः । बुदि बलय् यः मरि क्खायेकेगु व लुईगु थिति नेवाः तये थः थःगु छेय् चलन कथं निर्दे प्यदै खुदै च्यादै व झिदै झिनिदै तक दै कथं निगः प्यंगः खुगः च्यागः झिगः झिनिगः बूगु यः मरि जन्तर व भिम्यु तथाः माः दयेकाः कोखायेकी । तर थ्व च्वमिया छेय्या चलन कथं निर्दे व प्यदैय् जक निगः व प्यंगः यः मरि तथाः मस्तयेत

कोखायेकी अले न्यागः न्यागः यः मरि तथाः स्वकः तक कुलें लुईगु याना वया च्वंगु दु ।

झी मस्तमथ्ये दकले तःधिकः म्ह मचाया निर्दे बुदि बलय् थः थितिपि व मचाया पाजु खलः पित्त नं यः मरि इनाः बीके छोयेगु चलन दु । अझ मचाया पाजु पिन्थाय् ला सच्छि व च्यागः यः मरि दयेकाः बीके छोयेमाः । थौ कन्हय् यः मरिया नाप नापं मेमेगु मरिचरि सिंसाबुसा आदि नं नापं तथाः छोयेगु याना हःगु दु । तर नेवाः तय् नं गुलि गुलिं स्य स्यः तय् परिवारय् मचाया निर्दे बुदि बलय् मचाया पाजु पिन्थाय् सगंया नापं सच्छि व च्यागः यः मरि तथा हयेमाः नं धाईगु चलन दु ।

थुलि जक मखु गुलिगुलिस्थां थः म्हाय् मस्त व भौमस्तय् प्वाथय् दइ बलय् मचा बुई न्ह्यः धौ बजि नके छवई बलय् नं सच्छि व च्यागः यः मरी तथाः नके छवये माः । अथे हे ज्यापुतय् इहिपाः जुया न्हापां किजापुजा याः वनीबलय् नं सिंसाबुसा, मरि व मेमेगु नसा त्वंसा नापं यः मरी, प्वचुंया (जाकि चुं) त्वाः देवा दयेकाः यः मरि माः नं कोखायेकेगु थिति दु । हनं गुलिगुलिं नेवाः तय् लक्ष्मीपुजा खुनु प्वचुंया लक्ष्मीद्यः, गणे द्यः, ख्याः, कुबेर, सुकुन्द त्वादेवा आदि दयेकाः छयेमाः ।

थुकथं देगः चिभाः दयेकाः पलिस्था याईबलय्, न्हूगु छे दनाः पली चीबलय्, मस्तय् न्हापांगु निर्दे बुदि यायेबलय् नं यः मरि लुईमाः । अथे हे वा लयाः न्हूगु वा स्वनाः द्यः पुजा याये माः ।

थुकथं स्वये बलय् यः मरि धैगु छगु न्हूगु सृजनाया प्रतीक खः । नापं सम्पन्नताया चिं नं खः । छाश्वाः सां सम्पन्नम्ह मनूतयेसं हे जक न्हूगु छे दने फै अले देगः चिभाः दयेकाः पलिस्था यायेगु ज्या याये फई । नापं भकारी ग्वलंग्वः तथाः वा दु कायेगु ज्या नं ध्यबा दुपिसं जक हे याई ।

अले यः मरिया आकारय् स्वल धाः सां गोलाकार जुयाः ख्ये बाँ ल । न्ह्यागु गोलाः गु बस्तु पृथ्वीया प्रतीक खः । पृथ्वी धैगु सृष्टीया स्वरूप खः । अले यः मरि दुने न्यागः आखे तईगु व चाकु हाम्वः नं पंच तत्त्वया प्रतीक खः ।

थुकथं यः मरि जातीय सांस्कृतिक व धार्मिक विशेषतां जाःगु छताजि मरि खः । थ्व न्ह्याम्हस्यां यःगु नाईसे च्वंगु व बुराबुरि निसें मस्तय् नं यःगु नये अःपुगु यः मरि खः । अले थ्व यः मरि यक् खर्च याये म्वाःगु तागत दूगु नसा खः । खर्च म्हो जुईगु छे छेय् यः मरि दयेकाः नयेबलय् जक खः नेवाः नसा दूगु रेष्टुराण्ट होटलय् दयेके मसः पित्त थौया बेफुसर्तया इलय् ज्यां

लिमलाःपिन्त यःमरि नयेत छुं थाकु मजू । वयेकःपिन्सं नेवाःनसा दूगु रेष्टुरंगल्य दुस्वःझाःसा थ्व नेवाः नसा लुईके फई ।

नेवाः संस्कृती दुथ्याःगु मौलिक नेवाः नसा यःमरि झी नेवाःत सकस्यां दयेके सयेका तेयेमा । खला यःमरि दयेकेगु ज्याःतुरुन्त हे याये थाकु । अले स्यने साथं दयेके सईगु नं मखु । झीगु संस्कृति कथं पुजा आज्ञा जन्महिं नखः चखःबलय थ्व यमरि छले माःगुलिं इलय् ब्यलय् दयेक दयेकुं ल्हाः बसे जुल कि दयेके सइगु खः । थ्व न्ह्याबले दयेकाः नया च्वनेत आपालं ज्वलं तालके माःगु व दयेकेत ता ई काईगुलिं व न्ह्याम्हेस्यां दयेके सई मखुगुलिं विषेश इलय् जक नयेगु याना तःगु खः । अथेसां इलय् ब्यलय् दयेकाः नयेत यःमरि दयेकेगु बानी म्हुपिन्त दयेके सयेके बीत यःमरि दयेकेगु तरिका थन न्ह्यथना च्वना ।

यःमरि दयेकेगु गुकथं ? यःमरि दयेकेत दकले न्हापां बांलागु ताईचिन्त जकिया प्वचुं (जाकी चुं) छगः थलय् प्वचुंयात ल्वयेक लः दयेकाः प्वचुं क्काफां धेरो हिउथें बांलाक संकाः बुना वः लिस्से लिक्काः क्काःक्काः न्हाःबुक्क न्हायाःयचुगु कापय् क्काक्क प्वःचिना तयेमाः । छुं जुयाः थथे धेरो हिने मसःसा प्वचुं प्याकाः चिग्वाराक्क ग्वारा ग्वारा यानाः यःमरि हायेगुली न्यागू मिनेट ति हायाः छगः थलय् लिक्काः क्काःक्काः न्हान्हां नाईसे च्वंक न्हायाः ववाक्क हे यचुगु कापतय् प्वःचिना तयेमाः । थथे मयासे गुलिगुलिस्यां प्वचुनय् क्कालः जक तयाः न्हायाः कापतय् प्वःचिनाः तई । थथे याना प्वचुं न्हाल धायेवं यःमरि दयेकाः च्व च्वं हे चारा चारा तज्यानाः दयेके थाकुई । नाप नापं थज्याःगु प्वचुंया यःमरि हायाः नये बलय् नं नाईसे च्वंक नये खनी मखु । उकि प्वचुंया धेरो हिनाः वा हायाः जक यःमरि दयेके माः । थुकथं प्वचुं (जाकि चुं) न्हाः बुक्क न्हाये धुंकः गपाय् ग्वःगु यःमरि दयेकेगु खः क्कात ल्वयेकः ग्वारा कयाःपिचुसे च्वंक ख्यें बाँ लुईके माः । ख्यें बाँ लूगु व ग्वारा यात खवगु ल्हातय् तयाः जवगु ल्हाःया च्वला पति नं चिकं वा घ्यः क्का लखय् थुनाः जकि चुं ग्वाराय् च्वला पति नं हः खं खं गाः कंक ह खने धुंकाः थुकी दुने तयेत चकु व न्मिना तःगु हाम्वःया ताकुक्क संका तःगु ति तयाः च्वका लुईक प्वाः तीमाः । थथे हे माय् , खुवा आदि सवाःया यःमरि नयेत बिचय् हः खना तःगु प्वचुं ग्वाराय् चाकु व हाम्वःया पलेसा माय् न्मिनाःवाला तःगु खुवा आदि तयाः प्वःचिनाःयःमरि दयेकी । खुवाय् वा हाम्वः चाकु सवाः कथंया साक्क नयेत चिनि नैक्या

चुं यला सुकुमेल चुं तःसां ज्यू । थुलि याये धुंकाः यःमरि हायेत दयेकाः तःगु लःया द्यःने ममः ख्वों दिकाः बांलाक पुसा तये धुंकाः तच्चःगु मी झिगु मिनेट हायेमाः झिगु मिनेट जाल कि यःमरि दुगु ममख्वोः लखं क्कयाः हसा वा ख्वातूगु भ्वंतं गाला गाला यानाः लुमु धायेक नयेबलय् ठिक्क जू । थुकथं गाला गाला याये बलय् यःमरि प्वाला प्वाला थिनाः बांलाई । नापं नयेत कायेबलय् व नयेबलय् काच्या काच्या च्वनी मखु । मबुक्क व क्काः क्काः नल धाःसा वाय् थानाः यँमरि नयागु हे सुख दैमखु । अकें हे गुलि गुलि सिनं यः मरि नये मयः धाईपिं दु । उकि बुक्क व भच्चा ख्वाउंक जक नये माः थुकथं झीगु संस्कृती छले माःगु यःमरि छगू तःजिगु मौलिक नेवाः नसा खः । थौ कन्हे नेवाःत अले नेवाः मखुपिन्सं नं नेवा नसा हे ययेका हया च्वंगु दु । नापं नेवाः नसाया प्रचार प्रसार व प्रयोग नं जुजुं वया च्वंगु दु । थज्यागु नेवाः नसा नयेगु दूगु आपालं रेष्टुरण्ट चाला च्वंगु दुगुया नापं इलय् ब्यलय् नेवाःनसा नखः नं न्यायेका वया च्वंगु दु । थज्याःगु उत्सवय् थ्व झीगु मौलिक नसा यःमरि नं ब्वयेगु याना च्वंगु दु । यल देशय् न्यायेकूगु ललित महोत्सव १९९८य् थाय् थासय् तथा तःगु नसा ज्वलंया पसलय् यःमरि नं तथा तःगु खना । व हे दैय् यैय् New Road Festival य् नं छगू नसा ज्वलं पसलय् यःमरि नं तथा तःगु खः । अले महा नगर पालिकां येय् न्हूगु दैया १९९९ भीजीट नेपाल १९९८ क्काःगुया लसताय् न्यायेकूगु उत्सवय् नं थ्व यःमरि स्टल तथा तःगु खः ।

अथे हे सेप्टेम्बर १९९८ या निगूगु वा पाखे पद्म कन्या क्याम्पसया बुद्धिया लसताय् क्याम्पस दुने हे छगू मेलाया आयोजना याःबलय् नं नेपाल भाषा बिभाग पाखे यःमरि स्टल तःगु खः । अबलय् यःमरि नःवःपि यक्को दुगु जक मखु नःवःपिन्त दयेकेगु तरिका नापं कंकं याना दयेका क्यना छोयेगु ज्या नं जुल । अवलय् यःमरिया ब्यापक प्रचार जूगुलिं थ्व यमरि स्टलय् ज्या याःई पिनि ई वंगु हे मचाः । अकें न्हिछि बिक्क यः मरि दयेकूसां त्यानु मचासे न्ह्याइपुसे च्वंक व मेला क्कचाल । अकें थ्व यःमरिया महत्त्व थुइका काइपिन्त ई वंगु चाई मखु । थ्व छगु गर्वया खँ नं खः छय् कि थ्व यःमरि दयेकाः नकाः थुकेया महत्त्व मनू तयेत कनाः नेवाः नसाया गौरव न्ह्य ब्वयेगु छगू भिगु ज्या जूगु दु ।

थुकथं झीगु नेवाः नसा यःमरि सकसिन् ब्वये ल्वःगु थःगु हे कथंयागु न्ह्याम्हस्यां दयेके फैमखुगु मौलिक नसा खः ।

-0-

सकलै वृजः तथैव नेवाः चलन कथं अथैलाः छियाः सम्यक् बलीं पुच्चा याका हिल ।
उल्लेख यासु पामा पुचः या प्रशंसा यानाहिल । उगि छन्द्या तमुज्याप् छीसी निवासी मालकार परिवार पाखे अन बलि काः वः पि
ज्याः समीरिकाय नेपाः या राजद्वि महामहिम भाजि यामेदर प्रसार गौरव नेपाः पामा पुचल संस्कृति संस्था याथैव हिता वंगि भूमिका
आवालि एव अगाष्ट १२ त। या दिनयात नेपाः या संस्कृतिक सम्पदा हिरसया रूप्य हना यंकुगि ख न घोषण याना हिल । उगि तमु
भाजि मोहन नारायण श्रेष्ठ ज्ञेययाका दीलसा पामा पुचः या बर्तमान नायः भाजि हिवा हलजि लसकुस चव हिवा हिल । अले
छाी हे शास्य बन्नाः अन्तर राष्ट्रीय स्तरया नेवाः सम्मेलन याथैव न्याबया दीगि प्रस्ताव सर्व सम्मति पारित जल । एव मुज्याः प्रा.
नायः भाजि त्रिभुवन गुलहरजि नेपाः पामा पुचः आकिव छिदै हैगि लसाल तनिक हना येकगि अले बिबरय न्ना वार्ति नेवाः तथैव
एकै छिदैगि व आः एव संस्था न्हैगि पलाः लहेने माःगि खै उल्लेख याना हिल । एव छन्द्या सेमिनारया लिय्या ल्यायै सेमस्य पुलुह
गुलसी महर्जन व पारलल श्रेष्ठ पितिसं थाः थाःगि नायः हलय याना यंकुगि ज्या न्या न्याबयाः नेपाः पामा पुचः यात थौ हिदैया बैसतक
निगु सेमस्य बिषय बस्य नेपाः पामा पुचः या भविष्य बारे गुलागि नायः त भाजि राम मालकार, त्रिभुवन गुलहर, डा.

बिवाचंग तथ्य न्हयना हिल ।

अमीरिकाय नेवाः समाज्य सिमातथेगि भूमिका बिषय थाःगि चव बिसे नेवाः संस्कृतिया रक्षा याथैव नेवाः सिमारेसे तथेगि देन
समेत लना वंगि खै न्हय एना हिल । एव सेमस्य अन्तिम वका न्हयका वका न्हयका पारखे बलि कयाः दीन मह मयोज अर्मान थाभा गुलहर
परिवार नेवाः नखः जक मयु नेवाः हिलि दीति कथ मवा सिसे मस्तयेत स्नेने कने यानाः उकेया प्रभाव मीपि अमीरिकन मस्तयेत
माःगि ज्यादैया न बिबलेषण यानाहिल । एथे हे चव बिबेगि झेलय ओहयो पाखे बलि कया दीन मह मयोज बिबया श्रेष्ठ थाःगि
नेवाः संस्कृतिया संस्था याथैव बालगि भूमिका हिता वंगि खै च्छया हिल अले वथेकल एव संस्था पाखे लिपा भविष्य याथै
बिया हिल । अथे हे नथी क्यारोलिना पाखे बलि कया हामे ह। देबेद अमाल्यज अमीरिकाय नी स्नना तःगि नेपाः पामा पुचः पाखे
कया दीन मह भाजि राजेश श्रेष्ठ नेवाः तथेगि सि जुईगि कथ थामे याना व्कनागि ज्या न्या न्याबया नेवाः त छप छथी जुई मागि खय बाः
नेपाः दे माप दया वंगि बारे कुच कुचः ज्याइके ब्याख्या यानाहिल । अनलि नेपाः खलः संस्कृति संस्था नेपाः पाखे बलि
भूमिका नायः भाषादि भाजि दयारन शाक्य नेवाः खै नावः या बिबलेषण याना नेवाः तथेगि ऐतिहासिक तथ्य व इतिमागि स्वापू
बिषयस्य यान कयाः नी दीपि संकय ज्वाकमि (कयकती) पितिसं नावना हिल। वकले न्नापा अन्तर राष्ट्रीय नेपाल भाषा सेवा
मिनेलेउड, अमीरिकाय नेपाः पामा पुचः या वसालय छन्द्या सेमिनार तनिक हनेगि ज्याः जल । उगि सेमिनारया थौथी सेम थौ थौ
एव हे वंगि अगाष्ट १२ त। २००० साल शनिवार वरुण बाहिस्टन झीसीया किङ्कफार्न कम्युनिटी सेन्टर, रकबेल,

अमीरिकाय नेपाः पामा पुचः या तः मुज्याः

000000-000000

बिभिन्न देशय व्कना वार्ति नेवाः तथैव झीगि मौलिक नसा यः मरि
राहालिना ज्या जगि ह । एथे हे थगि व्कसु नेपाः देश पिते
इथ्याःगि थाःगि हे पः हः या नसा यः मरिया प्रचार याथैगि छै
व, थगि व्कसुनेली सकल जगि भाषिये माः । नेवाः संस्कृती
पामा व बिबाथीत फुकसित यः मरि थगि छै । तज्याःगि, गथे
जुई थगि भलसा कया व्कना । नाप संसार्य गन मरुगि नेवाः नसा
दयेकाः नथेन व थगि नसा प्रचार प्रसार याथैगि आपाल राहालि
युव लन ब्याचार (१९०४) झीगि नखः खलः थै, व्कसपामा
राहालि जल

गथां मुगः (छगू प्रागऐतिहासिक ल्यं पुल्यं)

योगेश राज

ख्वप, नेपा:

Gathām Mugah Chagu: Prag-aitihāsik lyā pulyā * The remaining historical facts about the Gathāmugah festival'. The writer Yogesh Raj has explored the historical importance of the 'Gathan Mugah' festival celebrated on the dark moon day of Shrāvan (July-August) in the Kathmandu Valley with special focus on Bhaktapur region. On this day, a figure of Ghantākarna, representing a demon or unseen being is made with thin bamboos (tin kathī) and put them in the street intersections. Since this festival is linked with the plantation of paddy, he argues that when people do the planting they might harm the bamboo field in the place of unseen beings. When they cut the bamboo field all the unseen beings wander around and create problem in the city. Therefore, a special attention is given to secure the city by warding away all the unseen beings and establish peace in the city. During this festival sexually motivated activities are demonstrated to draw people's attention for elimination of unwanted beings and trouble makers in the city.

नेवाःतय् संस्कृतिई हिन्दू वाय् बौद्ध वाय् शास्त्रीय धर्मेतर तत्व तयेगु कुतः (मल्ल १९९६) निसें धिसिलाक न्ह्याःगु खः धासां ज्यू । नेवाः हलिया मौलिकता धाये वाय् विशिष्टता, थुज्याःगु हे तत्वय् सुलच्वंगु दु धकाः धाये छि । गथांमुगःया खे न्ह्याकागु थुगु मालेज्यां थव विश्वासय् झं उप्चः तिवः ब्यू वंगु जुल । गथांमुगः धात्थे स्वनिगःया हिन्दुकरण जुई न्ह्यःया ल्यंचि खः धकाः ववःछिगु थाय् गाछं खने दु । १

गथांमुगः चहे श्रावण कृष्ण चतुर्दशी कुन्हु २ हनीगु छगु चहे खः । गथांमुगः चहे सामान्यतया भूतप्रेतलिसें ३ अले मूलरूपं गथांमुगः धैम्ह छम्ह खैम्बःलिसे स्वाःगु नखः खः । ख्वप देया दक्खो नखःयात सूर्यः, चन्द्र व देवी चाकःया स्वचाकलय् हनेगु परम्परा (लेभी १९९१: ४३६) कथं स्वयेगु खःसा गथांमुगः चहे चाकःया दुजः जुयाः नं देवीचाकःया छगु तःधंगु नखः खः । छायाःसां थव खुनु हे याछेया चित्रकारं (पुं) नवदुर्गाया ख्वापाः दयेकेत लिपा छयेले माःगु चाया महाद्यो थापं याइगु खः ।

थव खुनु सुथःनिसें त्वात्वालय् मस्तयेसं छपाः हासाय सित्यां बाय् पंया मिजं चिं अले निगःभोगत्या बाय् झम्सीया चिं दयेकाः लंजुवाःतयेके लैफनाः जगाःत पवं जुई । नापं प्यकलंय् स्वकालंय् छ्वालिंया स्वपां चूमह बुंख्याःचा खने दुम्ह मनू बां थनी । सनिलय् थायथासं बाजं थाःगु सः ताये दया वर्ड । उप्चःयानाः ज्यापु खलकं थःगु धिमेबाजं व जुगि खलकं थःगु म्वायेलि सलं देदको गुंजायमान जुई । ख्युं ख्युं धाये न्ह्यः हे

त्वालय् गथांमुगः दयेके ज्या न्ह्याई । ख्वपय् छथाय् जक हे नं तःता जि ख्वाः दुपिं गथांमुगः थव कुनु दयेका ब्वई ।

वाउंगु नःपंया (न्हाय् पं कथिया)४ ववें व लापाय् दयेकी । चाया हवंगु५ धंप बाय् भाजंया छयं अले हासाय ख्वापाः कथं च्वनीगु जुल । वया स्वंगः मिखा दइ अले वं ह्यांगु मेच, त्वाथंफिने यखाना तःगु दै । मुकयानाः छम्ह ख्याः थें धाये छम्ह लाखे थें । तिसातसा छुं ती मखु ६ । कसः ज्वलं फी मखु अले समाः याये धयागु म्दु । छता खं धाःसा मदयेकं मगाः थयं मथयं कूछित्याःहकःगु तत्याःगु पं व निगः भोगत्या तयाः खिपतं किना मिजं चिं तया तई ।

थये थःगु त्वालय् गथांमुगः दयेके ज्याः जुया च्वंगु इलय् छेखा पतिकं नं छ्वाःलि पित हयेगु उकी यात नःपतय् थू चिनाः चिरग दयेकेगु खंय् म्मूतय् लिमलाना च्वनी । थू चिये ज्याय् प्याका तःगु सु छ्खेलगु चलन दु । छे पित हये त्यंगु छ्वालिं छेया अंगः अंगलय् कुं कुंचाय् पुयेगु नं चलस्वयेगु दु । थुबलय् छे सुचुपिचु यानाः बं इलीपिं वा पीज्या बेलय्था कसः हियाः म्वः मी ल्हुयाः ब्यंकीपि नं दु । गथांमुगः चहे कुनु वापी ज्या ब्यंकीपि (थुकीयात सिना ज्या ब्यंकेगु धाईपि नं दु), गथांमुगः चहे वापीज्याः ब्यंके ज्यू धाईपि, अले वापी ज्याः ब्यंकेगु ७ व गथांमुगः चहेया छुं स्वापू म्दु धाईपि थुपि दक्खो लुयावल ।

गथांमुगः थने थुंकाः ल्यंगु छुसा ज्वलं छ्वास्तलय् यंकाः च्याकेगु ज्या जुई । गमंगं छे छेखापति नं च्याका तःगु

गार्ग्यमुनायात छसलं यशस धयातः सां छु बाधनम् धाः सा गतिव
व दहिद तयेन गवाहिलिचार्द्धेन कथं चरित विवराणा सी र्दुं जुल
धुं बाधनम् वयात कर्मवादी व गतिवक धकाः वया तः गि खने
उ ११ छन्द मग्निमह मयः न व याना पुसे वन्द लखे कथं
कायेग याः धैग चहे पुजा विधानं व मग्नि विवराणा सी र्दुं जुल
। हनं नेवाः तय विवकला परम्पराय गार्ग्यमुनायात यशस धकाः
उल्लेख मयासे घाटेश कथं दया गीनम् दुदयाकाः तः गि खने उ
। प्रतिस्या लक्षणस्यार समुच्चसे वया तः गि घाटेशया स्वकेप
वर्णन शये खः ।
मिवा जलं कुका दुं जः यमागुह, रंवाः मिवा,
स्वे पिबेवया वं गि तं जुड ईव गुमलं युशोभित ॥ २५१॥
धवा पिबे वया वन्द तथिकः न ततमलं न व बाईने
हिं वया लखेव हिना वं गि तः ता नि लयाः जः न ॥ २५२॥
वया मुनाः अग्निमहा बलवक दण्ड खल व यशेग जकाः ॥ २५४॥
ग न्दपनम् यवनाः हिम विमः गंम कवयः व नेदूया बाय
धुं छागं हिना तः न्द अगां दः ॥ २५५॥ २०
धन विवाः याये माः गि खं छु धाः सां धव धैगिक वा
शान्तीय नेवाः खवाः पाः व नेवाः तयेन धौ कहे हनीने
गार्ग्यमुनाया खवाः पाः जः लाः धाये मति । एकले महवर्ण पाः सु
छु धासां नेवाः तयेन धौ कन्दे हनिमह (सवे नोपासिसे दना
वयाः वन्द) गार्ग्य मुनाया मुहं नवः या देयकं सेकचुआलिटीया
धैगिक शान्तीय स्वीय छिया मवः । अयेन धव खवात नेवाः या
उच स्तकंतिवित्तयेन न्दशगि खने म्दु । २१ गार्ग्य मुनायात
गार्ग्य मुनायात छः स पलिं चीन धनीगि धा कथं कहेगि खने उ १५
गार्ग्यात छः स पलिं चीन धनीगि धा कथं कहेगि खने उ १५
व चहेयान गते माल धार्दुं व धुं गि खवाः “गये याये मंग”
वाय “गये याये मंगला” या अपभ्रंश खः धकाः धार्दुं
तानिपदः या संस्कृतिविद न दया वं गि खने उ २६ । पुनगि
नेपाल भाषाय धुं गि खवाः गिकथं छलतः गि उ आः तः क छिडेगि
ज्या मर्गि । जुजु जयसिधति मल्लया पालय वः गि भाः पिम
तः गि गार्ग्यात बंधाली युकीयात गठकणं चकदश धयातः गिलि
२७ उल्लेख लोकां हना तः गि न छु खः सिक धाक । ने.स.

छवालि दयाः छवासलय तये हेगि चलन न उ । बहः नि द विवर्द्ध
धिकाः गार्ग्यमुनाः सिधं यकेगि ज्या जुई । विगग जका तः पि
सकल मर्गयेन अयः अयः गि म्दु ल्दनाः वनी । धुकीयात
मः काये ज्य मः, काये तयः । अले गार्ग्यमुनाया निपा ब्या
तः गि ल्दः बहः लय दिकाः कु विर्देष न्दः न वई । उमिसं लना
तः न्द गार्ग्यमुनाः लं छेवसलय वयाका तः गि पि स्ववाकः म्दु ली ।
गनं गनं स्वकः दवा न गई । शुबलय वयाः मिजं पि संका
वं पि दया वनि । शु बलय छा जुडिस धे पिरनीगि खः । लंय
, फलय, दयालय, कः सि ई तं कः नः मः मर्त (मिसय से
न) दनाः धव सिधं यकेगि ज्याः स्वाः हिना वनी । खवय
जक छु मग्निस्वा स्वीन नि गार्ग्य मुनाया सिधं यकी । एकले वा
हकः गि लंय लयायाः युमित देशिने धवक धुकाः लंय बाय लछी
बाय वकं गि खलय धनाः पि तयेगि ज्या जुई । खव देया
माला छे लालय गार्ग्यमुनायात गवर्द्धकाः छयाः यकेगि अयमुना
चलन स्वये उ । अये तु रंवाः लहेवय गार्ग्य मुनायात
स्वकालंयसे तु उया छई । दनाजी धाः सा न्दयासे न्द
गार्ग्यमुनायाः दवाः लछ धनाः पि तयेगि ज्या जुई । सिधं वं पि
मर्त सतिव वं गि हितीई खुसी बाय पुविली खवा सिलाः
सिनाज्या म्दु दालि लिहं वई १ ।
युवे छेववापतिक बी बी यकेगि, मुदिल पतिक स्ववा
वुं न्दिक तयेगि १०, मं न्दपतिक न्द न्द अग्नि न्दयागि ज्या
जुई । युडिन लिबाक देश चाहिलाः वने मज्य, मयः धाई ।
छः पि दुहां वये धुकाः म्दुल्लिहिनाः हनं मवायेकेगि चलन उ ।
गार्ग्यमुनाः व घाटकणं छन्द हे खः धायेगि चलन उ १११
घाटकणिया वय्य छा धैगिक कोशय शये वया तल :-
क. शिवयुगलकथं धव शिवय ल्द ज्य जुईने खः १२ मेधा १३
पाखे दुस मालया कय खः । धव उज्जवनी देशय नम काल ।
शिवय नं मतिक मतिक धव छन्द बह्द शिवकुली गगलिं महेश
प्रपञ्च युवाः धवचल मुनी विमर्शिन्यात ।
ख. “हिरण्यगुणाय धवचल विधुर्देषी १४ धया तल ।
ग. “मत्स्यगुणाय कथं धव छन्द गोरव खः ।” १५
हिन्दू धैगिक परम्पराकथं घाटकणियात मीन संकनती
कुन्द पुज्याये माः । धव पुजाया मं तः आयेनय कामना खः । १६
बीरशैव परम्पराय घाटकणियात न्दामह आवाय मध्ये छन्द धया
तः गि उ १७ नेवाः तय परम्पराय धवचल श्रावण कया चरुदेषी
कुन्द पुज्याये माः । धव पुजाया मं तः आयेनय कामना खः । १६
हिन्दू धैगिक परम्पराकथं घाटकणियात मीन संकनती
ग. “मत्स्यगुणाय कथं धव छन्द गोरव खः ।” १५
ख. “हिरण्यगुणाय धवचल विधुर्देषी १४ धया तल ।
प्रपञ्च युवाः धवचल मुनी विमर्शिन्यात ।
शिवय नं मतिक मतिक धव छन्द बह्द शिवकुली गगलिं महेश
पाखे दुस मालया कय खः । धव उज्जवनी देशय नम काल ।
क. शिवयुगलकथं धव शिवय ल्द ज्य जुईने खः १२ मेधा १३
घाटकणिया वय्य छा धैगिक कोशय शये वया तल :-

६२०या सिध्दान्त कोशय् घण्टाकर्ण च्वया तःगु दु । थुकथं गण्टकर्ण, घण्टाकर्ण बाय् पाठ भेद थुगु नखःया औपचारिक, संस्कारगत नां जक जुई धाये छिं ।

मेखे पुत्रपौत्रादिबोधिनी नां छुना ब्यूगु नेसं ५०१या अमर कोश शब्दार्थय् संस्कृत शब्द नडवतया नेवाः पर्याय ग्वथभूँ बियातःगु दु २८ । नडवत धयागु नःपः, न्हाय्पं कथि दर्इगु बुं, भुमि जूगुलिं व थौकन्हे नं गथां मुगः चहे कुनु न्हाय्पं कथि हे मूज्वलं कथं छ्यलिगुली गथांमुगः खँवः ग्वथभू पाखें ब्वलंगु संभावना यक्खो दु २९ । छुं मखुसां ग्वथ : गथां जुई फैगु थाय् यक्खो दु । थन न्ह्याईपुसे च्वंगु खँला छु दु धाःसां गथांया मुगःसं-मुद्गर पाखें ब्वलंगु खयाः नं थ्व कुनु गुगुं कथंया मुगः छ्यला क्लाय् वःगु खने म्हु । संस्कृत- नेपाली नं घण्टाकर्णया हे नं थौतक छ्यला वया च्वंगु अर्थ (न्हाय्पनय् गं यखाना तःम्ह) नुगः लुदनी थे मच्चं । अमरकोशय् छ्यला तःगु घण्टापथया नेपाल भाषा देशनं कोखाबु लँ खथं देशया मू लँ जुईगुलिं ३० व घोण्टा धयागु ग्वयेमायात धाईगुलिं ३१ अथे संखा याये माःगु जुल । धात्थें घण्टा पथय् बास याईम्ह लाखेयात हे घण्टा कर्ण धाःगु खः धकाः क्खिनाःतःपि नं दु । नेवाः संस्कृती दुवात, स्वकालं, प्यकालं भूचा, ख्याःचा, सीक व मेमेपि बासं च्वनीगु थाय् खःगुलिं उज्यागु क्वछिनाः पाय्छि खने दु । घण्टायात गं थुईकाःनेवाः तये सिथं यंके बलय् दिवाकर बेनां दुम्ह मनु दुवातय् स्वकालय् प्यका लंय ताः बाजं थाये माःगु खँ नं थन झित लुम्ना वः । थन न्हाय्पं कथि खँवःलय् दूगु न्हाय्पं कथि घण्टा कर्ण खँवःलय् दूगु कर्णया अर्थ नं अनूचाया पुसे च्वंक ज्वःलाः । अथे हे ने.सं. ५०१या अमर कोशया शब्दार्थय् वःगु यमनाह मु व ने.सं. ५५०या अमर कोशया यमनाड भुं यात वेतास्वतया पर्याय कथं छ्यला तःगु खने दु । ३२ उकीया अर्थ अनबाउन्डिड इन रीडस जूगुलिं यमनार वाय् यमनाड धात्थें नय्पं कथिया पर्याय खः धाय्छिं सिध्दान्त कोशय् (ने.सं. ६२०) घण्टाकर्णया पर्याय यमरी (यमया महिता) बिया तःगुलिं ३३ घण्टा कर्णया मेगु नां गथां मुगः व उकीया पर्याय न्युपं कथि दइगु थासय् च्वनीम्ह बाय् प्यका लंय च्वनीम्ह न्हाय्कथि छ्यलाः दयेके माम्ह छम्ह लाखे जकं खःला धकाः विश्वास यायेगु थाय् दु ।

गथांमुगः चहे खनु गथांमुगःया सिथं यंकेबलय् ३४ मनूतय्सं म्हुतु ल्हाईगु व गथांमुगःया म्हाय् खने दूगु असामान्य मिजं चिं स्वये बलय् ३५ थुगु नखःया देन्यकँ सेक्चुआ

लिटीयात संयोग जक धाये छिं । नापं थुकीयात छगू न्ह्याईपुकेगु त्वहः धायेगु नं थुगु महत्वपूर्ण सांस्कृतिक व्यवहारया मू दंकेगु जुई । छम्ह इतिहासविद् थुकीयात नेवाःतय् मदनोत्सव कथं याःगु व्याख्या ३६ पत्याः याये थाकु । शुबलय्या सेक्चुआलिटी मछाला पहः म्हु, सौन्दर्य पहः म्हु । धात्थें धायेगु खःसा नेवाःतय् सांस्कृतिक संवेदनायात ल्वःगु छुं म्हु । थुकीयात नेवाः तयेसं थःगु प्रजनन क्षमता उपवयेकेत याःगु कुतः कथं स्वयेगु नं हास्यास्पद ताये मदुसा, दाने दाने लाल कायेगु ज्या जक जुई ।

संस्कारया रूपय् छगू समाजं ज्यू त्यःमत्यः धकाः धाये धुंकूगु ज्याखँ न्हाईपुसे च्वंगुलिं व उकीया उपयोगिता दूगुलिं जक म्वाना च्वंगु खई , ल्हाना च्वंगु खई धायेगु पाय्छि जुईमखु उज्यागु ज्याखँ उगु समाजया मू विश्वास व बिचाः नापं नं ज्वः लायेमाः ।

गथांमुगः चहे लछि ति न्हयः वइगु भलभल अस्टमी (ने. भगस्ति) कुन्हु ख्वपय् नकुर्गा दः जलय् बिज्याईगुलिं । ख्वप देयात सुरक्षा याना तईगु खः । मेखें हरिशयिनी एकादशी कुनु नारां दः नं दाना बिज्याःगुलिं ख्वपयात स्वीर्पि दः मन्त । गथांमुगः चहे खनु माहा दःपलिस्था याये म्हुंतले काः देशय् गुगुं कथंया ब्यबस्था म्हु । म्हुतु ल्हाईगु पहः धात्थें धायेगु खःसा मेमे बलय् दया च्वणीगु नैतिक व्यबस्था स्वंगु खँया संकेत खः धकाः धाईपिनि खँय् ३७ तर्क अवश्य नं दु । अय् नं थुज्याःगु तर्क सामाजिक व्यबस्था व धर्मया भूमिकायात कायाः थःके दया च्वंगु सिध्दान्तयात पाय्छि जुई कथं व ल्वई कथं नृत्य ब्वःगु तर्क उप्वः खः ।

ख्वप देशय् म्हुतु ल्हाईगु परम्परायात भः कायेगु धायेगु याः । थुकीया ब्यूत्पति सी म्हुनि । भःया स्वापू भगस्ति (>* भग अस्ति भल भलास्त मि) लिसें दयेमाः धकाः अनुमान याये छिं । नेसं ५०६या अमरकोशय् भवु चासैं जोव वःगुलिं व ने. सं. ७१८या अमर कोशय् मिमाला जोव भवु वःगुलिं भः कायेगुया भः > सं भग पाखें ब्वलंगु खई ला धकाः धाये छिन । भाषावैज्ञानिक पहलं स्वये बलय् नं भवु > भः बाय् भौ थ्यंक जुईगु संभावना यक्खो दु ।

गथां मुगःया सिथं यंकी बलय् ३८ न्वाईगु भः पयः भकु खः ३९ थुकीयात संस्कृत पयोभू ४० बाय् संप्रलय् भू या ४१ अपभ्रंश खः धकाः तायेकीपि नेवाः बजूपि लुया वल । थन न्हापं म्हेसिं मुखं नःखःयात वा पीज्यालिसें व लिपाम्हेसिं पौराणिक घण्टाकर्णया मोक्ष पर्वलिसें स्वाये यंकूगु खने दु ।

थन्थाय् छम्ह बुंज्यामि पयःभकुयात असारया म्ये धाःगु न्ह्यथने बहःजू । थय्क स्वये वलय् पयः भकुयात पुसापिये ज्याया प्रतीकात्मक ज्या खँ तायेके गुलि बेपाये छिगु खँ छुं म्हु । अय्ं मुक्कं गथांमुगः चहे नखःया ई व प्रकृति बचाःयायेबलय् धाःसा थ्व खँ उलि सार्थक खनेम्हु । मेखे भकु मिसा चिं वाचक खँवः जुयाः नं अश्लील मजू व संस्कृत भूया पायेछिगु पर्याय नं मखु ।

मू-ति:-

नेवाःतय् संस्कृति धात्थे बुंज्या लिसें क्रातुक स्वःगु संस्कृति खः बुंज्यामितय् निति वा पिज्या बाय् सिनाज्या अतिकं लिमलाःगु ईः खः । थुबलय् सीकं मसीकं जूवंगु द्विविद्या लिपा पस्ता चाये मालेयः । गथे बुई चा पालेगु इवल्य् घाःपाः जूवंपि ब्यां तयेत वापि ज्या धुंकाः ब्यांजा नके माः । सिना वने धुंकूपिनि न्ह्यनुमा व लत्या याये माः ।

गथांमुगःया संस्कार वापीज्यालिसे स्वाःगु खई धकाः अनुमान याये छिं । सखे वाबुं चकंकेत लाखे ल्हाःसित बासं च्चनीगु नःपः बाय् (ग्वथःभुं) त्यला काये माली जुई । उबलय् थुपि देशय् दुहां वडगु हे जुल । लिपा सिनाज्या ववचायेके धुंकाः थुमित देशं पित्तिना छ्वये माल । देशय् दुने थुपि स्वकाल्य् प्यकाल्य् च्चनीगु जुल । छायाःसां मज्यूपि मत्यःपि च्चनीगु अन हे खः । चहे खुनु थने माःपि गथांमुगः नःपः (न्हायेपं कथि) यापि जुई । छायाःसां थुपि नःपःल्य् बाय् च्चनीपि खः । नःपः मभिंगु ज्वलं खः धयागु खँ नःपः खय् फेतुये मज्यु धइगु बिश्वासं सी दु । चहे कुनु बहःनि गथांमुगःयात ख्यानाः छोयेगु ज्या जुईगु खः छ्वासलय् च्याका तःगु मि चाकःलिं स्वचाकः म्हुकेगु ज्याः जुईबलय् व सिई धुंकूम्ह मखु नि । ख्यूं थाय् च्चनीपित्ति मित्याः च्याकाः ख्यायेगु खँ स्वाभाविक हे जुल । देशंफिने थ्यंकेत गथांमुगः दक्कले चिहाकःगु लैय् कनीगुलिं थ्व धात्थे सिथं यंकेगु ज्या मखु बु विस्यूं वनेगु ज्याः जक खःला थे च्वं । देशंफिने थ्यंम्ह गथांमुगः हानं दुहां वईगु भाःपियाः वयात अन हे मि तयाःउया छ्वयेगु याई । थ्व छगू चलाखि हे खः । उया छ्वये धुंकाः ख्वाःसिलाःमिखा पियाः देशय् दुहां वयेगु अले छ्वासय् मि पनेगु ज्याः मृत्यु संस्कारया छगू मज्जन जक खः ।

गथांमुगः चहे बलय् दे न्यंकं सेक्चुआलिटी नाप स्वाःगु वापीज्याया संकेतात्मक अर्थ जुई । वापिज्यानिसें हे भः कायेगु ज्याः त्यल धयागु बिश्वासयात थुकथं ब्याख्या नं याये छिं । भः

कायेगु ज्या उप्वः गथां मुगः चहे कुनु जुईगु जूसां उकीया छुं ल्हांपुल्हं सापारु तक नं खने दु । सिनाज्या ब्यडके कथं छे सुचिनिचि यायेगु ज्याः नं सापारु तक न्हाः वने फु । थ्व खँ सिना ज्या गुबले धुनि व खँय् भर परे जुई ।

चव्य न्ह्यथनागु ब्याख्या स्वनिगलय् हिन्दु अले उकी नं शैव मतया प्रभाव दुहां वये न्ह्यः गथांमुगः चहे हना क्या च्वंगु जुईमाः धयागु प्रस्थापनाया जलं जक सार्थक खनेदई । धात्थे नेवाःतयेसं हनावया च्वंगु नखःयात हिन्दु पौराणिक परम्पराय् दुकायेत घण्टाकर्णया बाखँ कथं हीकूगु नं जुईफु । थौं उत्तर भारतया आर्य प्रदेशय् घण्टाकर्ण म्वाना च्वंगु म्हु । न्हापा गुगुं नखः कथं थ्व म्वाना च्वंगु खै मखै धाये थाकु । वाचस्पत्यम कोशं विस्फोट (तःकै) ल्वचं म्वायेत मीन संक्रान्ती कुन्हु पुज्याये माःम्ह घण्टाकर्ण नेवाःतय् गथांमुगःलय् बासं च्वं कल ला छु ?

हानं नेपाः गालय् शैव परम्परा लोकं हाना वः लिसें झीम्ह गथांमुगः महा द्यो छम्ह गण बाय् बीर शैव सम्प्रदाय (लिङ्गायत) मतया छम्ह आचार्य नं जुईफु । न्हापांनिसें थ्वयाके दया च्वंगु मिजं चिं नखःया दथुफुती लाः वन जुईफु । नवदुर्गाया महाद्यो थापं यायेगु चलन थ्वकुनु हे याये माःगु विधान नं सखे थ्व हे इलय् जन्म जूगु खई । थ्व नखःलय् जुजु बाय् बर्मूतय् भूमिका छुं मदगुलिं मिजं चिया थ्व शास्त्रीय संस्कारगत अर्थ नं दुसुना वन जुई माः । व छगू सेक्चुआलिटी जक ल्हाणा च्वन जुईमाः । खःला मुक्कं नखःया सेक्चुअल डाइमेन्सन खवप देया परम्पराय् जक उप्वः खने दुगुलिं थ्व छगू स्थानीय भेद जक नं जुईफु । न्हापा जूसां नेवाःतय् मौलिक परम्परा माले ज्याय् झीत गथांमुगः चहे नं यक्को ज्वलं चूलाका ब्यूगु खँ धाःसा निर्विवाद हे जुई ।

तंसा खँ

१. थ्व च्वसु च्वयेगु इवल्य् थीथी कथं ग्वहालि यान् दीपि ने बहःपि भजु प्रयाग राज शर्मा, श्री गुरु रमापति राज शर्मा, भजु किनोद राज शर्मा भजु डा. पुरुषोत्तम लोचन श्रेष्ठ व फसू सूर्यलाल्यात देवना च्चना । उमिगु सल्ला व साउती मद्गु जूस थ्व च्वसु गुबले पुकी मखु जुई । शुकी लाः वंगु द्विद्विं फुक्कं जिगु थःगु हे कमजोरी खः ।

२. नेवाःतय्सं कृष्ण पक्षया चतुर्दशी पत्तिकं चहे हनेगु यान् वया च्वंगु दु । थुज्याःगु चहे दक्की छकः झिनिगु दैगु जुल । थुमिगु नं धलः थथे खः-

वैशाख कृष्ण चतुर्दशी
ज्येष्ठ कृष्ण

माताती चहे
सिटी चहे

| | |
|---------------|---------------|
| आषाढ कृष्ण | दिला चहे |
| श्रावण कृष्ण | गथां मुगः चहे |
| भद्र कृष्ण | पञ्चदौ चहे |
| आश्वीन कृष्ण | नलसने चहे |
| कार्तिक कृष्ण | स्कन्ती चहे |
| मार्ग कृष्ण | बाल्र चहे |
| पौष कृष्ण | दिशी चहे |
| माघ कृष्ण | लै चहे |
| फाल्गुण कृष्ण | शिला चहे |
| चैत्र कृष्ण | पसा चहे |

३. थीथी चहे कुन्हु याये यके माःगु पूजा विधि ब्वने बल्य नेवाः तय्सं कुन्हुया चा यात भुत प्रता निशाचर, सीक व थुज्यापि मेगु संसारय् वाय् च्वना च्वंपि व द्य मखुपि लिसें स्वना तःगु खेने दु । थ्व खँ छे बौबिगु विधि उल्लवक्रं । नकतिनि दनागु वाय् च्वंवया गु छे न्हापां निसेम वसः याना च्वंच्वंपि भूतप्रेतयेत नक्काः लय् तायेकाः पिथ्यंके धुंका हनं दुहां क्ये मजीक छे शोधन याये गु विधि हे छे बौबिगु विधि खः । थ्व विधि चहे खुनु याये माःगु पूजायात चहे पुजा धाई । थःत च्वयापि तायाकीपि नेवाः तयेसं थ्व कुनु थःथ आम्नाय कथं हने माःपि देव देवीयात इष्ट द्यः भाषिया पुज्याई ।

४. थ्व नःप कथिं छये दुर्ग यंके मज्यूगु खं थन लुमंके बहःजू । थुकीया अर्थ मालेगु ज्याः लिप्य जुई ।

५. गथांमुगःया आंगसा पिकायेत थये हव गंगु थल माःगु खं कनीपि नं दु ।

६. न्हाय्पने गं यख्ना तःपि जक मखु, मखुपि नं दूगलिं गथां मुगः व घण्टकर्ण छम्ह ए खःला धयागु न्हयसः पिहां वई ।

७. वा पी ज्या धुंकाः न्हयेनुम्ह, लत्या यानः बंकेगु चलनया खंय मेगु च्छसुई पुवंक पिहाँवई ।

८. भक्तायेगु परम्परा हाडीगामय् हनीगु छागू नखःलय् व गथां मुगः चहे कुन्हु जक खः । लिसें १ सं छुं भः कायेगु म्ये न्हय ब्वयागु दु । थुकीया अरुयन यानः नेवाः तये यौन दृष्टीकोणया खंय छुं च्वयेगु नं लिपयात थाती तये ।

९. यें बल्य व मेमेगु नेवाः देशय् गथां मुगःया ख्वापाल जक पाईगु मखु बिधि बिधान नं पाःगथे कि यें देशय् प्व जातया मनु छम्हेसित नांगं थें यानः थी थी कथं समा याना बी । वं छे छेखपत्तिकं वनाः “अज्ज जुये हा” (अज्ज जु यः हा) धकाः जगाःत प-वं कनी । लिप्य वयात हे वउं न्हाय्पं कथि छल्लाः दयेका तःगु पुछ्छै फातुईकाः साल्र यंकेगु ज्या जुई । वयात गथां मुगः थः हे खः धाईपि नं दु । गथांमुगः म्तिईन्ह जक खः धाईपि नं दु । वयात अज्ज जुये धकाः न्ववाइपि नं ताये दत । छुं ई पुले धुंकाः व लंय् दथुई तुं बिस्वुं कनी । त्वालय् च्वंपिंसं थ्व पुलु देशं पिने यंकाः उया छोई । यलय् गथां मुगः (स्वपु न्हायेपं कथि वुयात म्ह, हसं छप्पाःया म्हाय् कतांमरी यख्नाः छवयेगु चलन दु । यें च्वंपिनि नाय् खलःधकाः थया तःपिन्त नं कतामरि यखायेके बीगु चलन दनि । थ्व “सति छोगु” खः धाईपि नं दु । एण्डरसन (१९७१:७४, रेमी १९६५: ६६ ब्व २-

६६१) व नेपाली (१९६५ण ३६८) व मेमेपि । फनौती गथां मुगःयात खुसी चुईका छोई । तर मिस्तेगु वा उयाछोयेगु चलन म्हु ।

१०. न्या व भूतप्रेतपिनि स्वापू उलाः कना दीम्ह रमापती रज शर्माजु खः । गरुड पुराणय् यस्मज् छुमं तयेत न्या छ्छलीगु खँ वःगु धकाः वयेकाः पाजु पिन्थाय् छे दुहां कने बल्य न्या थियाः दुहां कनेगु चलन दूगु खँ केकलं कना दिल ।

११. ग बा ति घ प न. घ प यो घपक घ प योगाः चन्द्रार दि मा सु उ त

२४ बु. १३ ९।१३ पु ३७।५१ व. १३।१३ भ. ४१। ४२ गद २।

१९ ३२। ५५ ५ २५८ भ ९।१३ ' उ . ४१। ४२ या घण्टा कर्न १४ (गथां मुगः चहे) (बिसं १९९१या श्री नेपाल देशीय पञ्चाङ्गम्)

१२. घण्टा कर्णी गणः श्रीमान् शिव स्मनीय बर्षतुः कल्लभ (शिव पुराणय् थुगु भववचशफत्यमपाखें ल्ह्या कयागु जुल) ।

१३. हिन्दु पौराणिक परम्पराय् न्हयम्ह मेघा व प्यम्ह मंगलत दुगु खं न्ह्याई पुसे च्वं ।

१४.अय्सं ॥ मंगलस्यःप्रिया मेघा तस्य घटस्त्वर माहान व्रण दत्ता च येज्जसवीविष्णु तुल्य व भुयह धकाः ब्रम्हदैव पुराणय् धकाः तःगु नं दु ।

१५.मत्स्यपुर्ण कथं छम्ह १८३. ६५

१६.॥ चैत्रे मासि च घण्टा कर्णी घटतमकः । आरोग्ययस्तुहि मूले संक्रन्त्यां तत्र कार येत् ॥ (कृत्य चिन्तामणिथा थ्व ब्वनं वाचस्पत्यमपाखें ल्ह्या कयागु जुल)

१७. थ्व स्तोत्र कनादीम्ह द्य. पुरुषोत्तम श्रेष्ठजु खः। केकलं न्हयेगुगु शताब्दीनिसें हे नेपाः गाल्य् बीर शैव वा विशेषवर सम्प्रदाय दूगु व घण्टकर्ण लिङ्गायात मतया छम्ह आचार्य खः । अले थ्व हे ऐतिहासिक परिप्रक्षु इरीसं गथांमुगः चहे, किस्काःथें ज्याःगु नखः दुवालाः स्वयेमाःगु किचाः थाय् थसय् प्वंका दीगु दु । (स्वया दिसं श्रेष्ठया भक्तपुरमा तान्त्रिक शक्तीको युग, २०५०:९४, ५७, १४५-४८, श्रेष्ठ २०५६) हरिराम जोशीजु नं घण्टकर्णायात लम्बे दये केगु ज्या शैव व मेमेगु सम्प्रदाय दथुई ल्वापु कचकंया लिच्चः कथं जूगु खँ च्वया दीगु दु । (स्वया दिसं जोशी २०३०, ४०९) थ्वयेकः पिनि किचाः गल्लत वाय् सही छु खः धकाः क छिये माः थें जितः मत्ताः ।

१८.घण्टकर्ण ना(सं)१. श्रावण कृष्ण चतुर्दशीको सँझमा पूजा गरिने एक सत्रीचर वा कल्पित रक्षश पोखरेल व मेमेपि २०४०(२०५०)३६७ पाखें) । १९. क) घण्टकर्ण छम्ह ग्याना पुसे च्वंम्ह जिव खः । वयात द्यःपिन्सं बाहेक याना तःगु व कूखिना तःगु जुल । व दुगचरी नं खः । छे बुं स्यंकाः बीम्ह । चाहिला च्वनीम्ह । मस्त खुया यंकीम्ह । बःमत्तःपिन्त ल्हाः तुति त्वःथुल्लः थकिम्ह । थःम्हं कुना तःपिन्त नइम्ह । वया तःम्ह कल्लः वया अय्याः खनाः धर्मभीरु मन्तू ग्याना च्वनीगु ।

ख) गथां मुगः छम्ह नस्तिक व कर्मय् (अभाय मखु) विश्वास याईम्ह । कया नये मखेपि यः । प्यकांल्य दनाः वं तःमिफ्के च्वंगु धन लकाः काई अले म्हुपिन्त इना बी । तमिपिन्त वं स्याना नं बीगु । कया

त्यःमत्यः छुं महु । सी त्वं बल्य न्हाय्पम्य गं यखत । छय्थासां वया द्योतय्
नां न्यने मयः । लोक धर्मया पं मल्यू गुलिं वया संस्कार याइपिं सुं मन्त
वया सीम्ह प्यकाल्यै गोतुला च्वन । लिपा नये मखं महु पिसं हे छेखा
छेखा पतिकं ग्वाहालि पक्नाः वया संस्कार याना बिल । मि तयेत छम्ह
कोजातय् मनू न्हयःने दं बल । मेपि सकल मनूत सिथं वन । (लेभी
१९९२:५१९)

२०. उग्र तेजा सितौ रौद्रः करलो रक्त द्वित्रतय् लेलि हनः सुसंकुब्धो जय
खण्डेन्दु मण्डित ॥ २५१॥

दष्टकशल पीनाडगो बृहन्नाद्योच्चरस्थितः अष्टादश भुजो भिमो जवलदायुध
पाणिकः ॥ २५२॥

वज्रसि दण्ड चत्रेषु मुसलाडकुरशमुदगारैः निम्नदक्षिणा हस्तैश्च पापयोगमघः
स्थितम् ॥ २५३॥

तर्जनी खेटकं शक्ति क्पालं पाशकार्मुमुकम घण्टा कुठारकं वार्मेः विभुद्वय भ्यां
त्रिशुलकम ॥ २५४॥

घण्टाकर्णो विध्यातव्यो घण्टाभरण भूपितः घण्टामाला कुलोदेवः पुण्डरिक
जिनाम्बर ॥ २५५॥

थ्वकीया भावार्थ रमापतीराज शर्मांजुं याना द्यूगु खः/ब्यूने मान व ताचिकावा
(१९९०:१४७-१४८) सुदघृत ।

२१. गवंगः (२०५५:४)ण उदय (२०५५) व प्रकाशमान (२०५५)
पनिनि च्वसु । अपवाद लेभि (१९९२) खः।

२२. श्रेष्ठाचार्य (२०५०:२५०-५१)

२३. शर्मा (२०५४:१८ पाद दिप्पणी ९)

२४. गवंगः (२०५५:४८) गथां मुगः यात भू द्यो थिगु खँ सक्कया परमपरय्
दनि) प्रकाशमान, २०५५)

२५. श्रेष्ठाचार्य (२०५०:२५०-५१)

२६. गवंगः व हे

२७. गोपालराज वंशावली पत्र ६१ क ।

२८. तमोट (११०३:१५) ।

२९. तमोट (११०३:१५) ।

३०. अमर कोश २।१।१८: ॥ घोण्टा पथः संसरणं तत्पुरस्योपनिष्करम् ॥

३१. अमर कोश २।४।१६९: ॥ घोण्टा तु पगः क्रमुको गुवाकः
खपुरोडस्य

३२. नेपाल भाषा डिक्शनरी कमिटीया लेक्जिकन पाण्डुलिपि ।

३३. व हे

३४. सिथं यंकूगु धायेत भच्चा गथखेसे च्वं । सिथं यं कीगु इलय् व यंका
च्वं बलय् गथामुगया मिजं चिं सना च्वनी । गनं गनं वया मिजं चिं नं बिर्य
कतुं वये तंयगु थें यानाः वपाय् गवः गवः चिनाः माः थें हना तःगु ख ने दु ।

थुकीयात स्वये बलय् सिथं यं कूगु स्व ये बलय् कामोतेजना या च्वकाय्
थानाः च्वं म्हे सित लिना यंके थें याःगु खँ विस्वास्त ताये दु ।

३५. थ्व सेक्वुअलिटी ख्वप देशय् जक उप्कः ऊलाक स्वये दु । न्हापा
न्हापा येंय् मिजंम्ह घण्टाकर्न व मिसा म्हे घण्टा कर्ण दय् केगु व इमित
देशं पिने यं काः उये न्हय ल्वायेगु चलं दु गु खँ छम्ह ज्याथं थल । अथे
थाथें जुया च्वंगु खः मखु धाये थाकु ।

३६. डा. पुरुषोत्तम लोचन श्रेष्ठ ।

३७. लेभी (१९९३:२७२) भः कायेगु ज्या भगस्ती निसैं त्यःगुलिं
थये धाये छिगु खः सिटी नखःनिसैं भः कये ज्यूः धाई पि ने यक्को दु ।

३८. पन्हापा न्हापा सिनाज्या यायेबलय् नं भः कयेगु चलं दुगु खँ ज्याथा
ज्याथिपिनि लुमना वः ।

३९. लितांसा १ नं स्वया दिसं भक या भैरवी नाप स्वये यंकीपि नं दु ।

४०. रमापतीराज शर्मा पाखें वःगु सूचं

४१. पं भास्कर भोथ मिश्र पाखें वःगु सूचं ।

लितंसा खँ

गथां मुगःचहे कुन्हु (ख्वप देशय्) मनूत्येसं काईगु थी थी भःया छुं नमूना
थये खः। थन तसकै अश्लील पहः वःगु भःयात संसोधन यानाः न्हव्वयागु
जुल ।

१) डातापोल छता महु, माहेश्वरी द्यःया देगः महु हुं मिसा जित महु ।

३) जःला खःला कासुला ल्यासे पिनि चासुला ।

४) आमा रे खासिमा, यका दल्य् तुसि माः हुंया नानीया फुक्कं छवासिमा ।

७) धंसुकु मंसुकु खाया द, खापा तिङ काया दः छन सुखः द, जि न
सुखः दः मवा खावा यको दः ।

९) ज जक जनी चार वाना जनि छम्हथाय दःनि जित मानि ।

१०) तःपुखू नः पुखू दु काये यः हुं मिसाँ ल्यावः काये यः जिचा भाजु
घ्यः काये यः ।

११) ला जक ला खाया ला स्वन्हे च्छड याडन ला ।

१२) ला जक ला खाया ला खापा तिङ याडन ला ।

११४) चा जक चाकु ब्यास्या चाकु थौ कन्हे मिसा तय् मवा बुये थाकु ।

१५) वा जक द न्हयः वा, हुं ल्यासे जित वा ।

१६) यांय च्यासः यँलाय् गुसः संखलाय् चाय् पसः जि मिसाया कसः जिथा
सिकं जि मिसा खँ सः धेके वसः ।

१७) तु जक तुतां बेकः तुतां छ अमा कये ताँ, जि पय् ताँ ।

१८) अकिया नितिं गाई चाया निति नये बलय् उतिं पक्ने बलय् सितिं ।

१९) इलाय् कलाय् वः, हुं मिसा लाँय वः जिगु नाकु मड वः

२०) तिरितिरि चयुंवा केलायति खिचावा लंय वःम्ह मिसाचा जित थिकवा ।

सन्दर्भग्रन्थ सूची

अमरकोश ईसं १९३३ सं. कुलचन्द्र गौतम (गोर्खा भाषा सहित) वनारसीसीटी सन्ध्या
एण्डरसन, मेरी एम. (ई. सं १९७९) द फेस्टिभल अफ नेपाल, जर्ज एलेन एण्ड
उन्वीन, लण्डन ।

गोपाल राजवंशावली (ई.स. १९८५) सं. वज्रचार्य धनवज्र व कमल प्रकाश मल्ल,
फ्राञ्ज स्टुइनेर फे लॉग विस्वाडेन ।

रवंग, तेजेश्वर बाबु (वि.सं. २०५५) गठे मंगल संस्कार, कान्तिपुर दैनिक श्रावण ५
गते काठमाडौं ।

नेपाली, गोपालसिं (ई.सं. १९६५) द नेबर्स, युनाईटेड एशिया पब्लीकेशन, बम्बे ।

पुत्रपौत्रादीबोधिनी (ने.सं. १९०३) सं. काशीनाथ तमोट, पासामुना, येँ ।

प्रकाश मान (ने.सं. १९१८, वि.सं. २०५५) सन्ध्या वड्डम्स श्रावण ५ गतेवा तंसापौ ।

प्रतिस्ठालक्षणसार समुच्चय (ई.सं. १९९०) सं. ब्यूनेमान, गुडन व मुसाशि ताचिकावा
बिब्लीओटेका कोडीकम एशियाटिकोरम ३, द सेन्टर फर इस्ट एशियान कल्चरल
स्टडीज, टोक्यो ।

पोखरेल, बालकृष्ण व मेमेपि (वि.सं. २०४०) वृहत नेपाली शब्द कोश, ने.र.प्र.प्र.
काठमाडौं ।

मल्ल, कमल प्रकाश (वि.सं. २०५५) नेवारहरूको सामाजिक इतिहास, पासुका, सुथ्यां,
भक्तपुर ।

रेग्मी, डा. डिल्ली रमण (ई.सं. १९६५-६६) मेडिभल नेपाल ब्ब. १-४ फर्मा के.

एल: मुखोपाध्याय, कलकत्ता ।

लेभी, रबर्ट आई. ई. सं. (१९९१) मेसोकोज्म, मोतीलाल बनारसी दस, न्यू दिल्ली ।

वाचस्पत्यम् (वि.सं. २०१८) सं. श्री तारनाथ तर्क वासच्यति भट्टचार्येण चौखम्बा
संस्कृत सीरीज आफिस, वाराणसी ।

शर्मा, रणा प्रसाद (वि.सं. २०२८) पौराणिक कोश, ज्ञान मण्डल लिमिटेड, वाराणसी ।

शर्मा, पं. बाबुराम (वि.सं. १९९१) श्री नेपाल देशीय पञ्चाङ्गम विशाल नगर,
काठमाडौं^{४२} ।

श्रेष्ठ, डा. परुषोत्तम लोचन (वि.सं. २०५०) भक्तपुरमा तान्त्रिक शक्तीको युग,
अप्रकाशित विद्यावारीवी शोध प्रबन्ध ।

----- (वि.सं. २०५६) भक्तपुरमा वीर शैवमतको विकास र प्रभाव, खोपुङ, भक्तपुर
विकास सहयोग संघ, काठमाडौं ।

श्रेष्ठचार्य, ईश्वरानन्द (सं.) वि.सं. २०५० नेवार, नेपाली, अंग्रेजी शब्द कोश
ने.र.प्र.प्र. काठमाडौं ।

०००००-----००००००

नेपाः पासा पुचःअमेरिकाया हनेबहःपिं नायःत ने.सं १९१०-१९२९ तक



खवं निसैं:- भाजु राम मालाकार, भाजु त्रिभुवन तुलाधर, डा. भाजु तुल्सी महर्जन, भाजु भगतलाल श्रेष्ठ व
भाजु दिब्य हाडा

खँय्भाय् ल्हाई पिनिगु मिथ्यांकः छगू नमूना सक्रया सुन्टोल गा.बि.स.

बालगोपाल श्रेष्ठ
लाईन विश्वविद्यालय
निदरलैण्ड

In this article the writer Bal Gopal Shrestha analyzed the census taken by a local body 'The Friends of Seneca' and provided has some examples of a corrupted census report of Suntol village in Sankhu region. Finally, he concludes that the census report published by the census bureau is unrealistic and that each and every ethnic group has to be aware of providing the correct vital data.

राष्ट्रीय जनगणना न्हय ब्वःया वै च्वंगु तथ्यांक पाय्छि मजू । खास यानाः जाती व भाषा या खँय् थ्वं न्हयब्वया वया च्वंगु ल्याः तच्चकं अविश्वासनीय धैगु जनस्थाना आःया जक मखु ।

थ्वया मू हुनि मेमेगु जाति भाषा-भाषीया ल्याः प्रत्येक न्हगु तथ्यांकय् म्हो जुया वनीगु केवल खँय्भाय् ल्हाना वनी पिनिगु ल्याः हे जक अपोया वनीगु जादु गरी प्रवृत्ति राष्ट्रीय जन गणना कायम याना वया च्वंगुलिं नं खः । केवल खस जाती व खँय् भाय्यात सर्वेसर्वा यानाः थी थी जाति, जन जाती व भाषा-भाषी जनया गःपः म्वये थ्यानाः छगू जातीय अहंकारीतय् पक्षपोषण यानाः वै च्वंगु थनया संविधान, राजसत्ताया ज्याबः कथं हे राष्ट्रीय जनसंख्या आयोगं नं थःत आतक न्हयब्वया वै च्वंगु तथ्य खः । राष्ट्रीय जनगणना १९९१ या तथ्यांक नं थ्व इवलय् दं वःगु मेगु दसु जक खः । राष्ट्रीय जनगणना ब्वया वया च्वंगु सुन्टोल गा.बि.स.या जाति व भाषा भाषीतय् ल्याःचाः कुलेगु ज्या थ्व च्वसुई जूया च्वंगु दु ।

सुन्टोल गा.बि.स. गुगुं तापगु बिकट गां मखु । येँ राजधानीया हे सत्तिक च्वंगु काठमाडौं जिल्लाया लागाय् हे लाःगु मुकं नेवाः जनसंख्या जक दूगु सक्र देया लागाय् लाना च्वंगु स्वंगु गा.बि.स. मध्येया छगू गा.बि.स. खः । थुलि सत्तिक च्वंगु गांया ल्याःचाः थ्येक नं मखु कथं न्हय ब्वया जूसां खँय्भाय् ल्हाई पिनिगु ल्याः अप्वयेक क्येनेगु धृष्टताया ल्यूने खस अहंकारीतय् ग्याना पूगु ख्वाःपाः सुला च्वंगु झीसं याउंक खंके फु ।

न्हयथने बहःजुगु गा.बि.स. तय् कय् न्हयब्वये त्यनागु ल्याःचाः केन्द्रीय तथ्यांक विभागं छापे यानाः पिथना तःगु म्दु ।

सुयां अध्ययनया निति स्वयेमाल धाःसा उलि अपुक उपलब्ध नं म्दु । थन न्हय ब्वया च्वनागु तथ्यांक फ्रण्डस अफ सांखु सक्रया जःपिसं तःकः कुतःयानाः तिनि काये फूगु खः । न्हापां सुन्टोल गा.बि.स.या जातीय जनसंख्या छकः स्वये ।

सुन्टोल गा.बि.स.या जातीय जनसंख्या

| पुचः १ | पुचः २ |
|--------------|-----------------|
| ब्रम्हु ५९३ | नेवाः १४२८ |
| क्षेत्री ७३५ | तामाङ ७७६ |
| ठकुरी १०४ | लिम्बु ७ |
| संन्यासी २८ | गुरुङ ९ |
| दमा ई ५९ | मगर ९५ |
| सार्की ५० | दनुवार १ |
| | शेर्पा व भोटे २ |
| | मेपि मस्यूपि ३३ |
| जम्मा १५४८ | जम्मा २४०६ |

थन पुचः १ सं ब्रम्हु, क्षेत्री, ठकुरी, संन्यासी, दमाई कामी व सार्की खस जाती दुथ्यापि पर्वतीय (पर्त्या) भाय् ल्हाईपि जात खः ।

अले पुचः २ सं दुथ्यापि थः थःगु मां भाय् दुपि मेमेगु जातीय ल्याः खः । खस जाति व मेपि यानाः सुन्टोल गा.बि.स.या मुकं जनसंख्या ३९८०म्ह क्यना तःगु दु ।

थ्व तथ्यांक राष्ट्रीय जनगणना १९९१ या जाति, जात, लिङ, उमेर कथं गा.बि.स.तय् जनसंख्या शिर्षकया टेबुल ३ पौ

३१५ लिसें ३१८ सं च्वंगु खः । आः कय् स्वया दिसं मांभाय् कथं न्हयब्वया तःगु सुन्टोल गाःबि.स.या जनसंख्या :-

सुन्टोल गा. बि. स. या मांभाय् कथंया जनसंख्या

| भाय् ल्हा ईपि | ल्याः |
|---------------|-------|
| पत्त्या | २३४५ |
| नेवाः | ८६४ |
| मिथिल | ७ |
| तामाङ | ७६१ |
| लिम्बु | ० |
| राई । किरात | १ |
| गुरुङ | १ |
| दनुवार | ० |
| मेपि | ० |
| थामी | १ |
| शेर्पा | ० |
| भोटे | ० |
| मस्यूपि | ० |
| मुक्कं | ३९८० |

थ्व तथ्यांक राष्ट्रीय जनगणना १९९१या मां भाय्, लिङ, उमेर कथं गा.वि.स.तय् जन संख्या शिर्षकया टेबुल ५ पौ ७२९ लिसें ७३० सं च्वंगु खः ।

जात-जाती कथं कय् बिया तयागु ल्याः खने दये माःगु खः

| जाती | ल्याः |
|----------|-------|
| ब्रम्हु | ५१३ |
| क्षेत्री | ७३५ |
| ठकुरी | १०४ |
| संन्यासी | २८ |
| दमाई | ५९ |
| कामी | ५९ |
| सार्की | ५० |

थ्व ल्याः कथं पत्त्याभाय् ल्हाईपि १५४८ जुई माःगु खः । तर मेमेगु जातीतय् ल्याः ७९७म्ह क्वापालाः पत्त्याभाय् ल्हाई पिनिगु ल्याः २३४५ थ्यंका तःगु दु ।

अथहे पत्त्याभाय् बाहेक मेमेगु भाय् ल्हाईपिनिगु ल्याः थथे

कय्ना तःगु दुः-

| | |
|---------|------|
| नेवाः | १४८३ |
| तामाङ | ७७६ |
| लिम्बु | ७ |
| गुरुङ | ९ |
| मगर | ९५ |
| दनुवार | १ |
| मेपि | २७ |
| शेर्पा | १ |
| भोटे | १ |
| मस्यूपि | ६ |
| मुक्कं | २४०६ |

थुलि मेमेगु भाय् ल्हाईपि थी थी जनजाती जुई माःगु खः तर ७७१ म्ह बेप्ता याना १६३५ जक याना तःगु दु ।

थुगु तथ्यांक नेवाः, तामाङ, लिम्बु, राई-किरात, गुरुङ, दनु वार, मेपि, शेर्पा, भोटे व मेमेपि मस्यूपि शिर्षकय् नाटकीय ढंगं ल्याः कोपालाः तःगु जक मखु गुलिस्त्र्यां ल्याः शुन्य नं जूवंगु दु । दकले ग्याना फुक क्वापाला तःगु ला नेवाः तयेगु ल्याः हे जुल १४८३म्ह ८६४म्ह जक जुया ६९९म्ह नेवाःत बेप्ता जूगु दु ।

थ्व अनुसंधानया इक्वल् १९९७ दय् जुन व जुलाई पाखे ' फेण्डस् अफ सांखु ' सक्कया ग्वाहालिं यानागु सवव देया सभेया तथ्यांक छु क्यंगु दु धाःसां सुन्टोल गा.बि.स.या सक्क दे लागा दुने च्वना च्वंपि सकल नेवाःत याने १४२२ म्ह फुकस्यां हे थःपिन्त नेवाः भाय् ल्हाईपि कथं दुतिगु दु । ब्याक्क सक्क देश अर्थात स्वंगू गा.वि.स. या ७८९ छेखा परिवारय् ४० खा छे मस्तयेत खँय् भाय् ल्हाकेगु ल्वचं कया च्वंगु दु । तर अथे खँय् भाय् ल्हाकाः नं उपि मस्तय्सं नेवाः भाय् नं ल्हाना च्वंगु तथ्य पिंदंगु खः । थथे सक्कय् छखा निखा छे मस्तयेत खँय् भाय् ल्हाकेगु महारोग पिंदंगु बाहेक छुं छगू परिवारय् नं खँय् हे जक मुकं छ्यला बुला याईगु जुया च्वंगु धाःसा म्हु । सामान्य जानकारी कथं सक्क देया शालीन खुसि पारी पालुवारी बसोबास याना च्वंपि फुक नेवाः तयेसं नं नेवाः भाषाया धलकय् थ्यं बलय् ८६४म्ह जक जुल । थ्व गुकथं जुईफत थुकि अःपु मजू ।

अथे हे तामाङ, गुरुङ व लिम्बु भाषीतय् ल्याः नं पाः जूगु दुसा मगर, दनुवार, शेर्पा व भोटे भाय् ल्हाईपिनिगु ल्याः अलप जूगु दु । मेगु न्हिले पी मफैगु खँ छु धासां सुन्टोल गा.बि.स.या

जातीय धलखय् थामी व मिथिल भाय् ल्हाईपि क्यना तःगु म्हु ।
तर मां भाय् धलखय् छम्ह थामी व छम्ह मिथिल भाय्
ल्हाईपि निम्ह तुपुछ्छ् थ्यंगु दु । थ्व गने कल थुकि अःपु मजू

खैय्भाय् ल्हाईपिनिगु ल्याः जक अप्रत्यासित दंगं अपो
केनेत म्हितुगु राष्ट्रीय जनगणनाया थ्व षड्यन्त्र सामान्य कथं
काये मछिं । थ्व मिथ्यांक न्हयब्वयेगु ज्या सामान्य ' पुफ
मिस्टेक ' जक जूगु म्हु । बरू जानाजानी षड्यन्त्र कथं हे जूगु
दु । नत्र मेमेगु भाय् ल्हाईपिनिगु ल्याः म्हो याना खैय्भाय् ल्हाई
पिनिगु ल्याखय् जक तेनेगु ज्या मजुई माःगु खः ।

सुन्दोल गा.बि.स.या थ्व सर्ज्यान्तं छु खै यचुस्ये च्चंकाः

ब्यूगु दु धासां जाती- जनजाती व भाषा भाषी कथं धकाः
न्हयब्वयाः वै च्वंगु सरकारी तथ्यांकं वास्तवय् सकस्यां धया वै
च्चं कथं हे मिथ्यांक जक खः । पत्याः याये बहः मजू ।
सुन्दोल गा.बि.स. थन छगू नमूना जक खः । नेपाः अधिराज्यया
प्रत्येक गा.बि.स.तय् ल्याःचाः कुतु कुलाः मालाः स्वया यनेगु
खःसा थज्याःगु आपलं आपा उदहरण पिदनीगु झीसं याउंक
धाये फु । थ्व खै वाः चायेकाः हरेक जाती व भाषा भाषीतय्
सही ल्याः पिथंकेगु निम्ति राष्ट्रीय जन संख्या आयोगयात सकल
जाती व भाषा भाषी जनतां नं थःथः पिनिगु सही ल्याः पिथनेगु
निम्ति थःपिनिं हे नं माःगु कथं पलाः च्वयेके माःगु दु ।

Dissertation Abstract

“Newar Marriage and Kinship in Kathmandu, Nepal”

Anil M Sakya

Brunel University, Uxbridge, UK. June 2000

This thesis presents a descriptive and analytical study of Newar marriage and kinship in Kathmandu. Essentially, this is a study about caste and the role that it plays in Newar life, in particular, the way that caste is expressed through marriage patterns and kinship rituals. This study also shows that although the link between one's caste and one's traditional caste occupation is breaking down, one's caste identity is still maintained through one's choice of marriage partner and one's participation in kinship rituals which occur at the various levels of caste organization.

Newar caste organizations are also undergoing a process of transformation. In addition to the traditional caste organizations, there are also new intercaste organizations which cater to the ritual needs of those in intercaste marriages. This recent phenomenon coincides with the professionalization of other caste organizations, which, in addition to performing their ritual duties, have also taken on the role of social and economic guardians to their caste members. It could be argued that although some forms of caste are no longer applicable, in other ways, caste in Newar society has never been stronger or more important. Despite the claim that intercaste marriages are on the rise, the data shows that the majority of Newars still practice caste endogamy. Membership into a caste organization - which is through the initiation ritual - is so important to Newar identity that some intercaste couples have started their own caste organization to ensure that their offspring will officially be a part of a caste group.

In sum, this study shows that despite the fact that caste is no longer recognized in the Nepalese constitution, caste is still the main vector of Newar identity, and this is seen most clearly through the analysis of Newar marriage and kinship.

Members and Subscribers' Directory

Prof. James A. Matisoff
Dept. of Linguistics,
Univ. of California,
Berkeley, CA 94720
Matisoff@socrates.berkeley.edu
Comparative Tibeto- Burmen Linguistics

Prof Dr. Bernhard Kolver,
Stieglitzstr. 35,
04229 Leipzig, Germany
South Asian studies

Prof.Scott Delancey
Dept. of Linguistics,
University of Oregon,
Eugene, OR 97403
Delancey@darkwing.uoregon.edu
Tibeto-Burman Linguistics

Prof.David Hargreaves
Department of English
Western Oregon University
Manmouth CA 97361 USA
Tibeto-Burman Linguistics

Prof. Dr. Ulrike Mueller-Boeker
Department of Geography
University of Zurich
Winterthurerstrasse 190
CH- 8057 Zurich
Switzerland
Human Geography, Development Studies, South Asia

Prof. Carol Genetti
Department of Linguistics
University of California, Santa Barbara
Santa Barbara CA 93106
**Himalayan Linguistics, Newar Dialectology;
Tibeto-Burman and Indo-Aryan language contact**

Prof. Linda Iltis
H.M. Jackson School of Int'l Studies,
Box 353650
University of Washington
Seattle WA 98195-3650
iltis@u.washington.edu
Comparative religion, Newar Language and literature

Prof. David N. Gellner
Dept. Of Human Sciences
Brunel University, UX Bridge,
Middle sex UB8 3PH UK
Newar Religion, History, Society.

Prof. Todd T. Lewis
Holly cross College
Worcester MA 01610-2395
Newar Buddhism

Prof. George Van Driem
Himalayan Languages Project
Leiden University
The Netherlands
Tibeto-Burman Linguistics

Mary-Jo O'Rourke & Bimal Man Shrestha
25 Holloway Road,
Brunswick 3056, Victoria
AUSTRALIA
Email: M.O'Rourke@latrobe.edu.au (to end 1999 only)
Nepal Bhasa Linguistics

Bal Gopal Shrestha
Research School CNWS
School of Asian, African, and Amerindian Studies
Nonnensteeg 1-3
P.O. Box 9515, 2300 RA Leiden,
The Netherlands
E-mail: Shrestha@rullet.leidenuniv.nl

Mark Turin

Blauwburgwal 18, flat 1
1015 AT Amsterdam
The Netherlands

Kazuyuki Kiryu

Department of Environmental Design for Special Needs
Mimasaka Women's College
Kamigawara 32 Tsuyama
Okayama, 708-8511
JAPAN

Newar, Typology

Prof. Mohan Narayan Shrestha
625 Lafayette Blvd.

Bowling Green OH 43402

Newar Culture and Language**Dibya Hada**

100 Watkins Pond Blvd. #305
Rockville, MD 20850
President: NPPA

Ganesh Lal Kayastha

1909 Alabaster Drive.
silverspring MD 20904

Nasma Shrestha Scheibler

Ruetschistrasse 21
8037-CH Zurich
Switzerland

Architecture and Town Planning, Newar Culture**Ann Weise- Souza**

1035 Minna Street
San Francisco, CA 94103

Puspa Man Joshi

2601 Muskingum court
Columbus, Ohio 43210
joshi.2@osu.edu

Planning (transportation)**Jennifer Salyer**

995 Joshua Pl.
Fremont, CA 94539
Veeva@goplay.com

Cilla Brady

P.O. Box 873,
Bolinan Ca. 94924
Kathmandu Valley Tours

Gaurishanker Manandhar Ph. D.

Oregon Regional Primate Research Center
505 NW 185 Ave.
Beaverton OR 97006
gmanandh@jps.net

Research in the field of Reproductive Biology**Subas/ Sachita Shrestha**

15657 NW Energia ST.
Portland, OR 97229
subas.shrestha@nike.com

Manoj Kansakar Ph.D

5324 East Burns St.
Tucson, AZ 85711
Manojk@compuserve.com

Pradeep Amatya

384 Miraleste dr # 464
San Pedro, CA 90732
Amatya@aol.com

Dr.Pavitra Man Tuladhar

71 stablegate Dr.
New York NY 14580
Prajub@mindspring.com

Sarba and Buddha Shakyas

Objects of Nepal
1508 E.vine Ave
W.Covina CA 91791
Newar Handicrafts

Saroj K. Joshi Ph.D.

10020 SE 203 rd St.
Kent WA 98031

Kay Norton

15303 Ashworth Pl. N.
Seattle WA 98133

Tulsi R. Maharjan, Ph.D.

Center for International Business & Education
Raritan Valley Community College
P.O. Box 3300,
Somerville, NJ 08876-1265
Educational Development in Nepal

Sophia Baidya
4720 Old Ravine Court
Columbus, OH 43220

Barbara Brockway
P.O. Box 171
Sisters OR 97759
S.E.E.D.S.

Laura Kainik
1270 Monterey Avenue
Berkeley CA 94707

Juhee Suwal
215J Michener Park
Edmonton AB,
Canada T6H 4M5
jsuwal@gpu.ser.ualberta.ca

Population Studies, Nepal Bhasha Buddhism

Gregory Price Grieve
The Divinity School, Shift Hall
University of Chicago
1025 East 58th Street
Chicago, Illinois 60637
Newar Culture and History

Indra Lal Shrestha
34 Michael Court
Gaithersburg MD 20877
Classical and Nepalese Folk Music

Ashok Shrestha
2115 W. 16th way
Eugene OR 97402

Raju Lal. Mali
2140 Dogwood St.
Cornelius OR 97113

Binod Kansakar
2143 Hawkins Lane
Eugene OR 97405

Pradeep Amatya
384 Mirales Dr.
San Pedro, CA 90732

Rajesh B. Shrestha
1103 Clay St.
San Francisco CA 94108

Lauri Knytych
19111 SW Indian Creek
Lake Oswego, OR 97035

Tribhuvan Tuladhar
13203 Ashnut Lane
Herndon VA 20171 USA

Achyut Krishna Shrestha
7904 Powhatan St.
New Carrollton. MD 20784

Sarala Shrestha
842 Guilford Ave.
Hagerstown, MD 21740
Literature

Raj B. Dhakhwa MD
15 clive Hills Road
Short Hills, NJ 07078
Newar Culture and Language

Ram Malakar
14418 Oakvale St.
Rockville MD 20853

Steven M. Parish
9535 Vista Secunda,
San Diego, CA 92129

Julia King Tamang
4860 NW 186th Ave.
Portland OR 97229

Helen Ward
14085 SW 144th Ave.
Tigard OR 97224

Tanka Sunuwar
Microsoft Corporation
One Microsoft Way
Redmond WA 98052
Software Design Engineer

Kelsang Shakya
9737 N. Clarendon
Portland OR 97203

Mita Shrestha
2055 NE 44th Ave# 215
Hillsboro OR 97123

David Vala
4507 NE 20th
Portland OR 97203
Architect and Artist

Bhagat Lal Shrestha
4213 Cedar Tree Lane
Burtonsville MD 20866
Shrestha@erols.com
**Computer Soft Ware, Social Activities
Newar Asociation (NPPA)**

Kamal Raj Singh Suwal
642 Kirkland Drive # 4
Sunny Valley CA 94087

Dhurba Gorkhali
2231 Halter Lane
Reston, VA 20191

Penelope Rose
1103 Clay St.
San Francisco CA 94108

Cornell University Library
110 Olin Library
Ithaca, NY 14853-5301

Chicago University Library
1100 E. 57thSt.
Chicago IL 60637

Central Library
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal

Central Department Of Nepal Bhasha
Patan Multiple Campus
Tribhuvan University
Kathmandu, Nepal

Center For Nepal & Asian Studies (CNAS)
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu Nepal

Western Oregon University Library
345 N. Monmouth Ave.
Manmouth OR 97361 USA

Kitao Publication Trading Co. LTD.
New Asahi Building
3-18 Nakanoshima 2-Chome, Kita-ku
Osaka 530 JAPAN

Gifts From Afar
3101 Lloyd Center
Portland Oregon 97232

Prof.Mukti P. Upadhyaya
Department of Economics
Oregon state University
Corvallis OR 97339

Bikram Vaidya
2571 NE 30th Ave.
Portland OR 97212

Suggestions, Comments, Concerns and Appreciations

* "We received a copy of 'Newā Vijnāna' from Mr. Siddhi R. Shakya . The Lotus Research Center (LRC) is thankful to you for all the information you have put into your journal. We wish you success in your inspiring work".(7-1-99) ---**Manik Vajrāchārya, Lotus Research Centre, Lalitpur, Nepal**

* "I thank you for sending me Newāh Vijnāna No.2 and found it & its articles very useful and informative. I congratulate you & your efforts to provide a forum for all the Newar of the world through INBSS and Newāh Vijnāna. May your endeavor bring out the best. I assure you of our full support and cooperation."

----**Rajiva S. Shrestha, Gangtok, Sikkim, India.**

* "Thank you so much for sending a copy of the second issue of Newar Vijnana. My congratulations to you and the editorial team for an excellent job on this volume which, I find, shows a marked improvement from the first issue. The formatting, organization and illustrations are all well done and the articles, views and information are very interesting."(3-19-'99) ---**Prof. Tej R. Kansakar, Tribhuvan University**

* "I congratulate you by heart for bringing out the 2nd issue of the Newāh Vijnāna. I believe, this issue is again another valuable contribution to Newār study from the side of Newars living in the States. We admire your effort very much." (3-22-'99) --- **Bal Gopal Shrestha, Leiden University, The Netherlands**

* "You have spent so much time and dedication in publishing this 'Newāh Vijnāna'. I want to thank you for the journal." ---**Dhurba L. Gorkhali, Vice-President, NPPA, Washington DC.**

* "I did receive Volume II and marvel at your ability to produce such a fine edition." (5-7-'99)
---**Prof. Todd T. Lewis, College of Holycross**

* "I carefully read the best part of both journals and was very impressed by what you have achieved for Newar Studies. Congratulations.

For all those interested in Newar language and culture, 'Newāh Vijnāna' is a veritable resource. All kinds of people I had wanted to contact were listed in the Members and Subscribers' Directory, and the Conference Paper Abstracts section gives you a real insight into what other scholars are working on. One request and one suggestion though. First, please improve your copy-editing and spell-checking. Mistakes in e-mail addresses, names and book titles do come across as rather sloppy. Second, how about applying for an ISSN number which would definitely lead to increased circulation as libraries become aware of the journal and order it for their collection?"

— **Mark Turin, Himalayan Languages Project, Leiden University, the Netherlands.**

* " छिस् जितः नेवाः विज्ञान बियाः दीगुलिं यक्क यक्क सुभाय् दु । जिं व ल्याः गुब्ले वई जुई धक्कः च्वागु दु । जिं व दक्क मब्बानि अयेसं भतिचा ब्वना न्ह्याइपुसे च्वा । मेगु वैगु नं पिया च्वा । "

"Chisā jita Newāh Vijnāna biyā diigulī yakwa yakwā subhāye.. Jī wa issue gubalay wai jui dhakāh cwanā cwanāgu du. jī wa dwakwa mabwanāni ayesā bhatichā bwanā nhyāipuse cwana. megu waigu nan piyaacwane."

---**Kazuyuki Kiryu, Mimasaka Women's College, Japan.**

* "I would very much appreciate for your dedication in putting your valuable time in bringing out the outstanding magazine." ---- **Dibya Hada, President, Nepāh Pāsā Puchah America, Washington DC**

चक्सु छोया हयेत ईनाप
अन्तर्राष्ट्रीय नेपालभाषा सेवा समितिया पिथना

नेवाः विज्ञान

(Newāh Vijñāna)

(The Journal Of Newar Studies)

- * चक्सु नेवाःजातीनाप सम्बन्धित मौलिक व अनुसंधानात्मक जुयेमा । भाषा, साहित्य, कला, संगीत वा सामाजिक शास्त्रयान्त्र्यागुं विषय
- * चक्सु नेपालभाषा लगायत न्ह्यागु भासं नं चक्ये जुयु ।
- * ए-४ साईजया तुयुगु भवौत्तय् प्यखेरं गावक थाय् त्वता छवे जक दर्ईप याना छोया हयेमा (१०-५० पौ तक)
- * चक्सु प्रमुख सम्पादक छोया हयेमाः वा नेपाःया स्वापू कुथी दुत बियेमाः ।
- * थ्यंगु चक्सु पिक्रयेगु पिमक्रयेगु निर्णय सम्पादक मण्डलं याई ।
- * पिहां वःगु चक्सुया बिबादया जवाफदेही चमी थः हे जुई ।
- * पिंदंगु चक्सुया सर्वाधिकार Copy Right सम्पादक मण्डलयाके जुई ।
- * नेपाल भाषां पिंदंगु चक्सुयात ने.रू. दोछि निसें झिन्यासः तका पारिश्रमिक बियेगु ।
- * छोया हःगु चक्सु लिं वई मखु ।

Call For Papers

Newāh Vijñāna (the Journal of Newar Studies) accepts contributions for its fourth issue, which will debut every new year of Nepal Sambat. The Journal's aim is to consolidate empirical, theoretical, as well as any work done in Newar language, culture, art, history, customs, traditions, religion, biography, music, architecture and the information on Newars around the world so as to serve as a tool to preserve and expose the richness of Newar heritage.

Submissions (articles, abstracts of recently completed dissertations, and reviews of any work on Newars, translations of Newar literary works, notes on any work/projects on Newars) are invited in English, Nepali and Nepal Bhasha. A hard copy and an IBM-compatible, preferably Microsoft Word, file on disk are required or through the electronic transfer. All submissions must follow the standard style-sheet, which requires an abstract. The editors reserve the right not to process submissions that do not serve the goals of the journal.

Daya R. Shakya
International Nepal Bhasha Sevā Samiti (INBSS)
P.O. Box 90581
Portland, OR 97290 USA
Ph. (503) 282-0447 Fax (503) 284-2548
E-mail: drasha@aol.com

From South Asian Countries

Siddhi R. Shakya
P. O. Box 571
Kathmandu, Nepal
Ph: 977-1- 265348